அரசாங்க பகுதிகள், உத்தியோக பதவிப் பெயர்கள் நாமாவலி

தமிழ்

List of Names of Government Departments and Official Designations in Tamil

1955

குறிப்பு

அரசாங்க மொழிகள் அதிகாரசபை தனது முதலாவது இடையறிக்கை (1951 ம் ஆண்டின் XXI ம் நிருவாககாலப் பத்திரம்) யின் 5 ம் பக்கத்திலே பின்வரும் சிபாரிசினைச் செய்தது :—

"அதிகாரபூர்வமான அகராதியொன்று தயாரிக்கும் நோக்கத்துடன், தற்பொழுது வழக்காற்றில் உள்ள சொற்களையும் சொற்றொடர்களையும் முறைப்படி சேர்க்கவும் அவசியமானால் புதிய சொற்களை அமைத்துக்கொடுக்கவும், இந்தச் சொற்களைத் தரப்படுத்தவும் உத்தியோகச் சொற்குறிச் செயற்குழு ஒன்றைக் கூடிய சீக்கிரத்தில் அமைத்தல் வேண்டும்".

2. இந்தச் சிபாரிசினை அரசாங்கம் ஏற்றுக்கொண்டு, குறித்த இக்கருமத்தின் பொருட்டு அரசாங்க சொற்குறிச் செயற்குழு வொன்றினை அமைத்தது. அக்குழுவின் அமைப்பு பின்வருமாறு :—

ஆராய்ச்சி உதவியாளர் :

1. திரு. வே. சதாசிவம் (1954 ம் ஆண்டு மாசி மாதம் 28 ந் திகதிவரை).
2. திரு. பி. சே. செ. நடராசா.
3. திரு. மு. கணபதிப்பிள்ளை.
4. செல்வி இ. இராஜேந்திரம்.

மேற்பார்வையாளர் :

1. முதலியார் செ. இராசநாயகம் விஞசித்தம்பி.
2. திரு. எஸ். கே. இராசசிங்கம்.
3. திரு. சி. பொன்னம்பலம்.
4. திரு. சி. சுவாமிநாதன் (1953 ம் ஆண்டு ஆவணி மாதம் 3 ந் திகதி வரை).

ஆலோசனைக் குழு அங்கத்தவர்கள் :

1. திரு. சு. பெரியதம்பி அமரசிங்கம் (1953 ம் ஆண்டு ஆவணி மாதம் 3 ந் திகதி வரை).
2. திரு. ச. பேரின்பநாயகம்.
3. திரு. சி. பி. ஹரன்.
4. பேராசிரியர், க. கணபதிப்பிள்ளை.
5. திரு. வே. நாகலிங்கம்.
6. திரு. வே. க. ப. நாதன்.
7. திரு. சு. பெரியதம்பி.
8. முகாந்திரம் குல. சபாநாதன்.
9. திரு. இ. ந. சிவப்பிரகாசம்.
10. வண. சேவியர் தனிநாயகம்.

2—J. N. R 45249—5,006 (11/54)

3. அரசாங்க வெளியீடுகள், அரசாங்க கோவைகள் என்னும் இன்னோரன்ன அரசாங்க சாசனங்களில் வந்துள்ள பன்னூற்றுக்கணக்கான ஆங்கிலச் சொற்குறிகள், சொற்றொடர்கள் என்னுமிவற்றை ஆராய்ச்சி உதவியாளர் சேகரித்ததோடு இயலக்கூடிய இடங்களில் அவற்றுக்குத் தமிழில் சமபதங்களையும் கொடுத்தனர். இவ்வாறாகச் சேகரிக்கப்பட்டுள்ள சொற்களையும் சமபதங்களையும் மேற்பார்வையாளர் நுணுக்கமாக ஆராய்ந்து, வேண்டிய இடங்களில் தாங்களே சமபதங்களை நவமாக இட்டும் உதவினர். மேற்பார்வையாளர்களால் ஆராய்ந்து முடிவு செய்யப்பட்ட சொற்குறிகள், சொற்றொடர்கள் என்பனவற்றின் ஆவலிகளை ஆலோசனைக் குழுவினர் இதற்கென கூட்டப்படும் கூட்டங்களில் கூடி, பரிசீலனை செய்தனர். இவ்வாறாக அவர்களின் அங்கீகாரம் பெற்ற சொற்குறிகள், சொற்றொடர்களை உரிய விதத்தில் சொற் கோவையில் அடக்குவதற்கான பணி இப்போது நடைபெற்று வருகிறது.

4. இதற்கிடையில், இப்போது ஆங்கிலத்தில் வழங்கப்படும், அதிலும் சிறப்பாக அச்சிடப்பட்டுள்ள ஆண்டு வரவு செலவு மதிப்பிற் காணப்படும், உத்தியோகப் பெயர்கள் உத்தியோகப் பதவிகள் என்பனவற்றுக்குரிய தகுதியான தமிழ்ச் சமபதங்கள் தமக்கு வேண்டும் என்று பல்வேறு அரசாங்கப் பகுதிகள் அடிக்கடி கேட்டுக்கொண்டனர். அவற்றின் கோரிக்கையைப் பூர்த்தி செய்வதன்பொருட்டு, பெரும்பான்மையினவான உத்தியோகப் பெயர்கள், பதவிகள் கொண்ட ஒரு தற்காலிக ஆவலியைத் தயார் செய்யவேண்டியிருந்தது. அப்படியான ஆவலியே இது. இதில் ஏறக்குறைய 2,800 உத்தியோகப் பெயர்களும் பதவிகளும் உண்டு. உத்தியோகத்தர்களாயுள்ளாரின், அவர்களிலும் விசேடமாக பொதுமக்களுடன் தொடர்பு வைத்து கொண்டிருக்கும் உத்தியோகத்தரின், உடனடித் தேவையைப் பூர்த்திசெய்வதன்பொருட்டு இந்த ஆவலி இப்போது வெளியிடப்படுகிறது. சொற் கோவைகளை வெளியிடுவதற்குரிய ஆயத்தத்தினைச் செய்யும் காலத்திலே இச்சொற்கள் இறுதியாகப் பரிசீலனை செய்யப்பட்டு அக்கோவையிற் சேர்க்கப்படும்.

5. இந்த ஆவலியை உபயோகிப்பவர்கள் பின்வரும விடயங்களை மனத்திற் கொள்ளுதல் வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள் :—

(1) இந்த ஆவலி இறுதியானதல்ல : இது மாற்றத்துக்குரிய இடைக்கால தேவைகளை மட்டுமே பூர்த்தியாக்கும் தற்காலிக ஆவலியேயாகும்.

(2) சிலசொற்களும் சொற்றொடர்களும் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட இடங்களில் வந்திருக்கின்றன. ஆரம்பக் கட்டமாகிய இப்போதைய நிலையில் அது தவிர்க்க முடியாதது. அடிக்கடி சொற்களைப் பார்க்கவேண்டியவர்களின் வசதியை யிட்டும் இந்த ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

(3) வழக்காற்றில் அப்படியே தமிழிலும் உபயோகிக்கப்படும் ஆங்கிலப் பெயர்கள் மாற்றாமல் விடப்பட்டிருக்கின்றன. ஆனால் அவற்றுக்கருகே தமிழ்ச் சமசொற்களும் பொதுவாகக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

(4) இப்போது ஒரு ஆங்கிலச் சொல்லுக்குப் பல்வேறு தமிழ்ச் சமபதங்கள் இருக்கும் இடங்களும் வழக்கில் உண்டு. அத்துடன், பொது சனங்களும் தமது கடிதங்களில் கண்டிப்பாகக் குறித்த ஒரு சமசொல்லையே உபயோகிக்காமல் பல சொற்களை உபயோகிக்கவும் கூடும். எனவே குறித்த சில சொற்களுக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சமபதங்கள் இவ்வாவலியில் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

(5) வழக்காற்றில் இருப்பதற்கிணங்கவும், அவற்றைப் பொது சனங்கள் இலகுவில் விளங்கிக்கொள்வதற்கிணங்கவுமே இங்கு தரப்பட்டிருக்கும் சொற்கள் தெரிந்தெடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

(6) இப்பிரசுரத்தில் இன்னும் ஆகவேண்டிய திருத்தங்களைச் செய்வதற்குரிய ஆலோசனைகள் எவற்றையும் அரசாங்கமொழிகள் அலுவலகம் வரவேற்கும்.

NOTE

The Official Languages Commission made the following recommendation in its First Interim Report, S. P. XXI of 1951—page 5.—

"An Official Terms Committee be set up, immediately, for making a systematic collection of the current terms and phrases, for supplying new ones where necessary, and for standardizing them with a view to compiling an authoritative glossary".

2. The Government accepted this recommendation and set up an Official Terms Committee for this purpose. The constitution of the Official Terms Committee is as follows :—

Research Assistants.

1. Mr. V. Sathasivam (up to February 28, 1954.)
2. Mr. F. X. C. Nadarajah.
3. Mr. M. Kanapathippillai.
4. Miss I. Rajendram.

Supervisors.

1. Mudl. C. Venacithamby.
2. Mr. S. K. Rajasingham.
3. Mr. C. Ponnambalam.
4. Mr. S. Swaminathan (up to August 31, 1953.)

Advisory Board.

1. Mr. J. T. Amarasingham (up to August 3, 1953.)
2. Mr. S. H. Perinbanayagam.
3. Mr. K. P. Haran.
4. Prof. K. Kanapathipillai.
5. Mr. V. Nagalingam (up to August 3, 1953.)
6. Mr. V. K. P. Nathan.
7. Mr. S. Periyathamby (up to June 21, 1953.)
8. Muh. K. Sabanathan.
9. R. N. Sivapragasam.
10. Rev. Fr. X. S. Thaninayagam.

3. A large number of terms and phrases have been collected from official publications, files and other office documents by the Research Assistants and wherever possible they have also suggested equivalents in Tamil. These have been scrutinized and where necessary revised by the Supervisors. The lists revised by the Supervisors have been further examined at meetings of the Advisory Board. The terms and phrases approved by the Advisory Board are being 'processed' for inclusion in the glossary. This work is proceeding.

4. Meanwhile, repeated requests were being made by several Departments for suitable Tamil equivalents for the official names and designations now used in English, particularly those found in the printed copy of Annual Estimates. Accordingly a provisional list containing most of the names and designations numbering nearly 2,800 had to be prepared. This list is now being published to serve the immediate needs of officers specially in corresponding with the public and these words will be finally revised and included in the glossaries when these are prepared for publication in due course.

5. The users of this list are requested to bear in mind the following points—

(1) This is a tentative list for interim requirements of the transition to Swabhasha

(2) A certain amount of repetition has been unavoidable at the preliminary stage. This is intended for those who have to make constant reference.

(3) English names have been retained where these have gained currency but along side of them Tamil terms are generally given.

(4) Sometimes more than one equivalent is given because there are at present several Tamil equivalents in use. Besides, the public might use more than one term in their correspondence.

(5) The terms suggested have been selected particularly in view of their intelligibility and currency.

(6) The Bureau of Official Languages will welcome any suggestions for the improvement of the publication.

A

Accountant	கணக்காளர்
Accountant (Costing)	கணக்காளர் (செலவு)
Accountancy Board	கணக்கியற் சபை
Accountants' Service	கணக்காளர் சேவை
Accounts Branch	கணக்குக் கிளை
Accounts Clerk	கணக்கு எழுதுவினைஞர்
Acetic Acid Factory	புளிகக் காடித் தொழிற்சாலை
Acting Assistant Legal Draftsman	பதில் உதவிச் சட்டத் தயாரிப்பாளர்
Actuary	ஆயுட் கணக்காய்வாளர்
Additional Assistant Government Agent	மேலதிக உதவி அரசாங்க மாகாண அதிபர்
Additional Chief Inspector of Factories	மேலதிக பிரதான தொழிற்சாலைப் பரிசோதகர்
Adjutant	உபதளகர்த்தர், அட்ஜுடன்ற்
Administration Branch	பரிபாலனக் கிளை
Administration Division	பரிபாலனப் பிரிவு
Administration Officer	பரிபாலன உத்தியோகத்தர்
Administrative Assistant	பரிபாலன உதவியாளர்
Administrative Manager, Government Film Unit	பரிபாலன முகாமையாளர், அரசாங்க திரைப்படக் கூறு
Administrative Officer	பரிபாலன உத்தியோகத்தர்
Administrative Secretary	பரிபாலனச் செயலாளர்
Admiralty	கடற்படை
Admiralty Cold Stores	கடற்படைக் குளிர்ப் பண்டசாலை
Admiralty Overseer	கடற்படைப் பகுதி ஓவசியர்
Adult Centre	வளர்ந்தோர் மத்திய நிலையம்
Adult Education	வளர்ந்தோர் கல்வி
Adult Education Scheme	வளர்ந்தோர் கல்வித் திட்டம்
Adviser to Government	அரசாங்க ஆலோசகர்
Advisory Committee	ஆலோசனைச் செயற்குழு
Aerodrome	விமான நிலையம்
Aerodrome Administration and Air Traffic Control	விமான நிலையப் பரிபாலனமும் விமானப் போக்குவரதது்க் கட்டுப்பாடும்
Aerodrome Officer	விமான நிலைய உத்தியோகத்தர்
Aerodrome Traffic Foreman	விமான நிலைய வாகனப் போக்குவரத்து முகாரி
Aerodrome Watcher	விமான நிலையக் காவற்காரர்

English	*Tamil*
Aeronautical Inspector	விமான வித்தைப் பரிசோதகர்
Agent	முகவர்
Agricultural and Industrial Credit Corporation	கமத்தொழில் கைத்தொழில் நாணயக் கூட்டுத் தாபனம்
Agricultural Corps	கமத்தொழிற் படை
Agricultural Corps Camp	கமத்தொழிற் படைப் படாம் வீடு
Agricultural Corps Commission	கமத்தொழிற் படை அதிகார சபை
Agricultural Engineering Division	கமத்தொழிற் பொறியியற்கலைப் பிரிவு, கமத்தொழில் இஞ்சினியர்க் கலைப் பிரிவு
Agricultural Expert	கமத்தொழில் நிபுணர்
Agricultural Instructor	கமத்தொழிற் போதனுசிரியர்
Agricultural Officer	கமத்தொழில் உத்தியோகத்தர்
Agricultural Officer, Propaganda	கமத்தொழில் உத்தியோகத்தர், பிரசாரம்
Agricultural Officer (Soil Conservation)	கமத்தொழில் உத்தியோகத்தர் (நிலப் பாது காப்பு)
Agricultural Research Officer	கமத்தொழில் ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Agricultural Sales Room	கமத்தொழிற் பொருள் விற்பனவு அறை
Agricultural Station	கமத்தொழில் நிலையம்
Agronomic Assistant	கிராமப் பொருளாதார உதவியாளர்
Aide-de-camp	துணைத் தோழர்
Air Academy	விமான வித்தைக் கழகம்
Aircraft Examiner	வானூர்திப் பரீட்சகர்
Aircraft Inspector	வானூர்திப் பரிசோதகர்
Aircraft Observer	வானூர்தி அவதானிப்பவர்
Air Force	விமானப் படை
Air Guard	விமானக் காவலாளர்
Air Inspectorate	விமானப் பரிசோதகர் தொகுதி
Air Mechanic	விமான இயந்திரத் தொழிலாளர்
Airman	விமான வேலையாள்
Airport Controller	விமானத் துறைக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Airport Fire Brigade	விமானத்துறைத் தீயணைப்புப் படை
Airport Health Officer	விமானத்துறைச் சௌக்கிய உத்தியோ கத்தர்
Airport Health Office	விமானத்துறைச் சௌக்கியக் கந்தோர்
Air Sea Rescue Detachment	வான் கடல் மீட்புப்படை
Air Survey Pilot Project	வான் கணிப்பு முன்னுராய்வுத்திட்டம்
Air Traffic Controller and Fighter Controller	விமானப் போக்குவரத்துக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி யும் தாக்கு விமானக் கட்டுப்பாட்டதிகாரியும்

English	Tamil
Air Traffic Control Officer	விமானப் போக்குவரத்துக் கட்டுப்பாட்டு உத்தியோகத்தர்
Air Transport Services	விமான ஏற்றியிறக்கற் சேவைகள்
Airways Communication System	வான்வழித் தொடர்பு முறை
Ambassador	அரச தூதர்
Analyst	இரசாயன பகுப்பாளர்
Analytical Chemist	பகுப்பு இரசாயனர்
Anglo Vernacular Certificated Teacher	ஆங்கிலம் சுயமொழித் தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Anglo Vernacular Trained Certificated Teacher	ஆங்கிலம் சுயமொழிப் பயிற்சித் தகைமைப் பத்திரம்பெற்ற ஆசிரியர்
Animal Hospital	மிருக ஆசுப்பத்திரி
Animal Hospital Attendant	மிருக ஆசுப்பத்திரிப் பரிசரர்
Animal Husbandry	கால்நடை வளர்ப்பு
Animal Husbandry Farm	கால்நடை வளர்ப்புப் பண்ணை
Animal Keepers	மிருகக் காப்பாளர்
Anky Attendant	கொக்கிப்புழு நோய்க் கந்தோர்ப் பரிசரர்
Anky Sweeper	கொக்கிப்புழு நோய்க் கந்தோர் கூட்டுபவர்
Announcer	அறிவிப்பாளர்
Anti-Malaria Campaign	மலேரியாத் தடை இயக்கம்
Anti-Tuberculosis Institute	கயரோகத் தடைத் தாபனம்
Apothecaries	மருந்தாளர், அப்போதிக்கரி
Apothecary and Laboratory Assistant	மருந்தாளரும் ஆய்கூட உதவியாளரும்
Appeal Board	மனுச்சபை, அப்பல் சபை
Appeal Court	அப்பல் கோடு
Appeal Court of Criminal	குற்றவழக்கு அப்பல்கோடு
Appeal Tribunal	மனுமன்றம்
Appointee	நியமனம் பெற்றவர்
Appraiser	மதிப்பாளர்
Appraiser, Customs	சுங்க மதிப்பாளர்
Appraiser, Postal	மதிப்பாளர், தபால்
Appraising Branch	மதிப்பீட்டுக் கிளை
Apprentice	தொழில் பயில்வோர்
Apprentice Draughtsman	படம்வரை தொழில் பயில்வோர்
Apprentice Horsekeeper	தொழில் பயில் குதிரைக் காப்பாளர்
Apprentice Machinery Supervisor	தொழில் பயில் இயந்திர சாதன மேற்பார்வையாளர்
Apprentice Superintendent, Composing Machinery	தொழில் பயில் அத்தியட்சர், எழுத்துக் கோப்பு இயந்திர சாதனம்

English	*Tamil*
Aquarium Attendant	மீன்காட்சிச் சாலேப் பரிசரர்
Arabic Teacher	அரபு மொழி ஆசிரியர்
Arachchi	ஆராச்சி
Arbitration Board	நடுத்தீர்ப்புச் சபை
Archaeological Commissioner	தொல் பொருட்கலே அதிகாரி
Archaeological Department	தொல்பொருட்கலேப் பகுதி
Archaeological Museum	தொல் பொருட்கலே நூதனசாலே
Architect	நிருமாண சிற்பி
Archives	புராதன சாசனசாலே
Archives Attendant	புராதன சாசனசாலேப் பரிசரர்
Archivist	புராதன சாசன பாலகர்
Armed Treasury Guard	ஆயுதந் தாங்கிய திறைசேரிக் காவலாளர்
Armed Guard	ஆயுதந்தாங்கிய காவலாளர்
Armourer	ஆயுதப் பொறுப்பாளர்
Arms Ammunition Armament Stores	ஆயுதம் வெடிமருந்து உபகரணப் பண்டசாலே
Arms Cleaner	ஆயுதஞ் சுத்திசெய்வோர்
Army	சேனே
Army Civilian Stenographer	சேனேச் சிவில் சுருக்குத் தட்டெழுத்தாளர்
Army Clerk	சேனே எழுது வினேஞர்
Army Store-keeper	சேனேப் பண்டசாலேப் பொறுப்பாளர்
Army Unit	சேனேக் கூறு
Army Workshop	சேனே வேலேத்தலம்
Art Council of Ceylon	இலங்கைக் கலேக்கழகம்
Artcraft Master	கலேப்பணி ஆசிரியர்
Artificer	சித்திரக் கம்மியர்
Artisan	கம்மியர்
Artist and Layout Man	வகுத்தமைப்பு ஓவியர்
Artist Designer	வடிவ அமைப்பு ஓவியர்
Artist Label Painter	துண்டு மைதீட்டு ஓவியர்
Artist Modeller	மாதிரியமைப்பு ஓவியர்
Artist	ஓவியர்
Art Master	ஓவியக்கலே ஆசிரியர்
Art Master in Drawing and Painting	வரைதல் மைதீட்டல் ஓவியக்கலே ஆசிரியர்
Art Master in Sculpture	சிற்ப ஓவியக்கலே ஆசிரியர்
Art Teacher	ஓவியக்கலே ஆசிரியர்
Assessor	வரி மதிப்பாளர்
Assessor, Income Tax Department	வரிமதிப்பாளர், வருமான வரிப்பகுதி

English	*Tamil*
Assistant	உதவி
Assistant Accountant	உதவிக் கணக்காளர்
Assistant Analyst	உதவி இரசாயனப் பகுப்பாளர்
Assistant Appraiser	உதவி மதிப்பாளர்
Assistant Archaeological Commissioner (Chemist)	உதவித் தொல்பொருட்கலை அதிகாரி (இரசாயனர்)
Assistant Archaeological Commissioner (Epigraphy)	உதவித் தொல்பொருட்கலை அதிகாரி (கல்வெட்டுக் கலை)
Assistant Archaeological Commissioner (Publications)	உதவித் தொல்பொருட்கலை அதிகாரி (வெளியீடுகள்)
Assistant Architect	உதவி நிருமாண சிற்பி
Assistant Archivist	உதவிப் புராதன சாசன பாலகர்
Assistant Assessor	உதவி வரிமதிப்பாளர்
Assistant Auditor	உதவிக் கணக்குப் பரிசோதகர்
Assistant Authorized Officer	உதவி அதிகாரம்பெற்ற உத்தியோகத்தர்
Assistant Book-keeper	உதவிக் கணக்குப் பதிபவர்
Assistant Botanist	உதவித் தாவர நூல்வல்லார்
Assistant Bridge Foreman	உதவிப் பால முகாரி
Assistant Bungalow Keeper	உதவி வங்களாக் காப்பாளர்
Assistant Butler	உதவிப் பரிமாறுபவர்
Assistant Charges Officer	உதவிக் கட்டண உத்தியோகத்தர்
Assistant Chemist (Food Technology)	உதவி இரசாயனர் (உணவு நுண்கலை)
Assistant Chemist, Rubber Research	உதவி இரசாயனர், இறப்பர் ஆராய்ச்சி
Assistant Chemist, Soil Surveys	உதவி இரசாயனர், மண் பரிசோதனைகள்
Assistant Chief Store-keeper	உதவிப் பிரதான பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Assistant Clerk for Tree Tax Work	மரவரி வேலை உதவி எழுது வினைஞர்
Assistant Clerk	உதவி எழுது வினைஞர்
Assistant Collector	உதவிச் சேகரிப்பாளர்
Assistant Collector of Customs	உதவிச் சுங்கச் சேகரிப்பாளர்
Assistant Copy Writer	உதவிப் படியெழுதுபவர்
Assistant Director	உதவி அதிபதி
Assistant Director (Administration)	உதவி அதிபதி (பரிபாலனம்)
Assistant Director of Civil Aviation (Technical)	சிவில் விமானப் போக்குவரத்து உதவி அதிபதி (நுண்தொழில்)
Assistant Election Officer	உதவித் தேர்தல் உத்தியோகத்தர்
Assistant Engine Room Artificer	உதவி எஞ்சின் அறைச் சித்திரக் கம்மியர்
Assistant Geologist	உதவிப் பூகர்ப்ப நூல் வல்லார்
Assistant Government Agent	உதவி அரசாங்க மாகாண அதிபர்

English	*Tamil*
Assistant Guard	உதவிக் காவலாளர்
Assistant House Master	உதவி விடுதி ஆசிரியர்
Assistant in Ethnology	மனித இனவகுப்பு நூல் உதவியாளர்
Assistant Inspector of Weaving School	நெசவுத் தொழிற் பாடசாலை உதவிப் பரிசோதகர்
Assistant Instructor, Weaving	உதவிப் போதனாசிரியர், நெசவுத்தொழில்
Assistant in Zoology	சங்கமநூல் உதவியாளர்
Assistant Keeper of the Museum	நூதனசாலை உதவிக் காப்பாளர்
Assistant Lecturer in Drumming	முழவுக்கலை உதவி விரிவுரையாளர்
Assistant Lecturer in Geology	பூகர்ப்ப நூல் உதவி விரிவுரையாளர்
Assistant Lecturer in Vocal Music	குரலிசை உதவி விரிவுரையாளர்
Assistant Legal Draftsman	உதவிச் சட்டத் தயாரிப்பாளர்
Assistant Librarian	உதவி நூல்நிலையப் பொறுப்பாளர்
Assistant Manager	உதவி முகாமையாளர்
Assistant Master	உதவி ஆசிரியர்
Assistant Master Attendant and Pilot	உதவித் துறைமுகத் தலைவரும் மாலுமியும
Assistant Master Shipwright	கப்பல் ஓடாவி உதவித் தலைவர்
Assistant Masters, Technically Trained (Mechanic)	நுண் தொழிற் பயிற்சிபெற்ற உதவி ஆசிரியர் (இயந்திர வேலைகள்)
Assistant Masters, Vocationally Trained	தொழிற்கல்விப்பயிற்சி பெற்ற உதவி ஆசிரியர்
Assistant Mistress	உதவி ஆசிரியை
Assistant Motor Mechanics	உதவி மோட்டோர் இயந்திரத் தொழிலாளர்
Assistant Nurses	உதவித் தாதிமார், உதவி நேசுமார்
Assistant Patrolling Officer	உதவி ஊர்ச்சுற்றுக்காவல் உத்தியோகத்தர்
Assistant Plate Laying Foreman	இரும்புப்பாதை வேலை உதவி முகாரி
Assistant Port Health Officer for Immigration	குடிவரவுக்கான உதவிக் கப்பற்றுறைச் சௌக்கிய உத்தியோகத்தர்
Assistant Postmaster	உதவித் தபாற் கந்தோர்த் தலைவர்
Assistant Postmaster-General	உதவித் தபாற் கந்தோர்த் தலைமை அதிபதி
Assistant Preventive Officer	உதவித் தடை உத்தியோகத்தர்
Assistant Printer	உதவி அச்சாளர்
Assistant Provincial Registrar	உதவி மாகாணப் பதிவாளர்
Assistant Quarry Foreman	உதவிக் கற்சுரங்க முகாரி
Assistant Quarantine Medical Officer	உதவித் தொற்றுநோய் பரவாத்தடை வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Assistant Radio Engineer	உதவி வானொலி இஞ்சினியர்
Assistant Secretary	உதவிச் செயலாளர்
Assistant Secretary to the Cabinet	அமைச்சர்சபை உதவிச் செயலாளர்

English	*Tamil*
Assistant Settlement Officer	உதவி நிர்ணய உத்தியோகத்தர்
Assistant Signal Foreman	சைகைச்செய்தி உதவி முகாரி
Assistant Socio-Economics Officer	உதவிச் சமூக பொருளாதார உத்தியோகத்தர்
Assistant Sound Recordist	உதவி ஒலிப்பதிவுசெய்வோர்
Assistant Superintendent	உதவி அத்தியட்சர்
Assistant Superintendent of Police	உதவிப் பொலிசு அத்தியட்சர்
Assistant Teacher	உதவி ஆசிரியர்
Assistant Technician (Photography)	உதவி நுண் தொழிலாளர் (நிழற்படக்கலை)
Assistant Technician, Workshop Practice	உதவி நுண்தொழிலாளர், வேலைத்தலப் பயிற்சி
Assistant Timekeeper	உதவி நேரங் குறிப்பவர்
Assistant to the Commercial Assistant	வர்த்தக உதவியாளரின் உதவியாளர்
Assistant to the Commercial Superintendent (Roads)	வர்த்தக அத்தியட்சர் உதவியாளர் (வீதிகள்)
Assistant to the Sergeant at-Arms	படைக்கோல சார்சனின் உதவியாளர்
Assistant Translator	உதவி மொழிபெயர்ப்பாளர்
Assistant Valuer	உதவி விலைமதிப்பாளர்
Assistant Warden	உதவிப் பாலனர்
Assistant Workshop Inspector	உதவி வேலைத்தலப் பரிசோதகர்
Assistant Works Manager	உதவி வேலை முகாமையாளர்
Assisted School	உதவி நன்கொடை பெறும் பாடசாலை
Assize Court	காலாகால உயர் நீதிமன்றம், அசைசுக்கோடு
Attendance Officer	வரவு உத்தியோகத்தர்
Attendant	பரிசரர்
Attorney-General	சட்டத்துறைத் தலைமை அதிபதி அற்றேணி-ஜெனறல்
Audit Assistant	கணக்குப் பரிசோதனை உதவியாளர்
Audit Clerk	கணக்குப் பரிசோதனை எழுது வினைஞர்
Audit Office	கணக்குப் பரிசோதனைக் கந்தோர்
Auditor	கணக்குப் பரிசோதகர்
Auditor-General	கணக்குப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதி
Authorized Officer	அதிகாரம்பெற்ற உத்தியோகத்தர்

English	*Tamil*

B

Baggage Office	பயணப் பொதிக் கந்தோர்
Baggage Porter	பயணப் பொதிச் சுமையாள்
Band Master	பாண்டு வாத்தியத் தலைவர்
Bank of Ceylon	இலங்கை வங்கி
Barber	நாவிதர்
Barge Repairing Basin	தெப்பம் செப்பமிடும் நீர்நிலை
Barracks	பாசறை
Barracks Store	பாசறைப் பண்டசாலை
Bar Steward	மதுபானசாலைப் பரிசரர்
Basic Technical Training Institute	ஆதாரத் தொழிற் கலாசாலை
Basket Section	பன்னவேலை உட்பிரிவு
Batman	சொக்கன்
Batteryman	மின்மீட்டியாளர், பற்றரியாள்
Berthing Master	நங்கூரத்தான முதல்வர்
Berthing Overseer	நங்கூரத்தான ஓவசியர்
Bicycle Orderly	மிதிவண்டி ஏவலாள், சைக்கிள் ஏவலாள்
Bilingual Reporter	இருமொழி அறிக்கையாளர்
Bilingual Trained Teachers	இருமொழிப் பயிற்சிபெற்ற ஆசிரியர்
Binder	(புத்தகங்) கட்டுபவர்
Binder and Machine Operator	(புத்தகங்) கட்டுபவரும் இயந்திர இயக்குநரும்
Binding Foreman	(புத்தகங்) கட்டு முகாரி
Biochemist	உயிரின இரசாயனர், உயிரின வேதிநூல் வல்லார்
Biologist	உயிர்நூல் வல்லார்
Blacksmith	கொல்லர்
Blacksmith and Fitter	கொல்லரும் பொருத்துவோரும்
Blacksmith's Mate	கொல்லர் கையாள்
Block Jetty	துறைமுகமேடை
Block Jetty Unit	துறைமுகமேடைக் கூறு
Board	சபை
Board of Commissioners of Currency	நாணய அதிகாரிகள் சபை
Board of Education	கல்விச் சபை
Board of Health	சௌக்கிய சபை
Board of Indigenous Medicine	சுதேச வைத்திய சபை
Board of Ministers	மந்திரி சபை
Board of Prison Visitors	மறியற்கூடப் பார்வையிடுவோர் சபை

English	*Tamil*
Board of Review	புனராய்வுச் சபை
Board of Survey	மதிப்பீட்டுச் சபை
Board of Trustees of the Lady Lochore Loan Fund	உலோகூர் சீமாட்டி கடன் நிதி நம்பிக்கைப் பொறுப்பாளர் சபை
Boat Coxswain	படகுச் சுக்கானிமார்
Boat House	படகுமடுவம்
Boathouse Clerk	படகுமடுவ எழுதுவினைஞர்
Boatman	படகுக்காரர்
Boat	படகு
Boiler Attendant-Fitter	கொதிகலப் பரிசரர்-பொருத்துபவர்
Boilerhouseman	கொதிகலச்சாலையாள்
Boiler Inspector	கொதிகலப் பரிசோதகர்
Boiler Maker	கொதிகலஞ் செய்பவர்
Boiler Mechanic	கொதிகல இயந்திரத் தொழிலாளர்
Boilerman	கொதிகல வேலையாள்
Boiler Shop	கொதிகலத் தலம்
Boilerwasher	கொதிகலந் துடைப்போர்
Book Binder	புத்தகங் கட்டுபவர்
Book-keeper	கணக்குப் பதிபவர்
Boom Defence Officer	கலமேடைப் பாதுகாப்பு உத்தியோகத்தர்
Boom Defence Storage Area	கலமேடைப் பாதுகாப்புப் பண்டசாலைப் பாகம்
Boom Defence Stores	கலமேடைப் பாதுகாப்புப் பண்டசாலை
Boom Defence Depot	கலமேடைக் காலை
Boot Allowance	சப்பாத்துச் செலவுப் படி
Botanical Gardens	பல்லினத்தாவரத் தோட்டம்
Botanist	தாவர நூலோர்
Botanist and Senior Agricultural Research Officer	தாவர நூலோர் சிரேட்ட கமத்தொழில் ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Botanist's Station	தாவர நூலோர் நிலையம்
Boy Scouts Association	சாரணச் சிறுவர் சங்கம்
Brackish Water Fisheries	உவர்நீர்க் கடற்றொழில்
Branch Dispensary	கிளை மருந்தகம்
Breakdown Van	பழுதுக்குதவு வான் வண்டி
Breakwater	அலைதாங்கி
Bribery Commission	கைலஞ்ச அதிகாரசபை
Brick Layer	செங்கல் அடுக்குவோர்
Bridge Consultant of the Crown Agents	அரசாங்க முகவர் பால யோசனையாளர்
Bridge Foreman	பால முகாரி

English	*Tamil*
Bridge Inspector	பாலப் பரிசோதகர்
Bridges Branch	பாலக் கிளை
British Broadcasting Corporation	பிரித்தானிய ஒலிபரப்புக் கூட்டுத் தாபனம்
British Rubber Research Board	பிரித்தானிய இறப்பர் ஆராய்ச்சிச் சபை
British Soldiers' and Sailors' Institute	பிரித்தானிய போர்வீரர் கப்பலோட்டிகள் தாபனம்
Buddhist Temporalities	பௌத்த விகாரை தேவாலய நிலங்கள்
Building Foreman	கட்டிட முகாரி
Building Overseer	கட்டிட ஓவசியர்
Building Supervisor	கட்டிட மேற்பார்வையாளர்
Bungalow Keeper	வங்களாக் காப்பாளர்
Bureau	அலுவலகம்
Butler	பரிமாறுபவர்

English	*Tamil*
	C
Cabinet	அமைச்சர் சபை
Cabinet Minister	அமைச்சர்சபை அமைச்சர்
Cabinet Office	அமைச்சர்சபைக் கந்தோர்
Cabinet Planning Committee	அமைச்சர்சபை அமைப்புத்திட்டச் செயற் குழு
Cabin Lads	கப்பலறை ஏவலாளர்
Cable Jointer	தந்திவடம் இணைப்பவர்
Cadet	பயிற்சிப் பதவியினர்
Cadres Commission	பதவி நிர்ணய அதிகார சபை
Call Boy	ஏவற் சிறுவர்
Camera Maintenance Technician	படம்பிடி கருவி பேணு நுண்டொழிலாளர்
Cameraman	படம்பிடி கருவியாளர்
Camp Inspector	படாம் வீட்டுப் பரிசோதகர்
Camp Overseer	படாம் வீட்டு ஓவசியர்
Camp Storekeeper	படாம் வீட்டுப் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Cancer Clinic	புற்றுநோய்ச் சிகிச்சை நிலையம்
Cancer Institute	புற்றுநோய்த் தாபனம்
Canvasser	ஆதரவு கோருவோர்
Capitation grant	தலைவீத நன்கொடை
Cardboard Factory	கடதாசி மட்டைத் தொழிற்சாலை
Caretaker	பாதுகாப்பாளர்
Carpenter	தச்சர்
Carpenter and Blacksmith	தச்சர் கொல்லர்
Carpenter Baas	தச்சர் மேலாள்
Carpenter Section	தச்சுவேலை உட்பிரிவு
Carpenter Shop	தச்சு வேலைத்தலம்
Carpentry Instructor	தச்சுவேலைப் போதனாசிரியர்
Carpets Weaver	கம்பள நெசவுத் தொழிலாளர்
Carriage Cleaner	வண்டி துடைப்போர்
Carriage Examiner	வணடிப் பரீட்சகர்
Carriage Siding	சிறுவண்டி ஒதுக்குநிலையம்
Cartage and Carrier Services Branch	வண்டிற்கூலி ஏற்றி இறக்கும் சேவைக்கிளை
Cash Counter	காசு எண்ணுபவர்
Cashier	காசாளர்
Caster Attendant	வார்ப்புப் பரிசாரர்
Casual Relief	சமயோசித மாற்று உத்தியோகத்தர்

English	Tamil
Cataloguing Assistant	அட்டவணை அமைப்பு உதவியாளர்
Cattle Breeding Station	கால்நடை வளர்ப்பு நிலையம்
Cattle Farm	கால்நடைப் பண்ணை
Cattle Quarantine Station	கால்நடைத் தொற்றுநோய் மறிப்பு நிலையம் கால்நடைக் குவாறந்தீன் நிலையம்
Causeway cum Bridge	செய்கரைப் பாதையும் பாலமும்
Cement Factory	சீமெந்துத் தொழிற்சாலை
Cement Section	சீமெந்து உட்பிரிவு
Cement Storage Shed	சீமெந்து வைக்கும் மடுவம்
Cement Stores	சீமெந்துப் பண்டசாலை
Census	குடிசன மதிப்பு
Census and Statistics	குடிசன மதிப்பும் புள்ளி விபரமும்
Census and Statistics Department	குடிசன மதிப்புப் புள்ளி விபரப் பகுதி
Census Section	குடிசன மதிப்பு உட்பிரிவு
Central Administration	மத்திய பரிபாலனம்
Central Bank	பிரதான வங்கி
Central Board of Agriculture	கமத்தொழில் மத்தியசபை
Central Dispensary	மத்திய மருந்தகம்
Central Duplicating Section	மத்திய நிலையப் பிரதியெடுக்கும் உட்பிரிவு
Central Employment Exchange	மத்திய தொழில் காண் நிலையம்
Central Garage and Servicing Station	மத்திய மோட்டோர் மடுவமும் சீர்பேணு நிலையமும்
Central Government	மத்திய அரசாங்கம்
Central Industrial Workshop	மத்திய கைத்தொழில் வேலைத்தலம்
Central Market	மத்திய சந்தை
Centralized Staff	மத்தியப்படுத்திய பதவியினர்
Central Planning Commission	மத்திய அமைப்புத் திட்ட அதிகாரசபை
Central Police Garage	மத்திய பொலிசு மோட்டோர் மடுவம்
Central School	மத்திய பாடசாலை
Central Stores of the Department of Industries	கைத்தொழிற் பகுதி மத்திய பண்டசாலை
Central Trunk Exchange	மத்திய வெளியூரழைப்புத் தெலிபோன் நிலையம்
Central Weaving Institute	மத்திய நெசவுத் தொழிற்ருபனம்
Ceramic Assistant	பீங்கான் தொழில் உதவியாளர்
Ceramic Chemist	பீங்கான் தொழில் இரசாயனர்
Ceramic Section	பீங்கான் தொழில உட்பிரிவு
Ceremonial Expenses	விசேட சடங்குவேளைச் செலவுகள்

English	*Tamil*
Certificated Teacher	தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Certified Schools	சான்றுபெற்ற பாடசாலைகள்
Certifying Officer	உறுதியளிக்கும் உத்தியோகத்தர்
Cess	தீர்வை
Ceylon Air Force	இலங்கை விமானப் படை
Ceylon Ambassador	இலங்கை அரச தூதர்
Ceylon Army	இலங்கைச் சேனை
Ceylon Army Medical Corps	இலங்கைச் சேனை வைத்தியப் படை
Ceylon Army Service Corps	இலங்கைச் சேனைச் சேவைப் படை
Ceylon Army Service Corps Camp	இலங்கை சேனைச் சேவைப்படைப் படாம் வீடு
Ceylon Branch of the Commonwealth Parliamentary Association	பொதுநல நாட்டுப் பாராளுமன்றச் சங்க இலங்கைக் கிளை
Ceylon Cadet Corps	இலங்கை இளைஞர் போர்ப்பயிற்சிப் படை
Ceylon Cadet Corps Contingent	இலங்கை இளைஞர் போர்ப் பயிற்சிப் படைப் பிரிவு
Ceylon Cadet Corps, Junior Cadets	இலங்கை இளைஞர் போர்ப்பயிற்சிக் கனிட்ட பயிற்சிப் பதவியினர்
Ceylon Civil Service	இலங்கைச் சிவில் சேவை
Ceylon Commercial Certificate Teacher	இலங்கை வர்த்தகத் தகைமைப்பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Ceylon Commissioner in Singapore and the Federation of Malaya	சிங்கப்பூர், ஐக்கிய மலாயாவில் இலங்கைத் தானிகர்
Ceylon Defence	இலங்கைப் பாதுகாப்பு
Ceylon Defence Force	இலங்கைப் பாதுகாப்புப் படை
Ceylon Discharged Prisoners Aid Association	இலங்கை விடுதலைபெற்ற கைதிகள் உதவிச் சங்கம்
Ceylon Economic Society	இலங்கைப் பொருளாதாரச் சங்கம்
Ceylon Engineers	இலங்கை இஞ்சினியர்கள்
Ceylon Garrison	இலங்கை அரண் காவற்படை
Ceylon Government Gazette	இலங்கை அரசாங்க வர்த்தமானப் பத்திரிகை
Ceylon Government Press	இலங்கை அரசாங்க அச்சகம்
Ceylon Government Railway	இலங்கை அரசாங்க புகையிரதம்
Ceylon Government Representative in London	இலங்கை அரசாங்க பிரதிநிதி, இலண்டன்
Ceylon Group of Inter Parliamentary Union	பாராளுமன்ற ஆட்சிச் சமாச இலங்கைத் தொகுதியினர்
Ceylon High Commissioner	இலங்கை உயர்த்தானிகர்
Ceylon Historical Manuscripts Commission	இலங்கை வரலாற்றுச் சுவடிகள் அதிகார சபை

English	Tamil
Ceylon House	இலங்கை இல்லம்
Ceylon Legation	இலங்கைத் தூதுக்குழு
Ceylon Legation in Burma	பர்மாவிலுள்ள இலங்கைத் தூதுக்குழு
Ceylon Light Infantry	இலங்கை இலேசாயுத காலாட்படை
Ceylon Medical Corps	இலங்கை வைத்தியப் படை
Ceylon Member of the Judicial Committee of the Privy Council	அரசப் பேரவையின் நீதாசன செயற் குழுவின் இலங்கை அங்கத்தவர்.
Ceylon Minister in Italy	இலங்கை அமைச்சர், இத்தாலி
Ceylon Mission	இலங்கைத் தூதுக் கோஷ்டி
Ceylon Overseas Missions	கடல்கடந்த இலங்கைத் தூதுக்கோஷ்டி
Ceylon Police Corps	இலங்கைப் பொலிசுப் படை
Ceylon Police Service	இலங்கைப் பொலிசுச் சேவை
Ceylon Royal Artillery	இலங்கை அரச பீரங்கிப்படை
Ceylon Royal Navy Volunteer Regiment	இலங்கை அரச சுயேச்சைக் கடற்படை
Ceylon Savings Bank	இலங்கைச் சேமிப்பு வங்கி
Ceylon Signal Squadron	இலங்கைச் சைகைப் படை
Ceylon Technical College	இலங்கை நுண்டொழிற் கல்லூரி
Ceylon Technical College Department	இலங்கை நுண்டொழிற் கல்லூரிப் பகுதி
Ceylon Trade Commissioner	இலங்கை வியாபார அதிகாரி
Ceylon Travel Centre	இலங்கைப் பிரயாண மத்திய நிலையம்
Chainman	சங்கிலிக்காரர்
Chain Testing Yard	சங்கிலி சோதிக்கும் காலை
Chairman	தலைவர்
Chairman, Debt Conciliation Board	தலைவர், கடன் இணக்கச் சபை
Chancery	பதிவு எட்டகம்
Charge Hands	கைதேர்ந்த வேலையாட்கள்
Charges Officer	கட்டண உத்தியோகத்தர்
Charity Commissioner	அறக்கரும அதிகாரி
Chartered Accountant	தத்துவம் பெற்ற கணக்காளர்
Chaser	உலோகம் செதுக்குபவர்
Chauffeur	மோட்டோர்ச் சாரதி
Checker	சரிபார்ப்பவர்
Checker and Rollers Caster	சரி பார்ப்பவரும் மையுருளை வார்ப்போரும்
Checking Officer	சரி பார்க்கும் உத்தியோகத்தர்
Chemical Engineer	இரசாயன இஞ்சினியர்
Chemical Technologist	இரசாயன நுண்கலைஞர்
Chemist	வேதிநூல் வல்லார், இரசாயனர்

English	*Tamil*
Chest Hospital	நெஞ்சு நோய் ஆசுப்பத்திரி
Chief Accountant	பிரதான கணக்காளர்
Chief Accountant's Department	பிரதான கணக்காளர் பகுதி
Chief Administrative Officer	பிரதான பரிபாலன உத்தியோகத்தர்
Chief Aeronautical Inspector	பிரதான விமானவித்தைப் பரிசோதகர்
Chief Appraiser	பிரதான மதிப்பாளர்
Chief Architect	பிரதான நிருமாண சிற்பி
Chief Assistant Appraiser	பிரதான உதவி மதிப்பாளர்
Chief Assistant Charges Officer	பிரதான உதவிக் கட்டண உத்தியோகத்தர்
Chief Cashier, Goods	பிரதான காசாளர், பொருள்
Chief Clerk	பிரதான எழுதுவினைஞர்
Chief Commercial Superintendent	பிரதான வர்த்தக அத்தியட்சர்
Chief Construction Engineer	பிரதான கட்டிடவேலை இஞ்சினியர்
Chief Engineer	பிரதான இஞ்சினியர்
Chief Engineer and Manager	பிரதான இஞ்சினியர் முகாமையாளர்
Chief Engineer and Manager, Electrical Undertakings	பிரதான மின்சார முயற்சிகள் இஞ்சினியரும் முகாமையாளரும்
Chief Engineer, Designs	பிரதான இஞ்சினியர், வடிவ அமைப்பு
Chief Engineer, Mechanical Branch	பிரதான இஞ்சினியர், இயந்திரவேலைக்கிளை
Chief Engineer, Way and Works	பிரதான இஞ்சினியர், பாதைவேலை
Chief Excise Inspector	பிரதான மதுவரிப் பரிசோதகர்
Chief Fumigation Inspector	பிரதான புகையூட்டு பரிசோதகர்
Chief Government Whip	அரசாங்க கட்சிப் பிரதான சட்டாம்பிள்ளை
Chief Headman	பிரதான தலைமைக்காரர்
Chief Inspector	பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector, Industries	பிரதான பரிசோதகர், கைத்தொழில்
Chief Inspector of Art	ஓவியக்கலைப் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Factories	தொழிற்சாலைப் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Fisheries	கடற்றொழிற் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Home Science	மனையியற் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Physical Education	உடற் பயிற்சிக் கல்விப் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Physical Training	உடற் பயிற்சிப் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Pirivenas	பிரிவேனைகள் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Police	பொலிசுப் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Inspector of Schools	பாடசாலைகள் பிரதான பரிசோதகர்
Chief Interpreter	பிரதான தொலுக்கரிப்பாளர்
Chief Jailer	பிரதான சிறைச்சாலை முதல்வர்
Chief Justice	பிரதான நீதிபதி

English	Tamil
Chief Magistrate	பிரதான நீதவான்
Chief Mechanical Engineer	பிரதான இயந்திரவேலை இஞ்சினியர்
Chief Medical Storekeeper	பிரதான வைத்திய பண்டசாலைப் பொறுப் பாளர்
Chief of Staff	பதவியினர் பிரதானி
Chief Planning Commissioner	பிரதான அமைப்புத்திட்ட அதிகாரி
Chief Planning Commissioner and Secretary, Cabinet Planning Committee	பிரதான அமைப்புத்திட்ட அதிகாரியும் செயலாளரும், அமைச்சு அமைப்புத்திட்டக் குழு
Chief Planning Expert	பிரதான அமைப்புத்திட்ட நிபுணர்
Chief Postmaster	பிரதான தபாற் கந்தோர்த் தலைவர்
Chief Power Station Engineer	மின்சக்தி நிலையப் பிரதான இஞ்சினியர்
Chief Preventive Officer	பிரதான தடை உத்தியோகத்தர்
Chief Probation Officer	பிரதான நன்னடத்தைப் பாதுகாவல் உத்தியோகத்தர்
Chief Public Health Engineer	பிரதான பொதுச் சௌக்கிய இஞ்சினியர்
Chief Record Librarian	ஒலித்தட்டு வைப்பறைப் பிரதான பொறுப் பாளர்
Chief Repairer	பிரதான பழுதுபார்ப்பவர்
Chief Reporter	பிரதான அறிக்கையாளர்
Chief Resident Engineer, Hydro-Electric Scheme	பிரதான வதிவு இஞ்சினியர், நீர் மின்சாரத் திட்டம்
Chief Secretary	பிரதான செயலாளர்
Chief Security Officer	பிரதான பாதுகாவல் உத்தியோகத்தர்
Chief Stenographer	பிரதான சுருக்குத்தட்டெழுத்தாளர்
Chief Storekeeper	பிரதான பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Chief Storeman	பிரதான பண்டசாலையாளர்
Chief Supervisor	பிரதான மேற்பார்வையாளர்
Chief Technical Officer, Wireless	பிரதான நுண்தொழில் உத்தியோகத்தர், கம்பியிலி
Chief Telecommunication Engineer	தந்தி தெலிபோன் பிரதான இஞ்சினியர்
Chief Telecommunication Engineer's Department	தந்தி தெலிபோன் பிரதான இஞ்சினியர் பகுதி
Chief Telegraph Master	பிரதான தந்தித் தலைவர்
Chief Time-Keeper	பிரதான நேரங் குறிப்பவர்
Chief Translator	பிரதான மொழிபெயர்ப்பாளர்
Chief Valuer	பிரதான விலைமதிப்பாளர்
Chief Welfare Officer	பிரதான நலன்புரி உத்தியோகத்தர்
Children's Hospital	சிறுவர் ஆசுட்பத்திரி

English	*Tamil*
Child Welfare Association	சிறுவர் நலன்புரி சங்கம்
Cinema Operator	சினிமா இயக்குநர்
Circle Inspector	வட்டாரப் பரிசோதகர்
Circle Office	வட்டாரக் கந்தோர்
Circuit Bungalow	சுற்றுப்பயண வங்களா
Circuit Bungalow Keeper	சுற்றுப்பயண வங்களாக் காப்பாளர்
Circuit Court	சுற்றுப்பயணக்கோடு
Circuit Officer	சுற்றுப்பயண உத்தியோகத்தர்
City Coroner	நகர மரண விசாரணையாளர்
Civil Administration	சிவில் பரிபாலனம்
Civil Aviation	சிவில் விமானப் போக்குவரத்து
Civil Aviation Department	சிவில் விமானப் போக்குவரத்துப் பகுதி
Civil Contingencies Fund	சிவில் தற்செயற்செலவு நிதி
Civil Court	சிவில் கோடு
Civil Engineer	சிவில் இஞ்சினியர்
Civil Engineering Section	சிவில் இஞ்சினியர்க் கலைப்பகுதி
Civil Hospital	சிவில் ஆசுட்பத்திரி
Civilians	சிவில் மக்கள்
Civilian Staff	சிவில் பதவியினர்
Civilian Witness	சிவில் சாட்சி
Civil Medical Stores	சிவில் வைத்திய பண்டசாலை
Civil Servant	சிவில் சேவையாளர்
Civil Service	சிவில் சேவை
Civil Service Cadet	சிவில் சேவைப் பயிற்சிப் பதவியினர்
Cleaner	துடைப்போர் ; துப்பரவு செய்வோர் ; சுத்தி செய்வோர்
Clerical Assistant	எழுதுவினை உதவியாளர்
Clerical Officer	எழுதுவினை உத்தியோகத்தர்
Clerical Servant	எழுதுவினைச் சேவையாளர்
Clerical Service	எழுதுவினைஞர் சேவை
Clerical Staff	எழுதுவினைப் பதவியினர்
Clerk	எழுதுவினைஞர்
Clerk, Executive Clerical Class	எழுதுவினைஞர், நிறைவேற்று எழுது வினைஞர் வகுப்பு
Clerk, General Clerical Class	எழுதுவினைஞர், பொது எழுது வினைஞர் வகுப்பு
Clerk of Assize	அசைசுக்கோட்டு எழுதுவினைஞர் ; காலாகால உயர்நீதிமன்ற எழுதுவினைஞர்

English	*Tamil*
Clerk of Works	எழுதுவினைஞர், வேலைகள்
Clerk, Qasi Clerical Service	எழுதுவினைஞர், அர்த்த எழுதுவினைஞர் சேவை
Clerk Time Keeper	எழுதுவினைஞர் நேரங் குறிப்பவர்
Clerk to the Board of Review (Income Tax Department)	எழுதுவினைஞர் புனராய்வுச்சபை (வருமான வரிப்பகுதி)
Clerk to the House of Representatives	பிரதிநிதிகள் சபை நிர்வாக எழுதுவினைஞர்
Clerk to the Senate	மேற்சபை எழுதுவினைஞர் ; செனேற்றுச்சபை எழுது வினைஞர்
Clerk Typist	எழுதுவினைஞர் தட்டெழுத்தாளர்
Clicker	கிளிக்கர், அச்சுக்கோப்போர் மேலாள்
Coaling Jetty	நிலக்கரியேற்றும் துறைமேடை
Coast Erosion and Coast Lights Advisory Staff	கடற்கரை மண் அரிப்பு ஆலோசனைப் பதவியினர்
Coast Lights	கரையோர வெளிச்சங்கள்
Coast Lights Service	கரையோர வெளிச்சச் சேவை
Coast Protection Works	கடற்கரைப் பாதுகாப்பு வேலைகள்
Coconut Oil Facility Scheme	தேங்காய் எண்ணெய் வசதித் திட்டம்
Coconut Replanting Scheme	தென்னை மீட்டு நடுதற் றிட்டம்
Coconut Research Scheme	தெங்குப் பொருள் ஆராய்ச்சித் திட்டம்
Coil Winder	சுருள் சுற்றுபவர்
Coir and Mat Section	தும்பு பாய் உட்பிரிவு
Coir Baskets Lace and Needle work-Sections	தும்பு, பன்ன, பின்னல், தையற்பணி உட்பிரிவுகள்
Coir Factory	தும்புத் தொழிற்சாலை
Coir Instructor	தும்புத் தொழிற் போதனுசிரியர்
Coir Section	தும்புத் தொழில் உட்பிரிவு
Cold Stores Plant	குளிர்ப் பண்டசாலை இயந்திரச் சேர்க்கை
Collector	சேகரிப்பாளர்
Collector of Customs	சுங்கம் சேகரிப்பாளர்
Collector of Inscriptions	கல்வெட்டுச் சேகரிப்பாளர்
Collector of Specimens	மாதிரிப்பொருள் சேகரிப்பாளர்
Collector of Specimens for Ethnological Survey	மனித இன வகுப்புநூல் மதிப்பீட்டுக்கு மாதிரிகள் சேகரிப்பாளர்
College of Engineering	இஞ்சினியர்க்கலைக் கல்லூரி
Colombo Air Port	கொழும்பு விமானத்துறை
Colombo City Food Distribution Scheme	கொழும்பு நகர் உணவுப் பொருள் விநியோகத் திட்டம்
Colombo Electricity Supply Clerks	கொழும்பு மின் சாரம் வழங்கு எழுதுவினைஞர்

English	*Tamil*
Colombo Fumigatorium	கொழும்பு புகையூட்டு நிலையம்
Colombo Light House	கொழும்புக் கலங்கரை விளக்கம்
Colombo Municipal Council	கொழும்பு மாநகர சங்கம்
Colombo Office Peon	கொழும்புக் கந்தோர்ச் சேவகர்
Colombo Plan Exhibition	கொழும்புத்திட்டப் பொருட்காட்சி
Colombo Plan for Co-operative Economic Development in South and South-East Asia	தென், தென்கிழக்காசியாவில் கூட்டுறவுப் பொருளாதார விருத்திக்கான கொழும் புத் திட்டம்
Colombo Port Commission	கொழும்புத் துறைமுக அதிகாரசபை
Colombo Social Service League	கொழும்புச் சமூக சேவைச் சங்கம்
Colonel	கேணல்
Colonial Office	குடியேற்ற நாட்டுக் கந்தோர்
Colonial Surgeon	தலைமைச் சத்திர வைத்தியர்
Colonization Board	குடியேற்றச் சபை
Colonization Officer	குடியேற்ற உத்தியோகத்தர்
Commandant	படைக் கட்டளைத் தலைவன்
Commentator	நிகழ்ச்சி உரையாளர்
Commerce Branch	வர்த்தகக் கிளை
Commerce Department	வர்த்தகப் பகுதி
Commercial Assistant	வர்த்தக உதவியாளர்
Commercial Assistant, Loans	வர்த்தக உதவியாளர், கடன்கள்
Commercial Assistant, Marketing	வர்த்தக உதவியாளர், சந்தைப் படுத்தல்
Commercial Certificate	வர்த்தகத் தகைமைப் பத்திரம்
Commercial Division	வர்த்தகப் பிரிவு
Commercial Intelligence Officer	வர்த்தகச் செய்தி உத்தியோகத்தர்
Commercial Secretary	வர்த்தகச் செயலாளர்
Commercial Section	வர்த்தக உட்பிரிவு
Commercial Service	வர்த்தக சேவை
Commercial Superintendent	வர்த்தக அத்தியட்சர்
Commission	அதிகாரசபை, கொமிஷன்
Commissionaire	செய்திச் சேவையாளர்
Commissioner	அதிகாரி, ஆணையாளர் கொமிஷனர்
Commissioner, Agricultural Corps	கமத்தொழிற்படை அதிகாரி
Commissioner and Registrar	அதிகாரியும் பதிவாளரும்
Commissioner, Compensation Claims	அதிகாரி, நட்ட ஈடுகள்
Commissioner (Elections)	அதிகாரி (தேர்தல்)
Commissioner for Development and Agricultural Marketing	அபிவிருத்தி, கமத்தொழிற் பொருட் சந்தைப்படுத்தல் அதிகாரி

English	Tamil
Commissioner for Development of Marketing	சந்தைப்படுத்தல் அபிவிருத்தி அதிகாரி
Commissioner for Relief	நிவாரண அதிகாரி
Commissioner for the Registration of Indian and Pakistani Residents	இந்தியா பாக்கிஸ்தான் வாசிகள் பதிவு அதிகாரி
Commissioner for War Risk Insurance	போர் ஆபத்து வீமா அதிகாரி
Commissioner for Workmen's Compensation	வேலையாட்கள் நட்டஈட்டுக்குழு அதிகாரி
Commissioner, Marketing Department	சந்தைப்படுத்தல் பகுதி அதிகாரி
Commissioner, National Savings Movement	தேசிய சேமிப்பு இயக்க அதிகாரி
Commissioner of Assize	அசைசுக் கோட்டு ஆணையாளர் ; காலாகால உயர் நீதிமன்ற ஆணையாளர்
Commissioner of Commodity Purchase	பொருட்கொள்வனவு அதிகாரி
Commissioner of Co-operative Developments	கூட்டுறவு விருத்தி அதிகாரி
Commissioner of Cottage Industries	குடிசைக் கைத்தொழில் அதிகாரி
Commissioner of Elections	தேர்தல் அதிகாரி
Commissioner of Examinations	பரீட்சை அதிகாரி
Commissioner of Excise	மதுவரி அதிகாரி
Commissioner of Food Supplies	உணவுப் பொருள் வழங்கல் அதிகாரி
Commissioner of Income Tax	வருமானவரி அதிகாரி
Commissioner of Income Tax, Estate Duty and Stamps	வருமானவரி, பூதல்வரி, முத்திரைவரி அதிகாரி ; வருமானவரி, மரணச்சொத்துவரி முத்திரைவரி அதிகாரி
Commissioner of Inquiry	விசாரணை அதிகாரி
Commissioner of Labour	தொழில் அதிகாரி
Commissioner of Lands	காணி அதிகாரி
Commissioner of Local Government	உள்ளூராட்சி அதிகாரி
Commissioner of Motor Traffic	மோட்டோர்ப் போக்குவரத்து அதிகாரி
Commissioner of Motor Transport	மோட்டோர்ப் போக்குவரத்து அதிகாரி
Commissioner of National Languages	தேசிய மொழிகள் அதிகாரி
Commissioner of Oaths	சத்திய அதிகாரி
Commissioner of Prisons and Probation services	சிறைச்சாலை, நன்னடத்தைப் பாதுகாவற் சேவை அதிகாரி
Commissioner of Requests	விண்ணப்ப நீதிமன்ற ஆணையாளர்
Commissioner of Requests and Additional District Judge	விண்ணப்ப நீதிமன்ற ஆணையாளா மேலதிக நீதிபதியும்
Commissioner of Stamps	முத்திரை அதிகாரி
Committee	செயற்குழு

English	*Tamil*
Committee of Inquiry	விசாரணைச் செயற்குழு
Common Facilities Oil Scheme	பொது வசதிகள் எண்ணெய்த் திட்டம்
Commonwealth	பொதுநல நாடு
Commonwealth Affairs Sub-Division	பொதுநல நாட்டு அலுவல்கள் உபபிரிவு
Commonwealth Agricultural Bureau	பொதுநல நாட்டுக் கமத்தொழில் அலுவலகம்
Commonwealth Broadcasting Conference	பொது நல நாட்டு ஒலிபரப்பு மாநாடு
Commonwealth Economic Committee	பொதுநல நாட்டுப் பொருளாதாரச் செயற்குழு
Commonwealth Institute of Biological Control	பொதுநல நாட்டு உயிரினக் கட்டுப்பாட்டுத் தாபனம்
Commonwealth Institute of Entomology	பொதுநல நாட்டுச் சிற்றுயிர் நூற் தாபனம்
Commonwealth Mycological Institute	பொதுநல நாட்டுக் காளான்வகை இயற்றுபனம்
Commonwealth Parliamentary Association	பொதுநல நாட்டுப் பாராளுமன்றச் சங்கம்
Commonwealth Shipping Committee	பொதுநல நாட்டுக் கப்பற்சேவைக் குழு
Commonwealth Telecommunication Board	பொதுநல நாட்டுத் தந்தி தெலிபோன் சபை
Communications Sub Division	போக்குவரத்து உபபிரிவு
Community Centre	சனசமூக நிலையம்
Compensation Claims and Compensation Tribunals	நட்ட ஈட்டு உரிமைகளும் நட்ட ஈட்டு மன்றமும்
Compensatoin Tribunal, Compensation Claims Department	நட்டஈட்டு மன்றம், நட்டஈட்டு உரிமைப் பகுதி
Composing Foreman	அச்சுக் கோப்பு முகாரி
Composing Machinary	அச்சுக் கோக்கும் இயந்திர சாதனம்
Composing Superintendent	அச்சுக்கோப்பு அத்தியட்சர்
Compositor	அச்சுக் கோப்போர்
Compounder	மருந்து கலப்போர்
Comptometer Operator	கூட்டல் இயந்திர இயக்குநர்
Conciliation Board	இணக்கச் சபை
Confectionery and Pastry Cooking	இனிப்பு வகையும் மாப் பலகாரமும்
Confidential Branch	இரகசிய அலுவற்கிளை
Confidential Branch Foreman	இரகசிய அலுவற்கிளை முகாரி
Conservancy and Scavenging Labourer	சுத்தி செய்தல் மலசலகூடத் தொழிலாளர்
Conservancy cum Garden Labourer	மலசலகூடத் தோட்டத் தொழிலாளர்

English	Tamil
Conservancy Kangany	மலசலகூடக் கங்காணி
Conservancy Labourer	மலசலகூடத் தொழிலாளர்
Conservancy Porter	மலசலகூடச் சுமையாள்
Conservation Assistant	பாதுகாப்பு உதவியாளர்
Conservator	பாதுகாவல் அதிபர்
Conservator of Forest	வனப் பாதுகாவல் அதிபர்
Constables	கொசுத்தாப்புமார்
Construction and Maintenance Branch	கட்டுவேலை, பராமரிப்புக் கிளை
Construction Engineer	கட்டுவேலைப் பொறியியலாளர், கட்டுவேலை இஞ்சினியர்
Construction Officer	கட்டுவேலை உத்தியோகத்தர்
Consular Officer	வேற்றரசு மகா பிரதிநிதிக் கந்தோர் உத்தியோகத்தர்
Consul General	வேற்றரசு மகா பிரதிநிதி
Consultant	ஆலோசகர்
Consulting Engineer	ஆலோசனைப் பொறியியலாளர், ஆலோசனை இஞ்சினியர்
Controller	கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Animal Foods	தீனிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Distribution of Subsidiary Food Stuffs	உப உணவுப் பொருள் விநியோகக் கட்டுப் பாட்டதிகாரி
Controller of Establishments	தாபனக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Exchange	நாணயப் பரிவர்த்தனைக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Finance	நிதிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Finance and Supply	நிதி, வழங்கல் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Immigration and Emigration	குடிவரவுக் குடியகல்வுக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Imports and Exports	இறக்குமதி ஏற்றுமதிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Programmes	நிகழ்ச்சி நிரற் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controller of Supply and Cadre	வழங்கல், பதவிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Controlling Officer	கட்டுப்பாட்டு உத்தியோகத்தர்
Cook	சமையற்காரர்
Cook Appu	சமையற்காரர் மேலாள்
Co-operative Agricultural Produce and Sales Society	கூட்டுறவுக் கமத்தொழிற் பொருள் விற் பனவுச் சங்கம்
Co-operative Bank	கூட்டுறவு வங்கி
Co-operative Central Market	கூட்டுறவு மத்திய சந்தை
Co-operative Collecting Depot	கூட்டுறவுச் சேகரிப்புச்சாலை

English	*Tamil*
Co-operative Department	கூட்டுறவுப் பகுதி
Co-operative Development	கூட்டுறவு அபிவிருத்தி
Co-operative Federal Bank	கூட்டுறவு ஐக்கிய வங்கி
Co-operative Inspector	கூட்டுறவுப் பரிசோதகர்
Co-operative Sales Society	கூட்டுறவு விற்பனவுச் சங்கம்
Co-operative Wholesale Establishment	கூட்டுறவு மொத்த விற்பனவு நிலையம்
Cooper	பீப்பா செய்வோர்
Co-ordinated Rail Road Services	இயைபுபடுத்திய புகையிரத, வீதிச் சேவைகள்
Co-ordinating Committee	இயைபுபடுத்தும் செயற்குழு
Coppersmith	கன்னர்
Copyist	படி எழுதுவோர்
Corporal	படைக்கீழ்த் தலைவர்
Corps	படை
Cottage Crafts	குடிசைப் பணி
Cottage Industrial Workshop	குடிசைக் கைத்தொழில் வேலைத்தலம்
Cottage Industries Division	குடிசைக் கைத்தொழிற் பிரிவு
Council	சபை
Counsel	நியாயவாதி
Counsellor, (Commercial, Overseas Service)	ஆலோசகர், (வர்த்தக, கடல் கடந்த சேவை)
Counsellor (Overseas Service)	ஆலோசகர் (கடல் கடந்த சேவை)
Counter	கருமபீடம்
Counter Clerk	கருமபீட எழுதுவினைஞர்
Counterman	பண்டக் கணக்கெடுப்பவர்
Counter	எண்ணுவோர்
Courier	விரைதூதர்
Court	நீதிமன்றம், கோடு
Courthouse	நீதிமன்ற வீடு, கோட்டு வீடு
Courthouse Watcher	நீதிமன்றவீட்டுக் காவற்காரன்
Court Martials	சேனை அதிகாரக்கோடு
Court of Criminal Appeal	குற்றவழக்கு அப்பல்கோடு
Court of Law	சட்ட முறைக் கோடு
Court of Requests	விண்ணப்பக் கோடு
Courts of Production	வழக்குப் பொருட் கோடு
Courts Interpreter	கோட்டுத் தொலுக்கரிப்பாளர்
Coxswain	சுக்கானி
Crane Driver	பாரஞ்சாம்பிச் சாரதி

English	*Tamil*
Craft Instructor	பணிகள் போதனுசிரியர்
Craftsman	நுண் பணியாளர்
Creche Matron	சிசு பரிபாலன நிலைய அம்மாள்
Crew	கப்பற் கணம்
Crew of Motor Launch	மோட்டோர்ப் படகு வள்ளக் கணம்
Crew of Patrol Boat	சுற்றுக் காவற் படகுக் கணம்
Crier and Usher	கட்டியக்காரரும் வாயில் காப்போரும்
Crime Police	குற்ற விசாரணைப் பொலிசு
Criminal Court	குற்ற வழக்குக் கோடு
Criminal Investigation Department	குற்ற புலன் விசாரணைப்பகுதி
Crown Advocate	முடிக்குரிய அப்புக்காத்து
Crown Agents	முடிக்குரிய முகவர்
Crown Conveyancer	முடிக்குரிய நொத்தாரிசு வழக்கறிஞர்
Crown Counsel	முடிக்குரிய வழக்கறிஞர், முடி நியாயவாதி
Crown Forests	முடிக்குரிய வனங்கள்
Crown Lawyer	முடிக்குரிய வழக்கறிஞர்
Crown Proctor	முடிக்குரிய பிரக்கிராசியார்
Cultivation Service	பயிர்ச்செய்கைச் சேவை
Cultivation Superintendent	பயிர்ச் செய்கை அத்தியட்சர்
Curator	பாதுகாவலர்
Customs	சுங்கம்
Customs Clerical Service, Executive Class	சுங்கப் பகுதி எழுதுவினைஞர் சேவை, நிறைவேற்று வகுப்பு
Customs Clerical Service, General Class	சுங்கப் பகுதி எழுதுவினைஞர் சேவை, பொது வகுப்பு
Customs Department	சுங்கப் பகுதி
Customs Department, Baggage Office	சுங்கப் பகுதி, பயணப் பொதிக் கந்தோர்
Customs Jetty	சுங்கத் துறைமுக மேடை
Customs Tariff Bureau	சுங்கத் தீர்வை அலுவலகம்
Cutter	வெட்டுபவர்
Cycle Messenger	மிதி வண்டித் தூதர், சைக்கிள் தூதர்
Cycle Orderly	சைக்கிள் ஏவலாளர்
Cycle Overseer	சைக்கிள் ஓவசியர்
Cyclist Postman	சைக்கிள் தபாற்காரர்
Cypher Operator	இரகசிய எழுத்துப்பொறி இயக்குநர்

English	*Tamil*

D

Daily Paid Labourer	நாட் சம்பளத் தொழிலாளர்
Daily Paid Messenger	நாட் சம்பளத் தூதர்
Daily Paid Staff	நாட் சம்பளப் பதவியினர்
Dancing Teacher	நடன ஆசிரியர்
Dark Room Assistant and Operator	இருட்டறை உதவியாளரும் இயக்குநரும்
Dark Room Attendant	இருட்டறைப் பரிசரர்
D. D. T. Caustic Soda and Chlorine Project	டீ. டீ. ரீ., காரச்சோடா, பாசகத் தொழிற்றிட்டம்
Debt Conciliation Board	கடன் இணக்கச் சபை
Debt Consultation Board	கடன் ஆலோசனைச் சபை
Deeds Branch	உறுதிக் கிளை
Deeds Clerk	உறுதி எழுதுவினைஞர்
Deepray Therapy Section	டீப் றே சிகிச்சைக் கூறு
Deep Water Quay	ஆழ்கடற்றுறைமேடை
Defence	பாதுகாப்பு
Defence Finance Officer	பாதுகாப்பு நிதி உத்தியோகத்தர்
Defence Force	பாதுகாப்புப் படை
Demonstrator	செயல் முறை காட்டுவோர்
Demonstrator in Animal Husbandry	கால் நடை வளர்ப்புச் செயல் முறை காட்டுவோர்
Demonstrator in Rasa	இரசச் செயல்முறை காட்டுவோர்
Demonstrator in Science	விஞ்ஞானச் செயல்முறை காட்டுவோர்
Dental Assistant	பல் வைத்திய உதவியாளர்
Dental Institute	பல் வைத்தியசாலை
Dental Mechanic	பல் கட்டுபவர்
Dental Nurse	பல் வைத்தியத் தாதி
Dental Surgeon	பல் வைத்தியர்
Department	பகுதி
Departmental Press	பகுதி அச்சகம்
Departmental Staff	பகுதிப் பதவியினர்
Departmental Workshop	பகுதி வேலைத்தலம்
Department, Indigenous Medicine	சுதேச முறை வைத்தியப் பகுதி
Department of Agriculture	கமத்தொழிற் பகுதி.
Department of Approved and Certified Schools	அங்கீகரிக்கப்பட்ட, சான்றுபெற்ற பாடசாலைகள் பகுதி
Department of Broadcasting	ஒலிபரப்புப் பகுதி
Department of Census and Statistics	குடிசன மதிப்புப் புள்ளி விபரப் பகுதி

English	Tamil
Department of Civil Aviation	சிவில் விமானப் போக்குவரத்துப் பகுதி
Department of Commerce	வர்த்தகப் பகுதி
Department of Commodity Purchase	பொருட் கொள்வனவுப் பகுதி
Department of Control of Imports and Exports	இறக்குமதி ஏற்றுமதிக் கட்டுப்பாட்டுப் பகுதி
Department of Cottage Industries	குடிசைக் கைத்தொழிற் பகுதி
Department of Elections, Local Bodies	தேர்தற் பகுதி, உள்ளூர் ஆட்சிச் சபைகள்
Department of Examinations	பரீட்சைப் பகுதி
Department of External Affairs, Abroad	வெளிநாட்டலுவற் பகுதி, வெளியூர்
Department of Fisheries	கடற்றொழிற் பகுதி
Department of Food Production	உணவு உற்பத்திப் பகுதி
Department of Government Electrical Undertakings	அரசாங்க மின்சார முயற்சிகள் பகுதி
Department of Government Press	அரசாங்க அச்சகப் பகுதி
Department of Health	சௌக்கியப் பகுதி
Department of Immigration and Emigration	குடிவரவுக் குடியகல்வுப் பகுதி
Department of Income Tax, Estate Duty and Stamps	வருமானவரி, பூதல் வரி, முத்திரை வரிப் பகுதி
Department of Industries	கைத்தொழிற் பகுதி
Department of Information	தகவற் பகுதி
Department of Land Development	காணி அபிவிருத்திப் பகுதி
Department of Local Government	உள்ளூராட்சிப் பகுதி
Department of Meteorology	வாயுமண்டல ஆராய்ச்சிப் பகுதி
Department of Mineralogy	தாதுப் பொருட்கலை பகுதி
Department of Motor Traffic	மோட்டோர்ப் போக்குவரத்துப் பகுதி
Department of National Museums	தேசிய நூதனசாலைப் பகுதி
Department of National Savings	தேசிய சேமிப்புப் பகுதி
Department of Parliamentary Elections	பாராளுமன்றத் தேர்தற் பகுதி
Department of Pathology of the Faculty of Medicine	வியாதிக் கூற்றுக்கலைப் பகுதி, வைத்தியத் துறை
Department of Physical Medicine	பௌதிக வைத்தியப் பகுதி
Department of Postal and Telecommunication Service	தபால் தந்திப் போக்குவரத்துச் சேவைப் பகுதி
Department of Prisons and Probation	சிறைச்சாலை நன்னடத்தை பாதுகாவற் பகுதி
Department of Public Works	அரசாங்க கட்டுவேலைப் பகுதி
Department of Registrar-General	பதிவாளர் தலைமை அதிபதிப் பகுதி
Department of Registrar of Books and Newspapers	புத்தகம் பத்திரிகை பதிவாளர் பகுதி

English	Tamil
Department of Registrar of Companies	கொம்பனிப் பதிவாளர் பகுதி
Department of Rubber Commissioner	இறப்பர் அதிகாரி பகுதி
Department of Rural Development	கிராம அபிவிருத்திப் பகுதி
Department of Social Services	சமூக சேவைப் பகுதி
Department of the Attorney-General	சட்டத் துறைத் தலைமை அதிபதிப் பகுதி
Department of the Auditor-General	கணக்குப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதிப் பகுதி
Department of the Colombo Port Commission	கொழும்புக் கப்பற்றுறை அதிகாரசபைப் பகுதி
Department of the Commissioner for the Registration of the Indian and Pakistani Residents	இந்தியா பாகிஸ்தான் வாசிகள் பதிவு அதிகாரிப் பகுதி
Department of the Commissioner of Labour	தொழில் அதிகாரிப் பகுதி
Department of the Government Archivist	அரசாங்க புராதன சாசன பாலகர் பகுதி
Department of the Legal Draftsman	சட்டத் தயாரிப்பாளர் பகுதி
Department of the Public Trustee	பொதுசன நம்பிக்கைப் பொறுப்பாளர் பகுதி
Department of Town and Country Planning	நாடுநகர் அமைப்புத் திட்டப் பகுதி
Department of Wild Life	வனசீவராசிப் பகுதி
Depot	சாலை, காலை
Depot Inspector	சாலைப் பரிசோதகர்
Depot Keeper	சாலைப் பொறுப்பாளர்
Depot Labourer	சாலைத் தொழிலாளர்
Depot Master	சாலைத் தலைவர்
Depot Superintendent	சாலை அத்தியட்சர்
Deputy	பிரதி
Deputy Analyst	பிரதி இரசாயன பகுப்பாளர்
Deputy Auditor-General	பிரதி கணக்குப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதி
Deputy Chairman of Committees	செயற் குழுக்களின் பிரதித் தலைவர்
Deputy Chief Engineer	பிரதி பிரதான இஞ்சினியர்
Deputy Collector of Customs	பிரதி சுங்கச் சேகரிப்பாளர்
Deputy Commissioner	பிரதி அதிகாரி
Deputy Controller	பிரதி கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Deputy Director	பிரதி அதிபதி
Deputy Director of Food Supplies (Distribution)	உணவுப் பொருள் வழங்கற் பிரதி அதிபதி (விநியோகம்)

English	*Tamil*
Deputy Director of Health, Medical Services	சௌக்கிய வைத்திய சேவைப் பிரதி அதிபதி
Deputy Fiscal	பிரதிப் பிசுக்கால்
Deputy Food Controller (Estates Work)	பிரதி உணவுப் பொருட் கட்டுப்பாட்டதிகாரி (தோட்ட வேலை)
Deputy High Commissioner	பிரதி உயர்த்தானிகர்
Deputy Inspector-General	பிரதிப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதி
Deputy Registrar	பிரதிப் பதிவாளர்
Deputy Secretary to the Treasury	திறைசேரிப் பிரதிச் செயலாளர்
Deputy Speaker	பிரதி சபாநாயகர்
Deputy Superintendent of Census	குடிசன மதிப்புப் பிரதி அத்தியட்சர்
Deputy Superintendent of Store (Railway)	பண்டசாலைப் பிரதி அத்தியட்சர் (புகையிரதம்)
Deputy Superintendent of Stores	பண்டசாலைப் பிரதி அத்தியட்சர்
Designer-Draughtsman	வடிவ அமைப்பு-படம் வரைவோர்
Designs and Architectural Inspector	வடிவ, அமைப்பு நிருமாண சிற்பப் பரிசோதகர்
Designs Architectural Branch	வடிவ அமைப்பு நிருமாண சிற்பக் கிளை
Designs Engineer	வடிவ அமைப்பு இஞ்சினியர்.
Designs Engineering Branch	வடிவ அமைப்பு இஞ்சினியர்க்கலைக் கிளை
Despatch Clerk	அனுப்பு எழுதுவினைஞர்
Despatching Officer	அனுப்பு உத்தியோகத்தர்
Detaining Officer	மறிக்கும் உத்தியோகத்தர்
Development Board	அபிவிருத்திச் சபை
Development Division	அபிவிருத்திப் பிரிவு
Development of Marketing	சந்தைப் படுத்தல் அபிவிருத்தி
Dhoby	வண்ணான்
Dictaphone Operator	இடிக்ரோபோன் இயக்குநர்
Diesel Engine Driver	இடீசெல் எஞ்சின் சாரதிமார்
Diesel Locomotive Running Shed	இடீசல் (நீராவியந்திரம்) எஞ்சின் மடுவம்
Diesel Repair Workshop	இடீசல் பழுதுபார்ப்பு வேலைத்தலம்
Dieting Branch	போசனக் கிளை
Director	அதிபதி
Director, Ceylon Technical College	இலங்கை நுண்தொழிற் கல்லூரி அதிபதி
Director, Claims	உரிமைகள் அதிபதி
Director-General of Broadcasting	ஒலிபரப்புத் தலைமை அதிபதி
Director, Government Tourist Bureau	ஊர்ப்பார்வைப் பிரயாணிகளின் அரசாங்க அலுவலக அதிபதி
Director of Agriculture	கமத்தொழில் அதிபதி

English	*Tamil*
Director of Broadcasting	ஒலிபரப்பு அதிபதி
Director of Broadcasting, National Service	ஒலிபரப்பு அதிபதி, தேசிய சேவை
Director of Census	குடிசன மதிப்பு அதிபதி
Director of Civil Aviation	சிவில் விமானப் போக்குவரத்து அதிபதி
Director of Colonial Students	குடியேற்ற நாட்டு மாணாக்கர் அதிபதி
Director of Commerce	வர்த்தக அதிபதி
Director of Education	கல்வி அதிபதி
Director of Fisheries	கடற்றொழில் அதிபதி
Director of Food Production	உணவு உற்பத்தி அதிபதி
Director of Food Supplies	உணவுப் பொருள் வழங்கல் அதிபதி
Director of Government Film Unit	அரசாங்கத் திரைப்படக் கூற்று அதிபதி
Director of Health Services	சௌக்கிய சேவை அதிபதி
Director of Industries	கைத்தொழில் அதிபதி
Director of Irrigation	நீர்ப்பாசன அதிபதி
Director of Land Development	காணி அபிவிருத்தி அதிபதி
Director of Medical and Sanitary Services	வைத்திய சுகாதார சேவை அதிபதி
Director of Meteorology	வாயுமண்டல ஆராய்ச்சி அதிபதி
Director of National Museums	தேசீய நூதனசாலை அதிபதி
Director, Pioneer and Labour	முன்னணி தொழிலாளர் அதிபதி
Director of Programmes	நிகழ்ச்சி நிரல் அதிபதி
Director of Public Works	அரசாங்க கட்டுவேலை அதிபதி
Director of Rural Development	கிராம அபிவிருத்தி அதிபதி
Director of Salvage	பொருள் மீட்டல் அதிபதி
Director of Social Services	சமூக சேவை அதிபதி
Director of Statistics and Planning	புள்ளிவிபர, அமைப்புத்திட்ட அதிபதி
Director, Quarantine Department	அதிபதி, தொற்றுநோய் பரவாத்தடைப் பகுதி
Disinfecting Orderlies	நச்சு நீக்கல் ஏவலாட்கள்
Disinfecting Room Servant	நச்சு நீக்கல் அறை வேலைக்காரர்
Disinfecting Station	நச்சுநீக்கல் நிலையம்
Di infector	நச்சுநீக்கி
Dispensary	மருந்தகம்
Dispensary Orderly	மருந்தக ஏவலாள்
Dispenser	மருந்து கலப்பவர்
Dispenser Clerk	மருந்து கலக்கும் எழுதுவினைஞர்
Distillery	வடிசாலை
Distinguished Visitor	பிரபல அதிதிகள்

English	Tamil
District	மாவட்டம்
District Advisory Committee	மாவட்ட ஆலோசனைச் செயற்குழு
District Court	மாவட்டக் கோடு
District Engineer	மாவட்ட இஞ்சினியர்
District Inspector	மாவட்டப் பரிசோதகர்
District Judge	மாவட்ட நீதிபதிகள்
District Kachcheri	மாவட்டக் கச்சேரி
District Land Officer	மாவட்டக் காணி உத்தியோகத்தர்
District Road Committee	மாவட்ட வீதிச் செயற்குரு
District Road Committee Clerk	மாவட்ட வீதிச் செயற்குழு எழுது வினைஞர்
District Supervisors	மாவட்ட மேற்பார்வையாளர்
Diver	சுழியோடுவோர்
Divisional Agricultural Committee	பெரும்பாகக் கமத்தொழிற் செயற்குழு
Divisional Consultative Committee	பெரும்பாக ஆலோசனைச் செயற்குழு
Divisional Headmen	பெரும்பாகத் தலைமைக்காரர்
Divisional Irrigation Engineer	பெரும்பாக நீர்ப்பாசன இஞ்சினியர்
Divisional Marketing Officer	சந்தைப் படுத்தும் பெரும்பாக உத்தியோகத்தர்
Divisional Medical Superintendent	பெரும்பாக வைத்திய அத்தியட்சர்
Divisional Office	பெரும்பாகக் கந்தோர்
Divisional Officer	பெரும்பாக உத்தியோகத்தர்
Divisional Preventive Officer	பெரும்பாகத் தடை உத்தியோகத்தர் (மதுவரி)
Divisional Revenue Officer	பெரும்பாக இறைவரி உத்தியோகத்தர்
Divisional Road Transport Officer	பெரும்பாக வீதி ஏற்றியிறக்கல் உத்தியோகத்தர்
Divisional Superintendent	பெரும்பாக அத்தியட்சர்
Divisional Superintendent of Post Offices	பெரும்பாகத் தபாற் கந்தோர் அத்தியட்சர்
Divisional Transportation Superintendent	பெரும்பாக ஏற்றி இறக்கல் அத்தியட்சர்
Division Office	பெரும்பாகக் கந்தோர்
Division of Laboratory Services	ஆய்கூடச் சேவைப் பிரிவு
Division of Medical Services	வைத்திய சேவைப் பிரிவு
Division of Public Health Services	பொதுச் சுகாதார சேவைப் பிரிவு
Docking and Slipping Master	செப்பனிடு துறையில் ஏற்றுதல் இறக்குதல் தலைவர்
Dockside Camp	செப்பனிடு துறைமேடைப் படாம் வீடு
Doctor	வைத்தியர், இடாக்குத்தர்

English	*Tamil*
Documents Repairer	சாசனம் பழுதுபார்ப்போர்
Draftsman	தயாரிப்பாளர்
Drainage and Reclamation Scheme	வடிகால் நிரப்பியெடுத்தற்றிட்டம்
Drainage Works	வடிகால் வேலை
Draughtsman	படம் வரை அறிஞர்
Draughtsman Apprentice	படம் வரை தொழில் பயில்வோன்
Draughtsman Artist	படம் வரை ஓவியர்
Drawing Office	பட வரைவுக் கந்தோர்
Drawing Office Assistant	பட வரைவுக் கந்தோர் உதவியாளர்
Drawing Office Orderly	படவரைவுக் கந்தோர் ஏவலாள்
Dredger Staff	சேறுவாரி நாவாய்ப் பணியாளர்
Dresser	அணிசெய்வோர், மருந்து கட்டுவோர்
Driller	துளையிடுவோர்
Drilling Foreman	துளையிடும் முகாரி
Driver	சாரதி, வலவன்
Driver for Disinfector	நச்சுநீக்கிப் பொறிச் சாரதி
Driver for Jeep	ஜீப் சாரதி
Driver for Land Rover	நில உரோவர்ச் சாரதி
Driver Mechanic	சாரதி இயந்திரத் தொழிலாளர்
Driver, Motor Ambulance	நோயாளர் மோட்டோர் வண்டிச் சாரதி
Driver Overseer	சாரதி ஓவசியர்
Driver, Steam Disinfector	நச்சுநீக்கி நீராவிப்பொறிச் சாரதி
Drugs Factory	ஔடதத் தொழிற்சாலை
Drying Floor	உலர்த்து முற்றம்
Duplicating Machine Operator	படிபெருக்கும் பொறி இயக்குநர்
Duplicating Section	படிபெருக்கும் உட்பிரிவு
Dyer	சாயமிடுவோர்

English	*Tamil*

E

Economic Adviser	பொருளாதார ஆலோசனையாளர்
Economic Assistant	பொருளாதார உதவியாளர்
Economic Sub Division	பொருளாதார உப பிரிவு
Ediphonist	எடிபோன்காரர்
Ediphonist Stenographer	எடிபோன்கார, சுருக்குத் தட்டெழுத்தாளர்
Editing Assistant	பதிப்பு உதவியாளர்
Editor, News and Publications	செய்தி, வெளியீட்டுப் பதிப்பாசிரியர்
Educational Institution	கல்வித் தாபனங்கள்
Educational and Publications Assistant	கல்வி, வெளியீட்டு உதவியாளர்
Educational Publications Board	கல்வி வெளியீட்டுச் சபை
Educational Research Council	கல்வி ஆராய்ச்சிச் சபை
Education Clerk	கல்வி எழுதுவினைஞர்
Education Department	கல்விப் பகுதி
Education Officer	கல்வி உத்தியோகத்தர்
Education Officer (Overseas Service)	கல்வி உத்தியோகத்தர் (கடல் கடந்த சேவை)
Elections Officer	தேர்தல் உத்தியோகத்தர்
Electrical Department	மின்சாரப் பகுதி
Electrical Department Clerical Service	மின்சாரப் பகுதி எழுதுவினைஞர் சேவை
Electrical Development Association	மின்சார அபிவிருத்திச் சங்கம்
Electrical Engineer	மின்சார இஞ்சினியர்
Electrical Engineer in Charge, Colombo Electricity Supply	கொழும்பு மின்சாரம் வழங்கல் மின்சாரப் பொறுப்பு இஞ்சினியர்
Electrical Engineer in Charge, Overhead Transmission	உயரக் கம்பிமூலம் செலுத்துதல் மின்சாரப் பொறுப்பு இஞ்சினியர்
Electrical Engineer (Selection Grade)	மின்சார இஞ்சினியர் (தெரிவுத்தரம்)
Electrical Foreman Apprentice	மின்சார முகாரித் தொழில் பயில்வோர்
Electrical Inspector	மின்சாரப் பரிசோதகர்
Electrical Installation in Government Buildings	அரசாங்கக் கட்டிடங்களில் மின்சாரத் தாபிப்பு
Electrical Mechanical Foreman	மின்சார இயந்திரவேலை முகாரி
Electrical Workshop	மின்சார வேலைத்தலம்
Electrician	மின்சாரத் தொழிலாளர்
Electric Lift Attendant	மின்தூக்கிப் பரிசரர்
Electroplater	மின் முலாமிடுவோர்
Electro-Therapy Section	மின் சிகிச்சை உட்பிரிவு
Embosser	முனைக்கச் செதுக்குவோர்

English	Tamil
Emergency Department	நெருக்கடி அலுவல் அரசாங்கப் பகுதி
Emergency Landing Ground	நெருக்கடி விமானமிறங்கு தளம்
Emergency Nurse	நெருக்கடிகாலத் தாதிமார்
Empire Forestry Association	சக்கராதிபத்திய வனவியற் சங்கம்
Employment Exchange	தொழில் காண் நிலேயம்
Employment Kachcheri	தொழில் காண் கச்சேரி
Employment Officer	தொழில் காண் உத்தியோகத்தர்
Engine Cleaner	இயந்திரம் துடைப்போர்
Engine Driver	எஞ்சின் சாரதி
Engine Driver Mechanic	எஞ்சின் சாரதி இயந்திரத் தொழிலாளர்
Engineer	இஞ்சினியர், பொறியியலாளர்
Engineer and Ship Surveyor	இஞ்சினியரும் கப்பற் சோதனேயாளரும்
Engineer, Graving Dock and Patent Slip	இஞ்சினியர் கப்பற் செப்பனிடுதுறை, விசைக் கருவி
Engineer, Harbourcraft	துறைமுகக் கல இஞ்சினியர்
Engineer, Refrigeration and Transport	குளிரூட்டிப்பேணல், போக்குவரத்து இஞ்சினியர்
Engineer of Tugs	இழுவைப்படகு இஞ்சினியர்
Engineer Superintendent	இஞ்சினியர் அத்தியட்சர்
Engineer Supervisor	இஞ்சினியர் மேற்பார்வையாளர்
Engineer, Way and Works (Railway)	பாதைவேலே இஞ்சினியர் (புகையிரதம்)
Engineering and Scientific Conference	இஞ்சினியர்க்கலே விஞ்ஞான மாநாடு
Engineering Association of Ceylon	இலங்கை இஞ்சினியர்க்கலேச் சங்கம்
Engineering Branch	இஞ்சின்யர்க்கலேக் கிளே
Engineering Division	இஞ்சினியர்க்கலேப் பிரிவு
Engineering Department	இஞ்சினியர்க்கலேப் பகுதி
Engineering Graduates	இஞ்சினியர்க்கலேப் பட்டதாரிகள்
Engineers and Officers in Charge of Territorial and Works Sub Divisions	நிலப்பெரும்பாக, வேலேகள் உபபிரிவுகள் இஞ்சினியர்மாரும் பொறுப்பு உத்தியோகத்தரும்
Engine Lighter	எஞ்சின் தீமூட்டுவோர்
Engine Pit	எஞ்சின் கிடங்குகள்
Engine Room Attendant	எஞ்சின் அறைப் பரிசரர்
Engine Room Labourer	எஞ்சின் அறைத் தொழிலாளி
Engine Room Stores	எஞ்சின் அறைப் பண்டசாலே
Engine Turner	எஞ்சின் திருப்புபவர்
English Trained Teacher	பயிற்சிபெற்ற ஆங்கில ஆசிரியர்
Engraver	செதுக்குபவர்
Entomological Assistant	சிற்றுயிர்நூல் உதவியாளர்

English	*Tamil*
Entomological Officer	சிற்றுயிர்நூல் உத்தியோகத்தர்
Entomologist	சிற்றுயிர்நூல் வல்லார்
Entry Clerk	பதிவு எழுதுவினைஞர்
Epigraphy	கல்வெட்டுக் கலை
Equipment Officer	உபகரண உத்தியோகத்தர்
Equipment Repairer	உபகரணம் பழுதுபார்ப்போர்
Equipment Section	உபகரண உட்பிரிவு
Escort Peon	வழிக்காவற் சேவகர்
Escort	வழிக்காவலர்
Establishment and Office of His Excellency the Governor-General	மேன்மைதங்கிய மகா தேசாதிபதியின் தாபனமும் கந்தோரும்
Establishment Division	தாபனப் பிரிவு
Establishment Section	தாபனப் உட்பிரிவு
Estate Duty	பூதல்வரி
Estimates	வரவுசெலவு மதிப்பு
Estimator	செலவு மதிப்பாளர்
Estuarine Fisheries	கழிமுகக் கடற்றொழில்
Ethnological Survey Clerk	மனித இனவகுப்புநூல் மதிப்பீட்டு எழுதுவினைஞர்
Examiner of Postal Accounts	தபாற் கணக்குப் பரீட்சகர்
Examiner of Standards	பிரமாண அளவைப் பரீட்சகர்
Examiner	பரீட்சகர்
Examiner, Income Tax Department	பரீட்சகர் வருமான வரிப்பகுதி
Examiner of Motor Vehicles	மோட்டோர் வண்டிப் பரீட்சகர்
Exchange Control	நாணயப் பரிவர்த்தனைக் கட்டுப்பாடு
Excise	மதுவரி
Excise Commissioner	மதுவரி அதிகாரி
Excise Department	மதுவரிப் பகுதி
Excise Guard	மதுவரிக் காவலாட்கள்
Excise Inspector	மதுவரிப் பரிசோதகர்
Excise Learner	மதுவரிப் பயிலுநர்
Excise Porter	மதுவரிப் போட்டர்
Excise Station	மதுவரி நிலையம்
Executioner	மரண தண்டனை நிறைவேற்றுவோர்; அலுகோசு
Executive Class	நிறைவேற்றும் வகுப்பினர்
Executive Clerical Class	நிறைவேற்றும் எழுதுவினைஞர் வகுப்பு
Executive Engineer	நிறைவேற்று இஞ்சினியர்

English	*Tamil*
Executive Engineer, Studios	நிறைவேற்று இஞ்சினியர் களரிக்கூடம்
Executive Engineer, Transmitter	நிறைவேற்று இஞ்சினியர், அனுப்புகருவி
Executive Post	நிரைவேற்று பதவி
Executive Staff	நிறைவேற்று பதவியினர்
Executor	உறுதிமுடிப்பவர், மரண சாதன தத்துவகாரர்
Experiment Station	பரிசோதனை நிலையம்
Expert	நிபுணர்
Explosives Magazine	வெடிமருந்துக் கூடம்
Ex-Servicemen's Scheme	சேனை முன்னைநாள் பணியாளர் திட்டம்
Extension Officer	பரப்புதல் உத்தியோகத்தர்
External Affairs	வெளிநாட்டு அலுவல்கள்
Extra Clerical Assistant	மேலதிக எழுதுவினைஞர் உதவியாளர்
Extra Office Assistant	மேலதிக கந்தோர் உதவியாளர்
Eye Hospital	கண் ஆசுப்பத்திரி

English	*Tamil*

F

Fabric Worker	மூடுபுடவை வேலையாளர்
Factory	தொழிற்சாலை
Factory Clerical Service	தொழிற்சாலை எழுதுவினைஞர் சேவை
Factory Clerical Service Clerk	தொழிற்சாலை எழுதுவினைஞர் சேவை எழுது வினைஞர்
Factory Engineer	தொழிற்சாலை இஞ்சினியர்
Factory Labour	தொழிற்சாலைத் தொழிலாளர்
Factory Siding	தொழிற்சாலைக் கிடைபாதை
Factory Yard	தொழிற்சாலைக் காலை
Farm	பண்ணை, கமம்
Farm Officer	பண்ணை உத்தியோகத்தர்
Farm Manager	பண்ணை முகாமையாளர்
Farms and Exten ion Service	பண்ணைகள், விசாலிப்புச் சேவை
Farm School	கமத்தொழிற் பாடசாலை
Farm School Dairy	கமத்தொழிற் பாடசாலைப் பாற்பண்ணை
Feeder Services	கிளைச் சேவைகள்
Female Attendant	பெண் பரிசரர்
Female Clerk	பெண் எழுதுவினைஞர்
Female Cypher Operator	இரகசிய எழுத்துப்பொறி இயக்குமகளிர்
Female Demonstrator	பெண் செயல் முறை காட்டுவோர்
Female Escort	பெண் வழிக்காவலர்
Female Guard	பெண் காவலாள்
Female Officer	பெண் உத்தியோகத்தர்
Female Operator of Accounting Machine	கணக்கீட்டுப்பொறி இயக்கு மகளிர்
Female Receptionist Clerk	பெண் வரவேற்பு எழுதுவினைஞர்
Female Searcher	சோதிக்கும் மகளிர்
Female Telephonist	தெலிபோன் பெண் இயக்குநர்
Female Vaccinator	பால்கட்டும் மகளிர்
Female Ward Clerk	பெண் சிகிச்சை மண்டப எழுதுவினைஞர்
Fibre Technologist	தும்புவேலை நுண்கலைஞர்
Field Assistant	வெளிக்கரும உதவியாளர்
Field Assistant for Soil Survey	மண்பரிசோதனை வெளிக்கரும உதவியாளர்
Field Attendant	வெளிக்கருமப் பரிசரர்
Field Collector	வெளிக்கரும சேகரிப்பாளர்
Field Laboratory and Store	வெளிக்கரும ஆய்கூடமும் பண்டசாலையும்

English	*Tamil*
Field Labourer	வெளிக்கருமத் தொழிலாளர்
Field Officer	வெளிக்கரும உத்தியோகத்தர்
Field Officer (Marketing and Sales)	வெளிக்கரும உத்தியோகத்தர் (சந்தைப்படுத்தலும் விற்பனையும்)
Field Staff	வெளிக்கருமப் பதவியினர்
Fighter Controller	தாக்கு விமானக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Filariasis Campaign	யானைக்கால் நோய்த் தடை இயக்கம்
Film Demonstrator	திரைப்படச் செயல்முறை காட்டுவோர்
Film Director	திரைப்பட அதிபதி
Film Editing Assistant	திரைப்படப் பதிப்பு உதவியாளர்
Film Librarian	திரைப்படச் சுருள் நிலையப் பொறுப்பாளர்
Film Projector	திரைப்படங் காட்டு கருவி (புரோஜெக்ரர்)
Film Van	திரைப்பட வான்வண்டி
Finance and Supply Section	நிதி, வழங்கு, உட்பிரிவு
Finance Division	நிதிப் பிரிவு
Financial Assistant and Accountant	நிதி உதவியாளரும் கணக்காளரும்
Financial Branch	நிதிக்கிளை
Financial Secretary	நிதிச் செயலாளர்
Finger Print Bureau	விரலடையாள அலுவலகம்
Finisher	பூர்த்தியாக்குபவர்
Fire Brigade	தீயணைப்புப்படை
Fire Fighting Service	தீயணைப்புச் சேவைகள்
Fireman Boy	தீ மூட்டுவோர் ஏவற் சிறுவன்
Fireman	தீ மூட்டுவோர்
Fireman	தீயணைப்பாளர்
Fire Tender Driver	தீயணைப்பு உபகரணவண்டிச் சாரதி
First Additional District Judge	முதல் மேலதிக மாவட்ட நீதிபதி
First Engineer and Dredging Master	முதல் இஞ்சினியரும் சேறுவாரற்றலைவரும்
Fiscal	பிசுக்கால்
Fiscals' Department	பிசுக்கால் பகுதி
Fiscal's Guard	பிசுக்கால் காவலாளர்
Fiscal's Marshals	பிசுக்கால் மார்சல்மார்
Fiscal's Officer	பிசுக்கால் உத்தியோகத்தர்
Fish Curing Officer	மீன் பதனிடும் உத்தியோகத்தர்
Fisher Arachchi	கடற்றொழில் ஆராச்சி
Fi her Mudaliyar	கடற்றொழில் முதலியார்
Fisheries Advisory Board	கடற்றொழில் ஆலோசனைச் சபை
Fisheries Bulletin	கடற்றொழிற் செய்தி அறிக்கை

English	*Tamil*
Fisheries Department	கடற்றெழிற் பகுதி
Fisheries Department Officer	கடற்றெழிற் பகுதி உத்தியோகத்தர்
Fisheries Management Officer	கடற்றெழில் முகாமை உத்தியோகத்தர்
Fisheries Research Station	கடற்றெழில் ஆராய்ச்சி நிலையம்
Fisheries Training Scheme	கடற்றெழிற் பயிற்சித் திட்டம்
Fishery Harbour	கடற்றெழிற்றுறை
Fishery Harbour and Ancillary Works	கடற்றெழிற்றுறையும் தொடர்பான வேலைகளும்
Fishery Inspector	கடற்றெழிற் பரிசோதகர்
Fishery Patrol Boat	கடற்றெழிற் சுற்றுக்காவற் படகு
Fishery Research	கடற்றெழில் ஆராய்ச்சி
Fitter	பொருத்துவோர்
Fitter Electrician	பொருத்து மின்சாரத் தொழிலாளர்
Fitter Shop	பொருத்துவோர் வேலைத்தலம்
Fitter Shop Foreman	பொருத்துவோர் வேலைத்தல முகாரி
Fitting Shop	பொருத்து வேலைத்தலம்
Fivers	ஐவர்
Flagmen	கொடியாளர்
Fleet Civil Engineer	கடற்படைச் சிவில் இஞ்சினியர்
Fleet Salvage Store	கடற்படைப் பொருள் மீட்டற் பண்டசாலை
Flood Protection Scheme	வெள்ளப் பாதுகாப்புத் திட்டம்
Flying Instructor	விமானஞ் செலுத்தற் போதனாசிரியர்
Followers	பரிவாரம்
Food and Agricultural Organisation	உணவுக் கமத்தொழிற்றாபனம்
Food and Agricultural Organisation Expert	உணவு கமத்தொழிற்றாபன நிபுணர்
Food and Co-operative Undertakings	உணவு, கூட்டுறவு முயற்சிகள்
Food and Drugs Inspector	உணவு, ஔடத பரிசோதகர்
Food and Price Control Inspector	உணவு, விலைக்கட்டுப்பாட்டுப் பரிசோதகர்
Food Commissioner	உணவு அதிகாரி
Food Commissioner's Department	உணவு அதிகாரிப் பகுதி
Food Commissioner, Control and Distribution	உணவு அதிகாரி, கட்டுப்பாடும் விநியோகமும்
Food Commissioner, Supplies	உணவு அதிகாரி, வழங்கல்
Food Controller	உணவுக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Food Preservation	உணவுப் பொருட்காப்பு
Food Production Inspector	உணவு உற்பத்திப் பரிசோதகர்
Food Production Teacher	உணவு உற்பத்தி ஆசிரியர்

English	*Tamil*
Food Technology	உணவு நுண்கலை
Foot Postman	கால்நடைத் தபாற்காரன்
Foreign Affairs Division	வெளிநாட்டலுவற் பிரிவு
Foreign Medical Specialist	வெளிநாட்டு வைத்திய விற்பன்னர்
Foreign Secretary	வெளிநாட்டுச் செயலாளர்
Foreman	முகாரி
Foreman, Agricultural and Household Implements	கமத்தொழில் வீட்டுவேலைக் கருவி முகாரி
Foreman Carpenter	தச்சுவேலை முகாரி
Foreman Draughtsman	படவரைஞர் முகாரி
Foreman, Electro Medical Appliances	மின்சார வைத்திய உபகரண முகாரி
Foreman, Harbour Crafts	துறைமுகப்பணி முகாரி
Foreman Mechanic	இயந்திரத் தொழிலாளர் முகாரி
Foreman, Mechanical and Wooden Toys	இயந்திர, மர விளையாட்டுப் பொருள் முகாரி
Foreman, Mechanical Facilities and Plant	இயந்திரத் தொழில் வசதிகள், இயந்திரச் சேர்க்கை முகாரி
Foreman Plate Layer	இரும்புப்பாதை வேலையாள் முகாரி
Foreman Supervisor	முகாரி மேற்பார்வையாளர்
Forest Department	வனப் பகுதி
Forest Engineer	வன இஞ்சினியர்
Forester	வன பரிபாலன உத்தியோகத்தர்
Forest Guard	வனக் காவலாளர்
Forest Officer	வன உத்தியோகத்தர்
Forest Ranger	வன வட்டார உத்தியோகத்தர்
Forestry Museum	வனப் பொருள் நூதனசாலை
Forest School	வனவியற் பாடசாலை
Forest Watcher	வனக் காவற்காரர்
Forms Clerk	பத்திர எழுதுவினைஞர்
Forwarding Agent	மேலனுப்பு முகவர்
Foundry Shop	வார்ப்புத் தலம்
Foundry and Pattern Shop	வார்ப்பு மாதிரியமைப்பு வேலைத்தலம்
Fresh Water Fisheries	நன்னீர்க் கடற்றொழில்
Friend-in-Need Society	ஏழைகட்குதவுஞ் சங்கம்
Fuelman	கரி போடுவோர்
Fuel Oil Installations	எரிபொருள், எண்ணெய்த் தாபிப்பு
Fulltime Staff	முழுநேரப் பதவியினர்
Fumigation Inspector	புகையூட்டற் பரிசோதகர்
Fumigation Labourer	புகையூட்டற் றொழிலாளர்
Fumigation Officer	புகையூட்டும் உத்தியோகத்தர்
Fumigatorium	புகையூட்டு நிலையம்
Fundamental Education Centre	மூலாதாரக் கல்வி மத்திய நிலையம்
Fundamental Education Project	மூலாதாரக் கல்வித் திட்டம்
Furniture Cleaner	தளபாடம் துடைப்பவர்

English	*Tamil*

G

English	Tamil
Gal Oya Development Board	கல்லோயா அபிவிருத்திச் சபை
Game Guard	வேட்டைக் காவலாளர்
Game Ranger	வேட்டைப் பாதுகாவலர்
Games Mistress	விளையாட்டு ஆசிரியை
Game Watcher	வேட்டைக் காவற்காரர்
Gansabhawa Clerk	கிராமக்கோட்டு எழுதுவினைஞர்
Garage Attendant	மோட்டோர் மடுவப் பரிசரர்
Garden Assistant	தோட்டவேலை உதவியாளர்
Gardener	தோட்டவேலைக்காரர்
Garden Foreman	தோட்டவேலை முகாரி
Garden Foreman and Conductor	தோட்டவேலை முகாரியும் கண்டாக்கரும்
Garden Labourer	தோட்டத் தொழிலாளர்
Garden School Certificated Teacher	தோட்டவேலைப் பாடசாலைத் தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Garden Staff	தோட்டவேலைப் பதவியினர்
Garrison Adjutant	அரண்காவற் படை உபதளகர்த்தர்
Garrison Engineer	அரண்காவற்படை இஞ்சினியர்
Gate Checker	வாயிலிற் சரிபார்ப்பவர்
Gate Keeper	வாயில் காப்போர்
Gateman	வாயிலாட்கள்
Gate Officer	வாயில் உத்தியோகத்தர்
Gear Technologist	சுழல் சக்கர நுண் கலைஞர்
General Accounts Branch	பொதுக் கணக்குக் கிளை
General Class	பொது வகுப்பு
General Clerical Service	பொது எழுதுவினைஞர் சேவை
General Clerical Service, Executive Clerical Class, Special Grade	பொது எழுதுவினைஞர் சேவை, நிறைவேற்று எழுதுவினைஞர் வகுப்பு, விசேட தரம்
General Clerical Service, General Clerical Class	பொது எழுதுவினைஞர் சேவை, பொது எழுது வினைஞர் வகுப்பு
General Establishment, Finance and Supply Section	பொதுத்தாபன, நிதி, வழங்கு உட்பிரிவு
General Fitter	சாதாரண பொருத்துவோர்
General Hospital	பெரிய ஆசுப்பத்திரி
General Industries Section	பொதுக் கைத்தொழில் உட்பிரிவு
General Manager	தலைமை அதிபதி
General Manager, Ceylon Government Railway	தலைமை அதிபதி, இலங்கை அரசாங்க புகையிரதம்

English	*Tamil*
General Manager of Animal Husbandry Farms	தலைமை அதிபதி, கால்நடை வளர்ப்புப் பண்ணை
General Manager of Factories	தொழிற்சாலைகள் தலைமை அதிபதி
General Manager of Railways	புகையிரதத் தலைமை அதிபதி
General Manager's Department	தலைமை அதிபதிப் பகுதி
General Post Office	தலைமைத் தபாற் கந்தோர்
General Staff Officer	பொதுப்பதவி உத்தியோகத்தர்
General Treasury	பிரதான திறைசேரி
Generating Station	மின்சார உற்பத்தி நிலையம்
Generation Section	மின்சார உற்பத்தி உட்பிரிவு
Geologists	பூகர்ப்ப நூல்வல்லார்
Girls' Farm School	மகளிர் கமத்தொழிற் பாடசாலை
Girl Guides	சாரணச் சிறுமி
Girl Guides Association	சாரணச் சிறுமியர் சங்கம்
Glass Blower	கண்ணாடி ஊதுபவர்
Glass Factory	கண்ணாடித் தொழிற்சாலை
Gliding School	வான் மிதப்புப் பயிற்சிப் பாடசாலை
Gold Gilder	பொன் முலாமிடுபவா
Goods Agent	சாமான் முகவர்
Goods Cashier Clerk	சாமான் காசாளர் எழுதுவினைஞர்
Goodshed	சாமான் மடுவம்
Goods Porter	சாமான் போட்டர்
Goods Yard	சாமான் காலை
Government	அரசாங்கம்
Government Agent	அரசாங்க மாகாண அதிபர்
Government Agent (Emergency)	அரசாங்க மாகாண அதிபர் (நெருக்கடி)
Government Analyst	அரசாங்க இரசாயனப் பகுப்பாளர்
Government Archives	அரசாங்க புராதன சாசன சாலை
Government Archivist	அரசாங்க புராதன சாசன பாலகர்
Government Clerk	அரசாங்க எழுதுவினைஞர்
Government College of Fine Arts	அரசாங்க கவின்கலைக் கல்லூரி
Government Dairy	அரசாங்க பாற்பண்ணை
Government Departments	அரசாங்க பகுதிகள்
Government Electrical Installations	அரசாங்க மின்சாரத் தாபிப்புகள்
Government Examiner of Questioned Documents	அரசாங்க ஆட்சேபனைச் சாதனப் பரிசோதகர்
Government Factory	அரசாங்கத் தொழிற்சாலை
Government Film Unit	அரசாங்க திரைப்படக் கூறு

English	Tamil
Government Gazette	அரசாங்க வர்த்தமான பத்திரிகை
Government Hospital	அரசாங்க ஆசுப்பத்திரி
Government Junior School	அரசாங்க கனிட்ட பாடசாலை
Government Institutions	அரசாங்க தாபனங்கள்
Government Medical Officer	அரசாங்க வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Government Mineralogist	அரசாங்க தாதுப் பொருட் கலைஞர்
Government Model Farm	அரசாங்க மாதிரிக் கமம்
Government of Ceylon	இலங்கை அரசாங்கம்
Government Record Keeper	அரசாங்க பதிவுகள் காப்பாளர்
Government Record Office	அரசாங்க பதிவுகள் கந்தோர்
Government Rice Storekeeper	அரசாங்க அரிசிப் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Government Press	அரசாங்க அச்சகம்
Government Printer	அரசாங்க அச்சகத் தலைவர்
Government Publications Bureau	அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலகம்
Government Schools	அரசாங்க பாடசாலைகள்
Government Senior Secondary School	அரசாங்க சிரேட்ட உயர்தர பாடசாலை
Government Servant	அரசாங்க சேவையாளர்
Government Stores	அரசாங்க பண்டசாலை
Government Stores Department	அரசாங்க பண்டசாலைப்பகுதி
Government Telegraph Code	அரசாங்க தந்திக் குறியீட்டுத் தொகுதி
Government Tourist Bureau	அரசாங்க ஊர்ப்பார்வைப் பிரயாணிகளின் அலுவலகம்
Government Town Planner	அரசாங்க நகரமைப்புத்திட்டப் பொறுப்பாளர்
Government Veterinary Surgeon	அரசாங்க மிருக வைத்தியர்
Governor	தேசாதிபதி
Governor-General	மகா தேசாதிபதி
Governor-General's Staff	மகா தேசாதிபதியின் பதவியினர்
Government Officer	அரசாங்க உத்தியோகத்தர்
Government Service	அரசாங்க சேவை
Government Weaving School	அரசாங்க நெசவுப் பாடசாலை
Grader	தரப்படுத்துவோர்
Graduate	பட்டதாரி
Graduate in Economics	பொருளாதாரப் பட்டதாரி
Graduate Instructor	பட்டதாரிப் போதனாசிரியர்
Graduate Instructor in Statistics	புள்ளிவிபரப் பட்டதாரிப் போதனாசிரியர்
Gramaphone Records Library	கிராமப்போன் இசைத்தட்டுகள் வைப்பறை
Granaries	தானியக் களஞ்சியங்கள்
Granaries Staff	தானியக் களஞ்சியப் பதவியினர்

English	Tamil
Graving Dock	செப்பனிடு துறைமேடை
Greaser	கொழுப்பிடுவோர்
Ground Combat Training School	தரைச் சண்டைப் பயிற்சிப் பாடசாலை
Ground Instructor	தரைச் சண்டைப் போதனாசிரியர்
Groundsman	நிலப் பார்வையாளர்
Group Societies	தொகுதிச் சங்கங்கள்
Group Supervisor Clerk	தொகுதி மேற்பார்வை எழுதுவினைஞர்
Guard for Preventive Measures	தடை ஏற்பாட்டுக் காவலாளர்
Guard	காவலாளர்
Guest Writers	அதிதி எழுத்தாளர்
Guide	வழிகாட்டி
Guide Lecturer	வழிகாட்டு விரிவுரையாளர்
Guide Pier	வழிகாட்டு துறைமுக மேடை
Gummers	ஒட்டுபவர்
Gynæcology and General Surgery	ஸ்திரீரோகவியலும் பொதுச் சத்திர வைத்தியமும்

English	*Tamil*
	H
Halftone and Turner Workers	இளம்பதத் துண்டக் கடைசற்காரர்
Hall Porter	மண்டபத் தொழிலாளர்
Hall Porter and Watcher	மண்டபத் தொழிலாளரும் காவற்காரரும்
Halts	நிறுத்துமிடங்கள்
Handicraft	நுண் கைப்பணி
Harbour	துறைமுகம்
Harbour Board	துறைமுகச் சபை
Harbour Craft	துறைமுகப் பணி
Harbour Engineer	துறைமுக இஞ்சினியர்
Harbour Engineer's Clerical Service	துறைமுக இஞ்சினியர் எழுதுவினைஞர் சேவை
Harbour Engineer's Department	துறைமுக இஞ்சினியர் பகுதி
Harbour Foreman	துறைமுக முகாரி
Harbour Launch	துறைமுகப் படகுவள்ளம்
Harbour Railway	துறைமுகப் புகையிரத வீதி
Harbour Surveying and Sounding	துறைமுக மதிப்பீடும் ஆழங்காணலும்
Harbour Tug	துறைமுக இழுவைக் கப்பல்
Harbour Works Store	துறைமுகவேலைப் பண்டசாலை
Head Accounts Clerk	தலைமைக் கணக்கு எழுதுவினைஞர்
Head Animal Keeper	தலைமை மிருகக் காப்பாளர்
Head Appu	தலைமை அப்பு
Head Artificer	தலைமைச் சித்திரக் கம்மியர்
Head Carpenter	தலைமைத் தச்சர்
Head Clerk	தலைமை எழுதுவினைஞர்
Head Cook	தலைமைச் சமையற்காரர்
Head Cooper	தலைமைப் பீப்பா செய்பவர்
Head Counterman	தலைமைப் பண்டக் கணக்கெடுப்பவர்
Head Fitter	தலைமைப் பொருத்துபவர்
Head Foreman	தலைமை முகாரி
Head Forest Guard	தலைமை வனக் காவலாளர்
Head Guard	தலைமைக் காவலாளர்
Head Labour Supervisor	தலைமைத் தொழில் மேற்பார்வையாளர்
Head Light Keeper	தலைமை விளக்குப் பொறுப்பாளர்
Headman	தலைமைக்காரர்
Head Master	தலைமையாசிரியர்
Head Master, Royal Primary School	தலைமையாசிரியர், அரச ஆரம்ப பாடசாலை
Head Messenger	தலைமைத் தூதர்

English	*Tamil*
Head Mission	தலைமை தூதுக்கோஷ்டி
Head Office	தலைமைக் கந்தோர்
Head Office Staff	தலைமைக் கந்தோர்ப் பதவியினர்
Head of Department	பகுதித் தலைவர்
Head of Mission, Overseas Service	தூதுக் கோஷ்டித் தலைவர், கடல் கடந்த சேவை
Head of Mission, Overseas Service (Ceylon Mission in Japan)	தூதுக் கோஷ்டித் தலைவர், கடல் கடந்த சேவை (யப்பானிலுள்ள இலங்கைத் தூதுக் கோஷ்டி)
Head Operator	தலைமை இயக்குநர்
Head Operator, Duplicating Section	தலைமை இயக்குநர், படி பெருக்கும் உட் பிரிவு
Head Peon	தலைமைச் சேவகர்
Headquarters	தலைமைக் காரியாலயம்
Headquarters Inspector	தலைமைக் காரியாலயப் பரிசோதகர்
Headquarters' Office	தலைமைக் காரியாலயக் கந்தோர்
Headquarters, Assistant Commissioner	தலைமைக் காரியாலய உதவி அதிகாரி
Headquarters Officer	தலைமைக் காரியாலய உத்தியோகத்தர்
Headquarters Office Rural Courts	தலைமைக் காரியாலயக் கந்தோர், கிராமக் கோடுகள்
Headquarters Reserve	தலைமைக் காரியாலய ஒதுக்குப்படை
Headquarters Staff Officer	தலைமைக் காரியாலயப் பதவி உத்தியோகத்தர்
Head Reader	தலைமைச் சரவை வாசிப்போர்
Head Servant	தலைமை வேலைக்காரர்
Head Signalman	தலைமைக் கைகாட்டியாளர், தலைமைச் செய்தியாளர்
Head Teacher	தலைமை ஆசிரியர்
Head Time Keeper	தலைமை நேரங் குறிப்பவர்
Health Council	சௌக்கிய சபை
Health Council, Regional Hospital Boards	சௌக்கிய சபை, பிரதேச ஆசுபத்திரிச் சபைகள்
Health Office	சௌக்கிய கந்தோர்
Health Officer	சௌக்கிய உத்தியோகத்தர்
Health Overseer	சௌக்கிய ஓவசியர்
Health Units	சௌக்கியக் கூறுகள்
Health Visitor	சௌக்கிய பார்வையிடுவோர்
Health Visitor, Female	சௌக்கிய பார்வையிடுவோர், பெண்
Health Visitor, Male	சௌக்கிய பார்வையிடுவோர், ஆண்
Heavy Oil Motor Vehicles	தடித்த எண்ணெய் மோட்டோர் வாகனங்கள்

English	Tamil
Herbarium	மூலிகைக் காப்புச்சாலை
High Commissioner, Overseas Service	உயர்த்தானிகர், கடல் கடந்த சேவை
Higher Grade Clerk (Quasi Clerical Service)	உயர்தர எழுதுவினைஞர் (அர்த்த எழுதுவினைஞர் சேவை)
His Excellency the Governor-General	மேன்மைதங்கிய மகா தேசாதிபதி
Home for Incurables	தீராப் பிணியாளர் இல்லம்
Home for Mentally Defective Children	உளக் குறைவுபாடுள்ள சிறுவர் இல்லம்
Home for the Aged	வயோதிபர் இல்லம்
Home for Vagrants	வீடுவாசலற்றவர் இல்லம்
Home for Infirms	வலிவற்றோர் இல்லம்
Honorary Supervisors	கௌரவ மேற்பார்வையாளர்
Hood Maker	படாம் செய்வோர்
Horse Keeper	குதிரைக்காரர்
Horse Master	குதிரையேற்ற ஆசிரியர்
Horticultural Division	தோட்டக்கலைப் பிரிவு
Horticultural Officer	தோட்டக்கலை உத்தியோகத்தர்
Hosiery Section	மேசுத் தொழில் உட்பிரிவு
Hospital	ஆசுப்பத்திரி
Hospital Attendant (Male, Female)	ஆசுப்பத்திரிப் பரிசரர் (ஆண், பெண்)
Hospital Clerical Service	ஆசுப்பத்திரி எழுதுவினைஞர் சேவை
Hospital Committee	ஆசுப்பத்திரிச் செயற்குழு
Hospital Cook	ஆசுப்பத்திரிச் சமையற்காரர்
Hospital for Incurables	தீராப்பிணியாளர் ஆசுப்பத்திரி
Hospital Laboratory Attendant	ஆசுப்பத்திரி ஆய்கூடப் பரிசரர்
Hospital Midwife	ஆசுப்பத்திரி மருத்துவிச்சி
Hospital Orderly	ஆசுப்பத்திரி ஏவலாளர்
Hospital Overseer	ஆசுப்பத்திரி ஓவசியர்
Hospital Secretary	ஆசுப்பத்திரிச் செயலாளர்
Hospital Supply Branch	ஆசுப்பத்திரி வழங்கற் கிளை
Hostel for Members of Parliament	பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் விடுதி
Hostel Warden	விடுதி பாலகர்
House Boy	வீட்டு ஏவற் சிறுவர்
House Labourer	வீட்டுத் தொழிலாளர்
House Master	விடுதி ஆசிரியர்
House Mistress	விடுதி ஆசிரியை
House of Detention	மறிப்புச்சாலை
House Officer	விடுதி உத்தியோகத்தர்

English	*Tamil*
House of Representatives	பிரதிநிதிகள் சபை
House of Representatives Clerical Service	பிரதிநிதிகள் சபை எழுதுவினைஞர் சேவை
Hulling Plant	நெற்குத்தும் இயந்திரச் சேர்க்கை
Hydro-Balneo Therapeutic Section	நீர் ஒளடத சிகிச்சை உட்பிரிவு
Hydro-Electric Scheme	நீர் மின்சாரத்திட்டம்
Hydrographer	நீர்த் தன்மை ஆராய்வோர்
Hydrologist	நீரியல் வல்லார்
Hydrology and Biology Section	நீரியல் உயிர்நூல் உட்பிரிவு
Hydro Section	நீர் ஆய்வு உட்பிரிவு
Hyper-Endemic Areas	கடும் தொற்று நோய்ப் பிரதேசம்

English	*Tamil*
	I
Imperial Lighthouse service	ஏகாதிபத்தியக் கலங்கரை விளக்கச் சேவை
Import Control Officer	இறக்குமதிக் கட்டுப்பாட்டு உத்தியோகத்தர்
Income Tax	வருமான வரி
Indenting Officer	கொள்பொருட் பட்டியல் உத்தியோகத்தர்
Indents Officer	பொருள் வரவழைக்கும் உத்தியோகத்தர்
Indian Christian Mission	இந்திய கிறித்தவ சபை
Indian Tide Table	இந்திய அலைநிலை அட்டவணை
Indigenous Hospital	சுதேச முறை ஆசுப்பத்திரி
Indigenous Medicine	சுதேசமுறை மருந்துவகை
Indigenous Subject	சுதேசமுறை விடயம்
Indoor Messenger	உள்ளகத் தூதர்
Industrial Assistant	கைத்தொழில் உதவியாளர்
Industrial Branch	கைத்தொழிற் கிளை
Industrial Centre	கைத்தொழில் மத்திய நிலையம்
Industrial Clerk	கைத்தொழில் எழுதுவினைஞர்
Industrial Engineer	கைத்தொழில் இஞ்சினியர்
Industrial Laboratory and Workshop	கைத்தொழில் ஆய்கூடமும் வேலைத்தலமும்
Industrial Representative	கைத்தொழிற் பிரதிநிதி
Industrial Research Laboratory	கைத்தொழில் ஆராய்ச்சி ஆய்கூடம்
Industrial Storekeeper	கைத்தொழிற் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Industrial Teacher	கைத்தொழில் ஆசிரியர்
Industrial Workshop	கைத்தொழில் வேலைத்தலம்
Industries Department	கைத்தொழிற் பகுதி
Infant School	பாலர் பாடசாலை
Infectious Diseases Hospital	தொற்றுநோய் ஆசுப்பத்திரி
Infirmary	வலிவற்றோரகம்
Inflammable Store at Boom Defence Area	கலமேடைப் பாதுகாப்புப் பகுதியிலுள்ள தீப் பற்றக்கூடிய பண்டசாலை
Information Department	தகவற் பகுதி
Information Office	தகவற் கந்தோர்
Information Officer	தகவல் அதிபதி
Inner Dock	உள் செப்பனிடு துறை
Inner Harbour	உட்டுறைமுகம்
Inquirer	விசாரணையாளர்
Inquiry and Tappal Clerk	விசாரணை, தபால் எழுதுவினைஞர்
Inquiry Clerk	விசாரணை எழுதுவினைஞர்

English	*Tamil*
Inspector	பரிசோதகர்
Inspectorate	பரிசோதகர் தொகுதி
Inspector-General	பரிசோதகர் தலைமை அதிபதி
Inspector-General of Police	பொலிசுப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதி
Inspector, Industrial Health	பரிசோதகர், கைத்தொழிற் சௌக்கியம்
Inspector in Training	பயிற்சிபெறும் பரிசோதகர்
Inspector, Mail Transport	பரிசோதகர், தபால் ஏற்றியிறக்கல்
Inspector of Accidents	விபத்துப் பரிசோதகர்
Inspector of Arabic	அரபுமொழிப் பரிசோதகர்
Inspector of Art	ஓவியக்கலைப் பரிசோதகர்
Inspector of Buildings and Works	கட்டிட, வேலைகள் பரிசோதகர்
Inspector of Factories	தொழிற்சாலைப் பரிசோதகர்
Inspector of Food Stuffs	உணவுப் பொருட் பரிசோதகர்
Inspector of Fumigation	புகையூட்டற் பரிசோதகர்
Inspector of Handicraft	நுண் கைப்பணிப் பரிசோதகர்
Inspector of Kandyan Dancing	கண்டியர் நடனக்கலைப் பரிசோதகர்
Inspector of Lights	விளக்குகள் பரிசோதகர்
Inspector of Mines	சுரங்கப் பரிசோதகர்
Inspector of Music	இசைக்கலைப் பரிசோதகர்
Inspector of Orphanages	அநாதர்சாலைப் பரிசோதகர்
Inspector of Physical Education	உடற்கல்விப் பரிசோதகர்
Inspector of Physical Training	உடற்பயிற்சிப் பரிசோதகர்
Inspector of Pirivenas	பிரிவேனைப் பரிசோதகர்
Inspector of Police	பொலிசுப் பரிசோதகர்
Inspector of Postmen	தபாற்காரர் பரிசோதகர்.
Inspector of Road Services	வீதிச்சேவைப் பரிசோதகர்
Inspector of School Agriculture	பாடசாலைக் கமத்தொழிற் பரிசோதகர்
Inspectors of Schools	பாடசாலைப் பரிசோதகர்
Inspectors of School Works	பாடசாலை வேலைகள் பரிசோதகர்
Inspector of Telegraph Messengers	தந்தித் தூதர் பரிசோதகர்
Inspector of Telegraphs and Telephones	தந்தித் தெலிபோன் பரிசோதகர்
Inspector of Town and Country Planning	நாடு நகர் அமைப்புத்திட்டப் பரிசோதகர்
Inspector of Watchers	காவற்காரர் பரிசோதகர்
Inspector of Weaving	நெசவுப் பரிசோதகர்
Inspector of Weights and Measures	நிறைகள் அளவைகள் பரிசோதகர்
Inspector of Works	வேலைகள் பரிசோதகர்
Inspector (Road services)	பரிசோதகர் (வீதிச் சேவைகள்)

English	*Tamil*
Inspectress of Home Science	மனையியற் பெண் பரிசோதகர்
Inspectress of Housecraft	வீட்டுப்பணிப் பெண் பரிசோதகர்
Inspectress of Lace and Needlework	சரிகை, தையல்வேலைப் பெண் பரிசோதகர்
Inspectress of Music	இசைக்கலைப் பெண் பரிசோதகர்
Inspectress of Physical Education	உடற்கல்விப் பெண் பரிசோதகர்
Instructor	போதனாசிரியர்
Instructor, Art and Manual Training	ஓவியக்கலை, கைப்பயிற்சிப் போதனாசிரியர்
Instructor for Rehabilitation of Disabled Persons.	உடல்வலியிழந்தோர் சீர்ப்படுத்தற் போதனாசிரியர்
Instructor in Art	ஓவியக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Arts and Crafts	ஓவியம் பணிகள் போதனாசிரியர்
Instructor in Basket Weaving	பன்னவேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Brass Work	பித்தளை வேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Building Construction	கட்டிட அமைப்புப் போதனாசிரியர்
Instructor in Electrical Wiring	மின்சாரக் கம்பி வரியமைப்புப் போதனாசிரியர்
Instructor in Dancing	நடனக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Draughtsmanship	படவரைவுக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Indian Dancing	இந்திய நடனக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Jewellery Work	நகைவேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Leather Work	தோல் வேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Metal Work	உலோகவேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Motor Mechanism	மோட்டோர் இயந்திரவேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Music	இசைக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Oriental Dancing	கீழைத்தேச நடனக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Oriental Music	கீழைத்தேச இசைக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Physical Training	உடற்பயிற்சிப் போதனாசிரியர்
Instructor in Rattan Work	பிரம்புவேலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Shorthand and Type-writing	சுருக்கெழுத்து, தட்டச்செழுத்துப் போதனாசிரியர்
Instructor in Signalling	சைகைச் செய்திப் போதனாசிரியர்
Instructor in Western Music	மேலைத்தேச இசைக்கலைப் போதனாசிரியர்
Instructor in Workshop Methods	வேலைத்தல முறைப் போதனாசிரியர்
Instructor on Fire Drill	தீயணைப்புப் பயிற்சிப் போதனாசிரியர்
Instructor (Practical)	போதனாசிரியர் (சாதனை)
Instructor Staff	போதனாசிரியர் பதவியினர்
Instructor (Theory)	போதனாசிரியர் (கொள்கை முறை)
Instructress	போதனாசிரியை
Instructress in Animal Husbandry	கால்நடை வளர்ப்புப் போதனாசிரியை

English	*Tamil*
Instructress in Domestic Science	மனையியற்கலைப் போதனாசிரியர்
Instrument Branch	கருவிக் கிளை
Inter Arts or Science Certificated Teachers	கலை இடை மாணி அல்லது விஞ்ஞான இடை மாணி தகைமைப் பத்திர ஆசிரியர்கள்
Internal Air Transport Service	உள்ளக விமான ஏற்றியிறக்கற் சேவை
Internal Audit Branch	உள்ளகக் கணக்குப் பரிசோதனைக் கிளை
Internal Audit Clerk	உள்ளகக் கணக்குப் பரிசோதனை எழுது வினைஞர்
Internal Purchase Scheme	உள்ளகக் கொள்வனவுத் திட்டம்
International Agencies and Aid Programme	சர்வதேச முகவர்த்தாபனமும் உதவி நிகழ்ச்சித் திட்டமும்
International Civil Aviation Organization	உள்ளக சிவில் விமானப் போக்குவரத்துத் தாபனம்
International Health Organization	சர்வதேச சௌக்கியத் தாபனம்
International Labour Organization	சர்வதேச தொழிற்றாபனம்
International Monetary Fund	சர்வதேச நாணய நிதி
International Organization	சர்வதேச தாபனம்
International Railway Associations and Unions	சர்வதேச புகையிரதச் சங்கங்களும் சமாசங் களும்
International Rice Commission	சர்வதேச அரிசி அதிகாரசபை
International Training Centre	சர்வதேச பயிற்சி மத்திய நிலையம்
Interpreter	தொலுக்கரிப்பாளர்
Interpreter Clerk	தொலுக்கரிப்பு எழுது வினைஞர்
Interpreter-Translator	தொலுக்கரிப்பு மொழி பெயர்ப்பாளர்
Investigating Assistant	ஆய்வு உதவியாளர்
Investigating Engineer	ஆய்வு இஞ்சினியர்
Investigating Inspector	ஆய்வுப் பரிசோதகர்
Investigating Officer	ஆய்வு உத்தியோகத்தர்
Investigation Officer, Urban Councils	ஆய்வு உத்தியோகத்தர், நகர சங்கங்கள்
Invigilator	நோக்குநர்
Irrigation Department	நீர்ப்பாசனப் பகுதி
Irrigation Engineer	நீர்ப்பாசன இஞ்சினியர்
Irrigation Engineering Survey	நீர்ப்பாசன இஞ்சினியர்க் கலை மதிப்பீடுகள்
Irrigation Headman	நீர்ப்பாசனத் தலைமைக்காரர்
Irrigation Overseer	நீர்ப்பாசன ஓவசியர்
Iron and Steel Factory	இரும்பு உருக்குத் தொழிற்சாலை
Island Breakwater	தீவு அலைதாங்கி
Isolation Ward	பிரத்தியேக சிகிச்சை மண்டபம்

English	Tamil
J	
Jaggery Section	பனங்கட்டி உட்பிரிவு
Jail Guard	சிறைச்சாலைக் காவலாளர்
Jailor	சிறைச்சாலை முதல்வர்
Jailor, Industry	சிறைச்சாலை முதல்வர், கைத்தொழில்
Jail School	சிறைச்சாலைப் பாடசாலை
Jail Watcher	சிறைச்சாலைக் காவற்காரர்
Jeep Driver	ஜீப் வண்டிச் சாரதி
Jetty	துறைமுக மேடை
Jetty Serang	துறைமுக மேடைத் தொழிலாளர்
Jig and Tool Designer	பிடிச்சிராவி, ஆயுதம் இவற்றின் வடிவம் அமைப்போர்
Job Work Foreman	சில்லறைவேலை முகாரி
Joint Magistrate's Court	நீதவான் கூட்டுக் கோடு
Judge	நீதிபதி
Judges' Chambers	நீதிபதிகள் அறை
Judges' Library	நீதிபதிகள் நூல்நிலையம்
Judicial Administration	நீதாசன முறைப் பரிபாலனம்
Judicial Medical Officer	நீதாசன வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Judicial Officer	நீதாசன உத்தியோகத்தர்
Judicial Service	நீதாசன சேவை
Judicial Service Commission	நீதாசன சேவை அதிகாரசபை
Junior Assistant Conservator	கனிட்ட உதவிப் பாதுகாவல் அதிபர்
Junior Assistant Electrical Engineer	கனிட்ட உதவி மின்சார இஞ்சினியர்
Junior Assistant Engineer in Water-works	கனிட்ட உதவி நீர்வசதி வேலை இஞ்சினியர்
Junior Assistant Public Health Engineer	கனிட்ட உதவிப் பொதுச் சௌக்கிய இஞ்சினியர்
Junior Assistant Valuer	கனிட்ட உதவி விலைமதிப்பாளர்
Junior Inspector of Uniform Staff	படைக் கோலப் பதவிக் கனிட்ட பரிசோதகர்கள்
Junior Officer	கனிட்ட உத்தியோகத்தர்
Junior Programme Assistant	நிகழ்ச்சி அமைப்புக் கனிட்ட உதவியாளர்
Junior School	கனிட்ட பாடசாலை
Junior Secondary School	கனிட்ட உயர்தரப் பாடசாலை
Junior Supervisor	கனிட்ட மேற்பார்வையாளர்
Jurors	யூரிமார்
Jury	யூரி
Jury Service	யூரிச் சேவை
Juvenile Court	பாலியர் கோடு
Juvenile Offender	பாலியக் குற்றவாளி
Juvenile Prisoner	பாலிய மறியற்காரர்

English	*Tamil*

K

Kachcheri	கச்சேரி
Kachcheri Surveyor	கச்சேரி மதிப்பீட்டாளர்
Kaddu Kangany	காட்டுக் கண்காணி
Kangany	கண்காணி
Karrier-Cob Cleaner	காரியர் பூஞ்சுதுடை பொறி
Karrier-Cob Driver	காரியர் பூஞ்சுதுடைபொறிச் சாரதி
Kathis	காதிமார்
Keeper of the Musuem	நூதனசாலைக் காப்பாளர்
Kern Institute	கேண் தாபனம்
King's Bench	அரச நீதிபதிக் குழு
King's House	அரச மாளிகை
Kitchen Assistant	சமையலறை உதவியாளர்
Kitchen Stewardess	சமயலறைப் பெண் மேற்பார்வையாளர்

English	Tamil
	L
Laboratory Assistant	ஆய்கூட உதவியாளர்
Laboratory Assistant and Lapidarist	ஆய்கூட உதவியாளரும் இரத்தின வினைஞரும்
Laboratory Attendant	ஆய்கூடப் பரிசரர்
Laboratory Cleaner	ஆய்கூடம் துடைப்பவர்
Laboratory Services	ஆய்கூடச் சேவை
Laboratory Sub Assistant	ஆய்கூட உப உதவியாளர்
Laboratory Superintendent	ஆய்கூட அத்தியட்சர்
Laboratory Technician	ஆய்கூட நுண் தொழிலாளர்
Labourer	தொழிலாளர்
Labourer Caretaker	தொழிலாளர் கவனிப்பாளர்
Labour Department	தொழிற் பகுதி
Labourer, Remand Jail	தொழிலாளர், விளக்கமறியல்
Labour Inspector	தொழிற் பரிசோதகர்
Labour Manager	தொழில் முகாமையாளர்
Labour Medical Officer	தொழில் வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Labour Officer	தொழில் உத்தியோகத்தர்
Labour Statistical Officer	தொழிற் புள்ளிவிவர உத்தியோகத்தர்
Lace and Needle-work Section	சரிகை, தையல்வேலை உட்பிரிவு
Lacquer Section	மெழுகுவர்ண உட்பிரிவு
Lac Work Instructor	அரக்குவேலைப் போதனாசிரியர்
Ladderman	ஏணிக்காரர்
Lady-in-waiting	அரச தோழி
Lady Lochore Loan Fund	உலோகூர்ச் சீமாட்டி கடன் உதவு நிதி
Lady Medical Officer	வைத்தியப் பெண் உத்தியோகத்தர்
Lady Operator, Accounting Machine	கணக்கீட்டுப் பொறி இயக்குமகளிர்
Lady Punch Operator	துளை அட்டைப்பொறி இயக்கு மகளிர்
Lady Superintendent of Hostel	விடுதிப் பெண் அத்தியட்சர்
Lady Supervisor	பெண் மேற்பார்வையாளர்
Lady Supervisor of Telephones	தெலிபோன் பெண் மேற்பார்வையாளர்
Lady Warden	விடுதிப் பாலினி
Lady Welfare Officer	நலன்புரி பெண் உத்தியோகத்தர்
Lake Scheme and Locks	வாவித்திட்டமும் ஒக்களும்
Lampmen	விளக்கேற்றுவோர்
Land Acquisition and Requisition	காணிக்கொள்வனவும் காணி எடுத்தலும்
Land Branch	காணிக் கிளை

English	*Tamil*
Land Commissioner	காணி அதிகாரி
Lance Corporal	ஈட்டி தாங்கிய கீழ்ப்படைத் தலைவர்
Land Development	காணி அபிவிருத்தி
Land Development Officer	காணி அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர்
Land Settlement Officer	காணி நிர்ணய உத்தியோகத்தர்
Landing Supervisor	இறக்குமதி மேற்பார்வையாளர்
Landing Surveyor	இறக்குமதிக் கணிப்பாளர்
Landing Waiter	இறக்குமதிப் பணிவிடையாளர்
Land Redemption	காணி மீட்பு
Land Registry	காணிப் பதிவகம்
Land Settlement Department	காணி நிர்ணயப் பகுதி
Land Settlement Officer	காணி நிர்ணய உத்தியோகத்தர்
Land Settlement Stores	காணி நிர்ணயப் பண்டசாலை
Lands Officer	காணிகள் உத்தியோகத்தர்
Lascars	கப்பல் வேலையாட்கள்
Lascoreens	இலாசுக்கொறீன் படையினர்
Latrine Labourer	மலகூடத் தொழிலாளர்
Launch Coxswain	படகுவள்ள சுக்கானி
Launch driver	படகுவள்ளச் சாரதி
Laundryman	சலவைசெய்வோர்
Lavatory	மலசலகூடம்
Lavatory labourer	மலசலகூடத் தொழிலாளர்
Law College	சட்டக் கலைக் கல்லூரி
Law Society of Ceylon	இலங்கை வழக்கறிஞர் சங்கம்
Lawyer	வழக்கறிஞர்
Leader of the House of Representatives	பிரதிநிதிகள் சபைத் தலைவர்
Leader of the Opposition	எதிர்க் கட்சித் தலைவர்
Leading Driver	தலைமைச் சாரதி
Leading Fireman	தலைமைத் தீயணைப்பாளர்
Leading Fireman Instructor	தலைமைத் தீயணைப்பாளர்—போதனாசிரியர்
Leading Fitter	தலைமைப் பொருத்துபவர்
Learner Guard	பயில் காவலாளர்
Learner	பயில்வோர்
Leather Technologist	தோல் பதனிடும் நுண்கலைஞர்
Lecturer	விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator	செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator, Food Preservation	உணவு பேணுகைச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்

English	*Tamil*
Lecturer Demonstrator in Agriculture and Horticulture	கமத்தொழில், தோட்டக்கலைச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Confectionery and Pastry Cooking	இனிப்புவகை, மாப் பலகாரவகைச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Cookery	சமையற் பாகச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Handicraft	நுண்கைப்பணிச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Household Management	வீட்டு நிர்வாகச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Laundering Dyeing and Dry Cleaning	சலவையிடல், சாயமிடல், ஆவிச்சலவைசெய்தற் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator in Music and Oriental Dancing	இசைக்கலை கீழைத்தேச நடனச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator, Needle Craft, Dress Designing and Dressmaking	தையற்பணி, உடைவடிவ அமைப்பு, உடைதைத்தற் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator, Sick Nursing	நோயாளர் பராமரிப்புச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer Demonstrator, Upholstery	ஆசன மெத்தை அலங்கரிப்புச் செயல்முறைகாட்டு விரிவுரையாளர்
Lecturer in Accountancy	கணக்கியல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Agronomy	கமவியல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Agronomy and Cultivation	கமவியல், பயிர்ச்செய்கை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Anatomy	உடற் கூற்றியல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Art	ஓவியக்கலை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Ayurveda	ஆயுள்வேத விரிவுரையாளர்
Lecturer in Botany	தாவரநூல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Chemistry	இரசாயன விரிவுரையாளர்
Lecturer in Civil Engineering	சிவில் இஞ்சினியர்க்கலை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Commerce	வர்த்தக விரிவுரையாளர்
Lecturer in Desiya Chikitsa	தேசீய சிகிச்சை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Economics	பொருளாதார விரிவுரையாளர்
Lecturer in Economics and Banking	பொருளாதார வங்கியியல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Electrical Engineering	மின்சார இஞ்சினியர்க்கலை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Home Science	மனையியல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Horticulture	தோட்டக்கலை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Indigenous Subjects	சுதேசமுறை விடய விரிவுரையாளர்
Lecturer in Industrial Engineering	கைத்தொழில் இஞ்சினியர்க்கலை விரிவுரையாளர்

English	*Tamil*
Lecturer in Mechanical Engineering	இயந்திரத் தொழில் இஞ்சினியர்க்கலை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Midwifery	மருத்துவ இயல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Pharmacy	ஔடதபாக விரிவுரையாளர்
Lecturer in Physical Training and Development	உடற்பயிற்சி விருத்தி விரிவுரையாளர்
Lecturer in Physics	பூதநூல் விரிவுரையாளர்
Lecturer in Science	விஞ்ஞான விரிவுரையாளர்
Lecturer in Siddha	சித்த வைத்திய விரிவுரையாளர்
Lecturer in Surveying	நில அளவை விரிவுரையாளர்
Lecturer in Unani	யூனனி வைத்திய விரிவுரையாளர்
Lecturer in Veterinary Science	மிருக வைத்திய விரிவுரையாளர்
Lecturer Mathematics	கணித விரிவுரையாளர்
Lecturer Principal	விரிவுரையாளர் அதிபர்
Lecturer (Salesmanship and Business Methods)	விரிவுரையாளர் (விற்பனவு முறையும் தொழிலியல் முறையும்)
Lecturers, General Subjects	விரிவுரையாளர், பொது விடயங்கள்
Ledger Branch	பேரேட்டுக் கிளை
Ledger Keeper	பேரேட்டுக் காப்பாளர்
Legal Assistant	சட்ட உதவியாளர்
Legal Draftsman	சட்டத் தயாரிப்பாளர்
Legal Draftsman's Department	சட்டத் தயாரிப்பாளர் பகுதி
Legal Secretary	சட்டச் செயலாளர்
Legation	தூதுக் குழு
Leper Asylum	குட்டரோகிகள் காப்பகம்
Leper Asylum School	குட்டரோகிகள் காப்பகப் பாடசாலை
Leper Hospital	குட்டரோகிகள் ஆசுப்பத்திரி
Leprosy Colony	குட்டரோகிகள் குடியிருப்பு
Liaison Officer	தொடர்புபடுத்து உத்தியோகத்தர்
Library	நூல் நிலையம்
Librarian	நூல்நிலையப் பொறுப்பாளர்
Librarian Curator, Forestry Museum	வனப்பொருள் நூதனசாலை, நூல்நிலையப் பொறுப்புப் பாதுகாவலர்
Library Assistant	நூல்நிலைய உதவியாளர்
Library Attendant	நூல்நிலையப் பரிசரர்
Licensed Surveyor	உத்தரவுப் பத்திரம்பெற்ற நில அளவையாளர்
Licensing and Statistics Section	உத்தரவுப் பத்திர, புள்ளிவிபர உட்பிரிவு

English	*Tamil*
Lieutenant Colonel	பிரதித் தளகர்த்தர், லெப்டினென் கேணல்
Liftman	மின்தூக்கி இயக்குபவர்
Light Construction Shed	கட்டிடத் தட்டுமுட்டுக் கொட்டில்
Lighter	கொளுத்துபவர்
Lighter Jetties, Wharves and Barge Repairing Basin	வத்தைத் துறைமுகமேடை, சாமான்துறை, சலங்கு செப்பமிடு நீர்நிலை
Lighting Scheme	விளக்கேற்றுத் திட்டம்
Light-keeper	விளக்குக் காப்பாளர்
Lineman	தந்திக் கம்பியிடுவோர்
Linen Collector	துணிமணி சேகரிப்பாளர்
Linotype Foreman	வரியெழுத்துப்பொறி முகாரி
Linotype Operator	வரியெழுத்துப்பொறி இயக்குநர்
Litho Printer	சிலைச்சித்திர அச்சாளர்
Livestock Officer	கால்நடை உத்தியோகத்தர்
Loader	பாரம் ஏற்றுவோர்
Loan Board	கடன் உதவு சபை
Loan Scheme	கடன் உதவு திட்டம்
Local Assistant	உள்ளூர் உதவியாளர்
Local Authority	உள்ளூர் அதிகாரத்துவம்
Local Bodies	உள்ளூராட்சிச் சபைகள்
Local Goverment	உள்ளூர் ஆட்சி
Local Government Department	உள்ளூர் ஆட்சிப் பகுதி
Local Government Service Commission	உள்ளூர் ஆட்சிச் சேவை அதிகார சபை
Local Heads of Government Departments	அரசாங்கப் பகுதிகளின் உள்ளூர்த் தலைவர்
Local Postmaster	உள்ளூர்த் தபாற் கந்தோர்த் தலைவர்
Local Visiting Committee	உள்ளூர்ப் பார்வையிடுவோர் செயற்குழு
Locker	பூட்டுவோர்
Lock-up	காவற்கூடம்
Lock and Block Section	தாளிடு தடை உட்பிரிவு
Lockside Stores	தாளிடு பக்கப் பண்டசாலை
Loco Foreman	நீராவியந்திர முகாரி
Locomotive Driver	நீராவியந்திரச் சாரதி
Locomative Water-supply System	நீராவியந்திர நீர்வழங்கல் முறை
Lookout Man	வரவு நோக்குவோர்
Lorry and Mobile Crane Driver	உலொறி, இயங்கு பாரஞ்சாம்பிச் சாரதி
Lorry Cleaners	உலொறி துடைப்பவர்
Lower-grade Clerk	குறைந்த தர எழுதுவினைஞர்
Lloyd Surveyors	உலொயிட் கணிப்பாளர்
Lunatic Asylum	மனநோயாளர் காப்பகம்

English	*Tamil*

M

Mace Bearer	கட்டியக்கோல் தாங்கி
Machine Feeder (Govt. Press)	இயந்திர ஊட்டி (அரசாங்க அச்சகம்)
Machine Foreman	இயந்திர முகாரி
Machine Minder	இயந்திரம் பேணுவோர்
Machine Operator	இயந்திரம் இயக்குநர்
Machinery Store	இயந்திர சாதனப் பண்டசாலை
Machinery Supervisor	இயந்திரசாதன மேற்பார்வையாளர்
Machine Shop	இயந்திரத் தலம்
Machine Superintendent (Government Press)	இயந்திர அத்தியட்சர் (அரசாங்க அச்சகம்)
Machinist	இயந்திரப் பார்வையாளர்
Magazine Keeper	வெடிமருந்துச்சாலைக் காப்பாளர்
Magazine Labourer	வெடிமருந்துச்சாலைத் தொழிலாளர்
Magazine Orderly	வெடிமருந்துச்சாலை ஏவலாளர்
Magistrate	நீதவான்
Magistrate and Commissioner of Requests	நீதவானும் விண்ணப்பக்கோட்டு ஆணையாளரும்
Magistrate's Court	நீதவான் கோடு
Mail Guard	தபாற் காவலாளர்
Mail Porters	தபால் சுமப்போர்
Mail Runner	தபாலோடி
Maintenance Officer	பராமரிப்பு உத்தியோகத்தர்
Maistries	மேத்திரிமார்
Major-Colonization Scheme	பெரும் குடியேற்றத்திட்டம்
Malaria Control Scheme	மலேரியாத் தடைத் திட்டம்
Malaria Engineering Assistant	மலேரியா இஞ்சினியர்க்கலை உத்தியோகத்தர்
Malaria Field Training Centre	மலேரியா வெளிக்கருமப் பயிற்சி மத்திய நிலையம்
Malaria Training Centre	மலேரியாப் பயிற்சி மத்திய நிலையம்
Male Nurse	ஆண் தாதி
Male Telephonist	ஆண் தெலிபோன் இயக்குநர்
Management and Field Section	முகாமை, வெளிக்கரும உட்பிரிவு
Manager	முகாமையாளர்
Manager, Employment Exchange	முகாமையாளர், தொழில் காண் நிலையம்
Manager, State Cattle and Agricultural Farm	முகாமையாளர், அரசாங்க கால்நடை, கமத் தொழிற் பண்ணை
Map Mounter	தேசப்படம் பதிப்பவர்

English	Tamil
Map Mounter and Book Binder	தேசப்படம் பதிப்பவரும் புத்தகங் கட்டு பவரும்
Map Printing Branch	தேசப்படம் அச்சிடும் கிளை
Marine Engineering Assistants	கடலக இஞ்சினியர்க்கலை உதவியாளர்
Marine Superintendent	கடலக அத்தியட்சர்
Marine Superintendent and Hydrographer	கடலக அத்தியட்சரும், நீர்த்தன்மை ஆய் வோரும்
Marker	அடையாளமிடுவோர்
Market	சந்தை
Marketing Assistant	சந்தைப்படுத்தல் உதவியாளர்
Marketing Department	சந்தைப் படுத்தற் பகுதி
Marketing Department Bakery	சந்தைப்படுத்தற்பகுதி, பாண்சாலை; பேக்கறி
Marketing Division	சந்தைப்படுத்தற் பிரிவு
Marketing Officer	சந்தைப்படுத்தல் உத்தியோகத்தர்
Marketing Supervisor, Markets	சந்தைப்படுத்தல் மேற்பார்வையாளர், சந் தைகள்
Mason	மேசன்
Masseurs	உடம்பு பிடிப்போர்
Master Attendant	துறைமுகத் தலைவர்; மாஸ்ரர் அற்றெண்டன்
Master Attendant's Department	துறைமுகத் தலைவர் பகுதி
Master of Barges	சலங்கு முதல்வர்
Master of Vessels	கல முதல்வர்
Masters, Harbour Tug	முதல்வர், துறைமுக இழுவைக்கப்பல்
Master (Police Department)	முதல்வர் (பொலிசுப் பகுதி)
Mate	கப்பல் உபதலைவர்
Maternity and Child Welfare	பிரசவ, சிசு நலன்
Maternity Home	பிரசவ விடுதி
Maternity Hospital	பிரசவ ஆசுப்பத்திரி
Maternity Ward	பிரசவ சிகிச்சை மண்டபம்
Matron	அம்மாள்
Mat Section	பாய் உட்பிரிவு
Meal Carrier	உணவு கொண்டுசெல்வோர்
Meal Labourer	உணவுத் தொழிலாளர்
Mechanic	இயந்திரத் தொழிலாளர்
Mechanical Branch	இயந்திரத் தொழிற் கிளை
Mechanical Division	இயந்திரத் தொழிற் பிரிவு
Mechanical Draughtsman	இயந்திரத் தொழிற் படம் வரைவோர்
Mechanical Engineer	இயந்திரத் தொழில் இஞ்சினியர்

English	*Tamil*
Mechanical Engineering Section	இயந்திரத் தொழில் இஞ்சினியர்க் கலை உட்பிரிவு
Mechanical Engineer's Department	இயந்திரத் தொழில் இஞ்சினியர்க் கலைப் பகுதி
Mechanical Foreman	இயந்திரத் தொழில் முகாரி
Mechanical Officer	இயந்திரத் தொழில் உத்தியோகத்தர்
Mechanical Stores Superintendent	இயந்திரத் தொழிற் பண்டசாலை அத்தியட்சர்
Mechanical Superintendent	இயந்திரத் தொழில் அத்தியட்சர்
Mechanical Superintending Engineer	இயந்திரத் தொழில் அத்தியட்ச இஞ்சினியர்
Mechanical Uniform Staff	இயந்திரத் தொழிற் கோல உடைப் பதவியினர்
Mechanic Electrician	இயந்திர மின்சாரத் தொழிலாளர்
Mechanic for Launches	படகுவள்ள இயந்திரத் தொழிலாளர்
Mechanic Operator for Rotary Tractory and Junk Rotary Hoe	பல்லியந்திரக் கலப்பை இயக்குநர்
Mechanisation of Money Order Accounting	காசுக்கட்டளை கணக்கிடல் இயந்திரப்படுத்துகை
Medical and Sanitary Services	வைத்திய சுகாதாரச் சேவைகள்
Medical Board	வைத்திய சபை
Medical Council	வைதிய சங்கம்
Medical Entomologist	வைத்திய சிற்றுயிர் நூல்வல்லார்
Medical Entomology Branch	வைத்திய சிற்றுயிர் நூற் கிளை
Medical Gymnasium	வைத்திய உடற்பயிற்சிச் சாலை
Medical Mission	வைத்திய தூதுக்கோஷ்டி
Medical Officer	வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Medical Officers of Health	சௌக்கிய வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Medical Registrar	வைத்தியப் பதிவாளர்
Medical Registrar of Births and Deaths	பிறப்பு, இறப்பு, வைத்தியப் பதிவாளர்
Medical Research Institute	வைத்திய ஆராய்ச்சித் தாபனம்
Medical Statistician	வைத்திய புள்ளிவிபர வல்லார்
Medical Stores	வைத்திய பண்டசாலை
Medical Store Assistant	வைத்திய பண்டசாலை உதவியாளர்
Medical Superintendent	வைத்திய அத்தியட்சர்
Medical Superintendent and Secretary to the Board of Indigenous Medicine	வைத்திய அத்தியட்சரும், சுதேச முறை வைத்திய சபைச் செயலாளரும்
Medico-Social Worker	வைத்திய சமூக பணியாளர்
Medway Barracks Member	மெதுவேப் பாசறை அங்கத்தவர்
Member	அங்கத்தவர்

English	*Tamil*
Member of Parliament	பாராளுமன்ற அங்கத்தவர்
Member of the Advisory Board for Deportation of Illicit Emigrants	சட்ட விரோதமாகக் குடிவருவோரை வெளியேற்றுதற்கான ஆலோசனைச் சபை அங்கத்தவர்
Member of the Bar	வழக்கறிஞர் கழக அங்கத்தவர்
Member of the Board of Agriculture	கமத்தொழிற் சபை அங்கத்தவர்
Member of the Board of Prison Visitors	மறியற்சாலைப் பார்வையிடுவோர் சபை அங்கத்தவர்
Member of the Local Visiting Committee	உள்ளூர்ப் பார்வையிடுவோர் செயற்குழு அங்கத்தவர்
Member of the Prisoners Corps	மறியற்காரர் படை அங்கத்தவர்
Member of the Savings Committee	சேமிப்புச் செயற்குழு அங்கத்தவர்
Member of the Special Police Reserve	விசேட பொலிசு ஒதுக்குப்படை அங்கத்தவர்
Member Rural Volunteer Reserve	கிராம சுயேச்சை ஒதுக்குப்படை அங்கத்தவர்
Mental Hospital	மனநோய் ஆசுப்பத்திரி
Mess Attendant	போசனசாலைப் பரிசரர்
Messboy	போசனசாலைச் சிறுவன்
Messenger	தூதர்
Metal Turner	உலோக வேலைக்காரர்
Metal Work Instructor	உலோக வேலைப் போதனாசிரியர்
Meteo Office	வாயுமண்டல ஆய்வுக் கந்தோர்
Meteorological Department	வாயுமண்டல ஆய்வுப் பகுதி
Meteorologist	வாயுமண்டல ஆய்வு வல்லார்
Microfilm Library	பூதப்படச்சுருள் வைப்பறை
Midwife	மருத்துவிச்சி
Midwifery	மருத்துவக் கலை
Milk Feeding Centres	பால் ஊட்டு மத்திய நிலையம்
Mineralogical Division	தாதுப் பொருட் பிரிவு
Mineralogist	தாதுப்பொருள் வல்லார்
Miner	சுரங்கமறுப்போர்
Mine Sweeping and T. A. S. Stores	ஆழிவெடி சேர்த்தலும், ரீ. ஏ. எஸ். பண்டசாலையும்
Mining Engineer	சுரங்க இஞ்சினியர்
Minister	அமைச்சர்
Minister of Agriculture and Food	கமத்தொழில் உணவு அமைச்சர்
Minister of Commerce and Trade	வர்த்தக வியாபார அமைச்சர்
Minister of Commerce, Trade and Fisheries	வர்த்தக வியாபார கடற்றொழில் அமைச்சர்
Minister of Defence and External Affairs	பாதுகாப்பு வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

English	*Tamil*
Minister of Education	கல்வி அமைச்சர்
Minister of Finance	நிதி அமைச்சர்
Minister of Health	சௌக்கிய அமைச்சர்
Minister of Home Affairs	உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்
Minster of Industries, Housing and Social Services	கைத்தொழில் வீடமைப்பு சமூக சேவை அமைச்சர்
Minister of Justice	நீதி அமைச்சர்
Minister of Labour	தொழில் அமைச்சர்
Minister of Land and Land Development	காணி, காணி அபிவிருத்தி அமைச்சர்
Minister of Local Government	உள்ளூர் ஆட்சி அமைச்சர்
Minister of Posts and Broadcasting	தபால் ஒலிபரப்பு அமைச்சர்
Minister of Posts and Information	தபால், தகவல் அமைச்சர்
Minister of Posts and Telecommunications	தபால், தந்தி, தெலிபோன் அமைச்சர்
Minister Plenipotentiary	பூரணதிகாரத் தானிகர்
Minister Plenipotentiary (Overseas Service)	பூரணதிகாரத் தானிகர் (கடல் கடந்த சேவை
Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary	பூரணதிகாரத் தானிகரும் அதி விசேட அரச தூதரும்
Ministers of Religion	சமயக் குருமார்
Minister of State	அரசாங்க அமைச்சர்
Minister of Transport	போக்குவரத்து அமைச்சர்
Minister of Transport and Works	போக்குவரத்து, கட்டுவேலை அமைச்சர்
Minister without Portfolio	கடமை குறிக்கப்படாத அமைச்சர்
Minister without Portfolio and Chief Whip	கடமை குறிக்கப்படாத அமைச்சரும் பிரதான சட்டாம்பிள்ளையும்
Ministry	அமைச்சு
Minor Employee	கீழ்ப் பணியாளர்
Minor Fishery Roads	கடற்றொழிற் சிறு வீதிகள்
Minor Staff	கீழ்ப் பதவியினர்
Minor Supervisor	கீழ் மேற்பார்வையாளர்
Minor Supervisor in Training	பயிற்சிபெறும் கீழ் மேற்பார்வையாளர்
Minor Supervisor of Labour	தொழில் கீழ் மேற்பார்வையாளர்
Minor Tablet Station	சிறு தவளற்று நிலையம்
Miscellaneous Section	நானாவித உட்பிரிவு
Miscellaneous Services	நானாவித சேவைகள்
Mission	தூதுக்கோஷ்டி
Mistress	ஆசிரியை
Mobile Incubator Van	அடைகாக்கும் கருவி இயங்கு வான் வண்டி

English	*Tamil*
Mobile Post and Telegraph Office	இயங்கு தபால் தந்திக் கந்தோர்
Model Kitchen	மாதிரிச் சமையலறை
Model Kitchen and Farm School	மாதிரிச் சமையலறையும் கமத்தொழிற் பாட சாலையும்
Modeller	மாதிரி உருவம் அமைப்பவர்
Modelling Assistant	மாதிரி உருவ அமைப்பு உதவியாளர்
Money Order Department	காசுக்கட்டளைப் பகுதி ; மணிஓடர்ப் பகுதி
Monitor	மொனிற்றர்
Mono Key Board Foreman (Govt. Press)	ஒற்றையச்சுவார்ப்புப்பலகை முகாரி (அரசாங்க அச்சகம்)
Mono Key Board Operator (Govt. Press)	ஒற்றையச்சு வார்ப்புப்பலகை இயக்குநர் (அரசாங்க அச்சகம்)
Mono Type Caster Attendant	ஒற்றையச்செழுத்து வார்ப்புப்பொறிப்பரிசரர்
MonoType Casters Foreman	ஒற்றையச்செழுத்து வார்ப்போர் முகாரி
MonoType Key Board Operator	ஒற்றையச்செழுத்து வார்ப்பு முகப்பலகை இயக்குநர்
Mother	தாயார்
Motor Ambulance Driver	நோயாளர் மோட்டோர் வண்டிச் சாரதி
Motor Cab Driver	வாடகை மோட்டோர் வண்டிச் சாரதி
Motor Car Cleaner	மோட்டோர்க் கார் துடைப்பவர்
Motor Car Cleaner and Loader	மோட்டோர்க் கார் துடைப்பவரும் ஏற்றுவோரும்
Motor Car Driver	மோட்டோர்க் கார்ச் சாரதி
Motor Cyclist	மோட்டோர்ச் சைக்கிள்காரர்
Motor Cyclist Cinema Operator	மோட்டோர் சைக்கிள்கார சினிமா இயக்குநர்
Motor Launch Driver	மோட்டோர்ப் படகுவள்ளச் சாரதி
Motor Lorry Driver	மோட்டோர் உலொறிச் சாரதி
Motor Mechanic Foreman	மோட்டோர் இயந்திரத் தொழிலாள் முகாரி
Motor Traffic Advisory Council	மோட்டோர் போக்குவரத்து ஆலோசனைச்சபை
Motor Transport Depot	மோட்டோர் ஏற்றியிறக்கற்சாலை
Motor Transport Store	மோட்டோர் ஏற்றியிறக்கற் பண்டசாலை
Motor Van Driver	மோட்டோர் வான்வண்டிச் சாரதி
Motor Vehicle Driver	மோட்டோர் வாகனச் சாரதி
Moulder	வார்ப்பச்சாளர்
Mudaliyar	முதலியார்
Municipal Commissioner	மாநகரசங்க அதிகாரி
Municipal Council	மாநகர சங்கம்
Municipal Court	மாநகரக் கோடு
Municipality	மாநகர சங்கம்
Municipal Magistrate	மாநகரசங்க நீதவான்
Museum	நூதனசாலை
Museum Watcher	நூதனசாலைக் காவற்காரர்
Music Master	இசைக்கலை ஆசிரியர்
Muslim Assessor	முசிலிம் நியாய சகாயர்

English	*Tamil*

N

Naffi Warehouse	நவிக் குதம்
National Bureau of Translation and Compliations	மொழிபெயர்ப்பு, திரட்டுதல் தேசிய அலுவலகம்
National Health and Unemployment Insurance Scheme	தேசிய சௌக்கிய, வேலையின்மை வீமாத் திட்டம்
National Institute of Oceanography	சமுத்திரவியல் தேசீயத்தாபனம்
National Museum	தேசிய நூதனசாலை
National Reserve	தேசிய ஒதுக்கு நிலம்
National Savings Committee	தேசிய சேமிப்புச் செயற்குழு
National Savings Movement	தேசிய சேமிப்பு இயக்கம்
National Service	தேசிய சேவை
National School of Music and Dancing	தேசிய இசை நடன, பாடசாலை
Naval and Military Officer	கடற்படை, தரைப்படை உத்தியோகத்தர்
Naval Architect	கடற்படை நிருமாண சிற்பி
Naval craft Embarkation Unit Building	கடலூர்திகள் கப்பலேற்றும் கூற்றகம்
Naval Intelligence Officer	கடற்படைத் தகவல் உத்தியோகத்தர்
Naval Officer	கடற்படை உத்தியோகத்தர்
Naval Store Department Timber Shed	கடற்படைப் பண்டசாலைப்பகுதி மர மடுவம்
Naval Stores	கடற்படைப் பண்டசாலை
Navigating Master of Dredger	சேறுவாரி நாவாய்த் தலைவர்
Navigation Division	கப்பலோட்டப் பிரிவு
Navigational Store	கப்பலோட்டப் பண்டசாலை
Navy Driver	கடற்படைச் சுழியோடுவோர்
Needle craft	தையற்பணி
Negative Cutter	மாற்று நிழற்படிவு வெட்டுவோர்
New Carriage Building Shop	புதுக் கோச்சுப்பெட்டி அடித்தற்றலம்
New Ceramic Factory	புதிய பீங்கான் தொழிற்சாலை
New Entrant	புதிதாய்ச் சேர்ந்தவர்
New Entrant Clerk	புதிதாய்ச் சேர்ந்த எழுதுவினைஞர்
New Entrant Officer	புதிதாய்ச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்
New Recruit	புதிதாய்ச் சேர்க்கப்பட்டவர்
News Editor	செய்திப் பதிப்பாசிரியர்
News Section	செய்தி உட்பிரிவு
Night Telephonist	தெலிபோன் இரா இயக்குநர்
Night Watcher	இராக் காவற்காரர்
Night Watcher cum Peon	இராக் காவற்காரரும் சேவகரும்

English	*Tamil*
Non-Explosive Store or Paravane Store	வெடிபடாப் பண்டசாலே அல்லது பரவேன் பண்டசாலே
Non-New Entrant	புதிதாய்ச் சேர்ந்தாரல்லாதோர்
Non-New Entrant Officer	புதிதாய்ச் சேர்ந்தாரல்லாத உத்தியோகத்தர்
Non-Official member	உத்தியோகத்தப் பதவியினரல்லாத அங்கத்தவர்
Number Taker	இலக்கம் எடுப்பவர்
Nursery School	குழந்தைப் பாடசாலே
Nurse	தாதி
Nurses, Ayah	தாதிமார், ஆயா
Nurses Training School	தாதிமார் பயிற்சிப் பாடசாலே
Nursing Home	(நோயாளர்) பரமாரிப்பு இல்லம்
Nursing Sister	பராமரிப்பு ஞானச் சகோதரிகள்
Nutritionist	சத்துணவு அறிஞர்

English	Tamil
O	
Observer	அவதானிப்போர்
Observatory	அவதான நிலையம்
Occupational Therapist	தொழிலாலெழும் நோய்ச் சிகிச்சையாளர்
Oceanographist	சமுத்திரவியல் வல்லார்
Office	கந்தோர்
Office and Implement Store	கந்தோரும் கருவிப் பண்டசாலையும்
Office Assistant	கந்தோர் உதவியாளர்
Office Assistant (Overseas Service)	கந்தோர் உதவியாளர் (கடல் கடந்த சேவை)
Office Attendant	கந்தோர்ப் பரிசரர்
Office Block	கந்தோர் வரிசை
Office Establishment	கந்தோர்த் தாபனம்
Office Labourer	கந்தோர்த் தொழிலாளர்
Office of the Government Archivist	அரசாங்க புராதன சாசன பாலகர் கந்தோர்
Office of the Public Service Commission	அரசாங்க சேவை அதிகார சபைக் கந்தோர்
Office of the Registrar of Books and Newspapers	புத்தகம், பத்திரிகை பதிவாளர் கந்தோர்
Office Orderly	கந்தோர் ஏவலாள்
Office Peon	கந்தோர்ச் சேவகர்
Office Staff	கந்தோர்ப் பதவியினர்
Officer	உத்தியோகத்தர்
Officer-in-Charge	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Officer in Charge, Agricultural Sales Room	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர், கமத்தொழில் விற்பனவு அறை
Officer in Charge, Ceylon Travel Centre	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர், இலங்கைப் பிரயாண மத்திய நிலையம்
Officer in Charge, Guard Duty	காவற்கடமைப் பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Officer in Charge, Industrial Workshop	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர், கைத்தொழில் வேலைத் தலம்
Officer in Charge of Camps	படாம் வீட்டுப் பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Officer in Charge, Police Central Garage	பொலிசு மத்திய மோட்டோர் மடுவப் பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Officer in Charge, Police Radio Branch	பொலிசு வானொலிக்கிளைப் பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Officer in Charge, Socio Economic Section	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர், சமூக பொருளாதார உட்பிரிவு
Officer in Charge, Timber Supplies	பொறுப்பு உத்தியோகத்தர், மரவழங்கல்
Officers and Crew of Fishery Vessels	கடற்றொழிற் கலங்களின் உத்தியோகத்தரும் கப்பற் கணமும்

English	*Tamil*
Officers and Crew, Research Vessel	உத்தியோகத்தரும் கப்பற்கணமும், ஆராய்ச்சிக் கலம்
Officers and Men	உத்தியோகத்தரும் ஆட்களும்
Official Languages Bureau	அரசாங்க மொழிகள் அலுவலகம்
Official Languages Commission	அரசாங்க மொழிகள் அதிகார சபை
Official Residence	உத்தியோக வதிவில்லம்
Official Secretary (Overseas Service)	உத்தியோகச் செயலாளர் (கடல் கடந்த சேவை)
Official Supervisors	உத்தியோக மேற்பார்வையாளர்
Official Terms Committee	உத்தியோகச் சொற்குறிச் செயற்குழு
Oil Dock Quay	எண்ணெய்த்துறை மேடை
Oiler	எண்ணெய் அடிப்பவர்
Oil Facilities Officer	எண்ணெய் வசதிசெய் உத்தியோகத்தர்
Oil Filter Plant	எண்ணெய் வடி இயந்திரச் சேர்க்கை
Operating Section	இயக்கும் உட்பிரிவு
Operating Superintendent	இயக்கும் அத்தியட்சர்
Operating Theatre	சத்திர வைத்திய கூடம்
Operations Manager	இயக்கு முகாமையாளர்
Operator	இயக்குநர்
Operator, Accounting Machine	கணக்கீட்டுப்பொறி இயக்குநர்
Operator, Duplicating Section	படி பெருக்கும் உட்பிரிவு இயக்குநர்
Operator, Linotype	வரியச்செழுத்துப்பொறி இயக்குநர்
Operator, Photostat Machine	எழுத்து நிழற்படிப்பொறி இயக்குநர்
Operator, Punch Card Accounting Machine	துளையட்டைக் கணக்கீட்டுப்பொறி இயக்குநர்
Opium Seller	அபின் விற்பவர்
Order Clerk	பொருள் எடுப்பிக்கும் எழுதுவினைஞர்
Orderly	ஏவலாள், ஓடலி
Organisation	அமைப்பு
Organisation and Methods Division	அமைப்பு முறைப் பிரிவு,
Organisation and Methods Officer	அமைப்புமுறை உத்தியோகத்தர்
Organiser	அமைப்பாளர்
Organiser of Handicraft	நுண் கைப்பணி அமைப்பாளர்
Orphanage	அநாதர் சாலை
Out Agency Office	வெளி முகவர்த்துவக் கந்தோர்
Out Agent	வெளி முகவர்
Outdoor Dispensaries	வெளிமக்கள் மருந்துச்சாலை
Outdoor Dispensary Orderly	வெளிமக்கள் மருந்துச்சாலை ஏவலாட்கள்

English	Tamil
Out Patients' Dispensary	வெளி நோயாளர் மருந்துச்சாலை
Outstation Electric Supply	வெளியூர் மின்சார வழங்கல்
Overseas Mission	கடல்கடந்துசெல் தூதுக் கோஷ்டி
Overseas Officer	கடல்கடந்த உத்தியோகத்தர்
Overseas Officer on Agreement	உடன்படிக்கையிற் கடல்கடந்த உத்தியோகத்தர்
Overseas Parcel Branch	கடல்கடந்த நாடுகள் பார்சல் கிளை
Overseas Service	கடல்கடந்த சேவை
Overseas Telecommunication Services	கடல்கடந்த தந்திப் போக்குவரத்துச்சேவை
Overseer	ஓவசியர்

English	Tamil
P	
Packer	அடுக்கிக் கட்டுவோர்
Packer, Civil Medical Stores	சிவில் வைத்திய பண்டசாலை அடுக்கிக் கட்டுவோர்
Paddy Officer	நெல் உத்தியோகத்தர்
Paddy Station	நெல் நிலையம்
Paddy Store	நெற் பண்டசாலை
Painter	மை பூசுவோர்
Paper Control Department	கடதாசிக் கட்டுப்பாட்டுப் பகுதி
Paper Factory	கடதாசித் தொழிற்சாலை
Parade Ground	அணிவகுப்பு வெளி
Parcels Depot	பார்சற் சாலை
Parcels Office	பார்சற் கந்தோர்
Parent Association	மூலச் சங்கம்
Parliament	பாராளுமன்றம்
Parliamentary Election	பாராளுமன்றத் தேர்தல்
Parliamentary Institution and Societies	பாராளுமன்றத் தாபனமும் சங்கங்களும்
Parliamentary Printing Branch Foreman	பாராளுமன்ற அச்சகக் கிளை முகாரி
Parliamentary Secretary	பாராளுமன்றச் செயலாளர்
Part Time Labourer	குறைநேர வேலையாள்
Passenger Jetty	பிரயாணிகள் துறைமுக மேடை
Pathologist	நோய்க்கூற்று வல்லார்
Patrolling Section	சுற்றுக்காவல் உட்பிரிவு
Patrols	சுற்றுக்காவல்
Pattern Maker	மாதிரி அமைப்போர்
Paysheet Machine	சம்பளத்தாட் பொறி
Paysheet Machine Operator	சம்பளத்தாட் பொறி இயக்குநர்
Paysheet Machine Supervisor	சம்பளத்தாட் பொறி மேற்பார்வையாளர்
Peace Officer	சமாதான உத்தியோகத்தர்
Pearl Bank Inspection and Fishing	முத்துப்பாறைப் பரிசோதனையும் முத்துக் குளித்தலும்
Peasant Settlement Scheme	உழவர் குடியிருத்தற் றிட்டம்
Pedal Transmitter	மிதி அனுப்பு கருவி
Pension	இளைப்பாற்றிச் சம்பளம்
Pensioner	இளைப்பாற்றிச் சம்பளம் பெறுவோர்
Pensioners' Corps	இளைப்பாற்றிச் சம்பளம் பெறுவோர் படை
Peon	சேவகர்

English	*Tamil*
Peon cum Messenger	சேவகத் தூதர்
Peon Cycle-Orderly	சேவகர் சைக்கிள் ஏவலாள்
Permanent Secretary	நிரந்தர செயலாளர்
Permanent Staff	நிரந்தர பதவியினர்
Permanent Way, Coast Line	புகையிரதப் பாதை, கரையோரப் பாதை
Permanent Way, Fabrication Shop	புகையிரதப் பாதை, இயற்றற்றலம்
Permanent Way Inspector	புகையிரதப் பாதைப் பரிசோதகர்
Permanent Way Shop	புகையிரதப் பாதை வேலேத்தலம்
Permit Office	அனுமதிச் சீட்டுகள் கந்தோர்
Personal Assistant	அணுக்க உதவியாளர்
Personal Orderly	அணுக்க ஏவலாள்
Personal Staff	அணுக்கப் பதவியினர்
Personal Stenographer	அணுக்கச் சுருக்குத்தட்டெழுத்தாளர்
Petrol Control Department	பெற்ரேல் கட்டுப்பாட்டுப்பகுதி
Petrol Controller	பெற்ரேல் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Petrol Foremen	பெற்ரேல் முகாரி
Pharmaceutist	ஔடதபாகசாலேயாளர்
Pharmacy Attendant	ஔடதபாகப் பரிசரர்
Pharmacy Clerk	ஔடதபாக எழுதுவினைஞர்
Photographer	நிழற்படம் பிடிப்போர்
Photographic Section	நிழற்படம் பிடிக்கும் உட்பிரிவு
Photographic Studio Attendant	நிழற்படக் களரிக்கூடப் பரிசரர்
Photographic Technician	நிழற்பட நுண்தொழிலாளர்
Photography and Technical Assistant	நிழற்படக் நுண்தொழில் உதவியாளர்
Physical Training Instructor	உடற்பயிற்சிப் போதனுசிரியர்
Physician	வைத்தியர்
Physiotherapist	உடம்பு பிடித்து சிகிச்சை செய்வோர்
Pilot	மாலுமி
Pilot Driver	மாலுமிச் சாரதி
Pilot Engine	முன்னுய்வு எஞ்சின்
Pilot Plant	முன்னுய்வு இயந்திரச் சேர்க்கை
Pilot Project	முன்னுய்வுத் திட்டம்
Pilot Service	மாலுமிச்சேவை
Pilot Service Section	மாலுமிச்சேவை உட்பிரிவு
Pilot Station	மாலுமி நிலேயம்
Pirivena Advisory Council	பிரிவேனே ஆலோசனேச் சபை
Plan Keeper	அமைப்புத் திட்டக் காப்பாளர்
Planner	அமைப்புத்திட்ட மிடுவோர்

English	*Tamil*
Planning Commissioner	அமைப்புத்திட்டமிடும் அதிகாரி
Planning Division	அமைப்புத்திட்டப் பிரிவு
Planning Engineer	அமைப்புத்திட்ட இஞ்சினியர்
Planning Secretariat	அமைப்புத்திட்டமிடும் காரியாலயம்
Plan Printer	அமைப்புத்திட்டப்பட அச்சாளர்
Plant Pathologist	தாவர நோய்க் கூற்று வல்லார்
Plant Superintendent	இயந்திரச் சேர்க்கை அத்தியட்சர்
Plate Layer	இருப்புப்பாதை வேலையாள்
Plate Minder	இருப்புப்பாதைப் பொறுப்பாளர்
Platen Minder	அச்செழுத்துத்தகட்டுப் பொறுப்பாளர்
Plumber	நீர்க்குழாய்த் தொழிலாளர்
Plywood Factory	ஒட்டுப்பலகைத் தொழிற்சாலை
Podian	பொடியன்
Pointsman	முனையிணைப்போர்
Police	பொலிசு, பாடிகாவலர்
Police Constable	பொலிசுக் கொசுதாப்புமார்
Police Department	பொலிசுப் பகுதி
Police Driving School	பொலிசுச் சாரதிப் பயிற்சிப் பாடசாலை
Police Escorts	பொலிசு வழிக்காவலர்
Police Force	பொலிசுப் படை
Police Guard	பொலிசுக் காவலாளர்
Police Headquarters	பொலிசுத் தலைமைக்காரியாலயம்
Policeman	பொலிசுக்காரர், பாடிகாவலர்
Police Officer	பொலிசு உத்தியோகத்தர்
Police Probationer	பொலிசு தகுதிகாண் நிலையினர்
Police Quarters	பொலிசு வசிப்பிடங்கள்
Police Radio Branch	பொலிசு வானொலிக் கிளை
Police Recreation Fund	பொலிசு பொழுதுபோக்கு நிதி
Police Stable	பொலிசு இலாயம்
Police Station	பொலிசு நிலையம்
Police Teletype System	பொலிசுத் தந்தியச்சு முறை
Police Training School	பொலிசுப் பயிற்சிப் பாடசாலை
Polisher	மினுக்குவோர்
Pond Foreman	குள முகாரி
Port	கப்பற்றுறை
Port Commission	கப்பற்றுறை அதிகாரசபை
Port Commissioner	கப்பற்றுறை அதிகாரி
Port Commission Department	கப்பற்றுறை அதிகாரசபைப் பகுதி

English	*Tamil*
Port Commission Welding Shop and Paint Store	கப்பற்துறை அதிகாரசபை ஒட்டிப் பொருத்து தலமும் பூச்சு மைப் பண்டசாலையும்
Port Controller	கப்பற்றுறைக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Port Development Scheme	கப்பற்துறை அபிவிருத்தித் திட்டம்
Porter	போட்டர், சுமையாள்
Port Due Clerk	கப்பற்றுறைக் கட்டண எழுதுவினைஞர்
Port Fire Brigade	கப்பற்றுறைத் தீயணைப்புப்படை
Port Health Office	கப்பற்றுறைச் சௌக்கிய கந்தோர்
Port Health Officer	கப்பற்றுறைச் சௌக்கிய உத்தியோகத்தர்
Port Health Officer for Immigration	குடிவரவுக்கான கப்பற்றுறைச் சௌக்கிய உத்தியோகத்தர்
Port Labour	கப்பற்றுறைத் தொழிலாளர்
Port Labour Division	கப்பற்றுறை தொழிலாளர் பிரிவு
Port Liaison Office and Stores	கப்பற்றுறை தொடர்புபடுத்து கந்தோரும் பண்டசாலையும்
Port Magazine	கப்பற்றுறை வெடிமருந்துச்சாலை
Port Radar Workshop	கப்பற்றுறை இராடர் வேலைத்தலம்
Port Requisitioning Agent	கப்பற்றுறை கட்டளைக் கொள்வனவு முகவர்
Port Surgeon	கப்பற்றுறை வைத்தியர்
Port Traffic Branch	கப்பற்றுறை போக்குவரத்துக் கிளை
Postal and Telecommunication Service	தபால் தந்தி தெலிபோன் சேவை
Postal Appraiser	தபாற் பொருள் மதிப்பாளர்
Postal Authorities	தபால் அதிகாரத்துவம்
Po al Clerical Service	தபால் எழுதுவினைஞர் சேவை
Postal Officer	தபால் உத்தியோகத்தர்
Postal Peon	தபாற் சேவகர்
Postal Probationer	தபால் தகுதி காண் நிலையினர்
Postal Service	தபாற் சேவை
Postal Stores	தபாற் பண்டசாலை
Post and Telegraph Peon	தபால் தந்திச் சேவகர்
Postman Driver	தபாற்காரச் சாரதி
Postmaster	தபாற் கந்தோர்த் தலைவர்
Postmaster and Signaller	தபாற் கந்தோர்த் தலைவரும் தந்தியாளரும்
Postmaster-General	தபாற் கந்தோர்கள் தலைமை அதிபதி
Postman	தபாற்காரர்
Post Office	தபாற் கந்தோர்
Post Office Savings Bank	தபாற் கந்தோர்ச் சேமிப்பு வங்கி
Pottery Demonstrator	மட்கலச் செயல் முறை காட்டுவோர்

English	*Tamil*
Pottery Instructor	மட்கலப் போதனாசிரியர்
Pottery Section	மட்கல உட்பிரிவு
Power House	மின்சக்தித் தானம்
Power Saw House	மின்சக்தி மரமரி தானம்
Power Station	மின்சக்தி நிலையம்
Practical Farm School	கமத்தொழிற் சாதனா பாடசாலை
Practical School	சாதனா பாடசாலை
Power Station Attendant	மின்சக்தி நிலையப் பரிசரர்
Practitioner in Prize Court	பிறைசுக் கோட்டு வழக்கெடுத்துரைப்பவர்
Preparation Assistant	தயாரிப்பு உதவியாளர்
Presbyterian Mission Hospital	பிறைசுப்பிற்றேரியன் மிஷன் ஆசுப்பத்திரி
Presentation Officer	முன்னளிப்பு உத்தியோகத்தர்
President	தலைவர்
President of the Senate	மேற் சபைத் தலைவர்
President, Rural Court	கிராமக்கோட்டு நீதவான்
Press Liaison Officer	பத்திரிகைத் தொடர்பு நிலை உத்தியோகத்தர்
Pressman	பத்திரிகை நிருபர்
Press Officer	பத்திரிகை உத்தியோகத்தர்
Press Supervisor	அச்சக மேற்பார்வையாளர்
Preventive Officer	தடை உத்தியோகத்தர்
Preventive Service	தடைச் சேவை
Preventive Staff	தடைப் பதவியினர்
Price Controller	விலைக்கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Primary and Junior Trained Teachers	ஆரம்ப கனிட்ட ஆசிரியர்: பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்
Primary School	ஆரம்ப பாடசாலை
Prime Minister	பிரதம அமைச்சர்
Principal	அதிபர்
Principal And Chief Physician (College of Indigenous Medicine)	அதிபர், பிரதான வைத்தியர் (சுதேச முறை வைத்தியக் கல்லூரி)
Principal Assistant Auditor	பிரதான உதவிக் கணக்குப் பரிசோதகர்
Principal Asistant Registrar-General	பிரதான உதவிப் பதிவாளர் தலைமை அதிபதி
Principal Collector of Customs	பிரதான சுங்கச் சேகரிப்பாளர்
Principal, Department of Approved And Certified Schools	அங்கீகரிக்கப்பட்ட சான்றுபெற்ற பாடசாலைகள் அதிபர்
Principal, Farm School	கமத்தொழிற் பாடசாலை அதிபர்
Principal Matron	பிரதான மேத்திறன், பிரதான அம்மாள்
Principal, Royal College	அரச கல்லூரி அதிபர்

English	*Tamil*
Principal, School of Agriculture For Girls	மகளிர் கமத்தொழிற் பாடசாலை அதிபர்
Principal, School of Co-operation	கூட்டுறவுப் பாடசாலை அதிபர்
Principal, Training College	ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி அதிபர்
Printer	அச்சாளர்
Printing Operator	அச்சிடு இயக்குநர்
Prisons	மறியற் சாலை
Prisons Department	மறியற்சாலைப் பகுதி
Prisons and Probation Services	மறியற்சாலை நன்னடத்தைப் பாதுகாவற் சேவை
Prisons Hospital	மறியற்சாலை ஆசுப்பத்திரி
Prisons and Police Officers' Hospital	மறியற்சாலை பொலிசு உத்தியோகத்தர் ஆசுப்பத்திரி
Prisons and Probations Headquarters	மறியற்சாலை நன்னடத்தைப் பாதுகாவற் சேவைத் தலைமைக்காரியாலயம்
Prisons Industrial and Agricultural Undertakings	மறியற்சாலைக்கைத்தொழில் கமத்தொழில் முயற்சிகள்
Prisons Psychiatric Service	மறியற்சாலை மானத வைத்திய சேவை
Privates	படையினர்
Private Secretary	அந்தரங்கச் செயலாளர்
Privy Council	அரசப் பேரவை
Prize Court	பிறைசுக் கோடு
Probationary Archæological Chemist	தகுதிகாண் தொல்பொருட் கலை இரசாயனர்
Probationary Assistant Inspector of Mines	தகுதிகாண்நிலை உதவிச் சுரங்கப் பரிசோதகர்
Probationary Assistant Superintendent, Government Stores	தகுதிகாண் நிலைஉதவி அத்தியட்சர், அரசாங்க பண்டசாலை
Probationer in Training in Architecture	நிருமாணசிற்பக்கலைப் பயிற்சிபெறும் தகுதிகாண் நிலையினர்
Probationer	தகுதிகாண் நிலையினர்
Probation Hostel	நன்னடத்தைப் பாதுகாவலிலுள்ளோர் விடுதி
Probation Officer	நன்னடத்தைப் பாதுகாவல் உத்தியோகத்தர்
Probation Service	நன்னடத்தைப் பாதுகாவற் சேவை
Probation Unit	நன்னடத்தைப் பாதுகாவற் கூறு
Process Branch of the Surveyor General's Department	நில அளவைப் பகுதித் தலைமை அதிபதி கந்தோர் அச்சுத்துண்ட அலுவற் கிளை
Process Hands	அச்சுத்துண்ட அலுவலாட்கள்
Processman	அச்சுத்துண்ட அலுவலாளர்
Processing Assistant	அச்சுத்துண்ட அலுவல் உதவியாளர்
Processing Operator	அச்சுத்துண்ட அலுவல் இயக்குநர்

English	*Tamil*
Processor and Printer	அச்சுத்துண்ட முதல்வரும் அச்சாளரும்
Process Server	கட்டளைச் சேவகர்
Production and Supply Officer	உற்பத்தி வழங்கல் உத்தியோகத்தர்
Production Engineer	உற்பத்தி இஞ்சினியர்
Production Section	உற்பத்தி உட்பிரிவு
Professor	பேராசிரியர்
Programme Assistant	நிகழ்ச்சி அமைப்பு உதவியாளர்
Programme Assistant, Drama	நிகழ்ச்சி அமைப்பு உதவியாளர், நாடகம்
Programme Assistant, Music	நிகழ்ச்சி அமைப்பு உதவியாளர், இசை
Programme Assistant, Rural	நிகழ்ச்சி அமைப்பு உதவியாளர், கிராம நிகழ்ச்சி
Programme Assistant, Talks	நிகழ்ச்சி அமைப்பு உதவியாளர் பேச்சு
Programme Division	நிகழ்ச்சி அமைப்புப் பிரிவு
Programme Executive Officer	நிகழ்ச்சி அமைப்பு நிறைவேற்று உத்தியோகத்தர்
Programme Manager	நிகழ்ச்சி அமைப்பு முகாமையாளர்
Programme Organizer	நிகழ்ச்சி அமைப்பாளர்
Programme Operator	நிகழ்ச்சி அமைப்பு இயக்குநர்
Progress Assistant	விருத்தி ஆய்வு உதவியாளர்
Propaganda Division	பிரசாரப் பிரிவு
Propaganda Officer	பிரசார உத்தியோகத்தர்
Propaganda Section	பிரசார உட்பிரிவு
Protocol and Nationality Division	அரச ஆசார குடியுரிமைப் பிரிவு
Provincial Administration	மாகாண பரிபாலனம்
Provincial Government	மாகாண அரசாங்கம்
Provincial Office	மாகாணக் கந்தோர்
Provincial Polytechnics	மாகாண பல்தொழிற்கலை நிலையங்கள்
Provincial Registrar	மாகாணப் பதிவாளர்
Provincial Road Committee	மாகாண வீதிச் செயற்குழு
Provisional Primary and Junior Trained Teachers	தற்காலிக, ஆரம்ப கனிட்ட பாடசாலைப் பயிற்சிபெற்ற ஆசிரியர்
Provisional Secondary Trained Teachers	தற்காலிக சிரேட்ட பாடசாலைப் பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்
Provision Stores	உணவுப் பொருட் பண்டசாலை
Provost Marshal	படைப் பொலிசுத் தலைவர் ; புறவொஸ்து மார்சல்
Psychiatrist	மானத வைத்திய வல்லார்
Psychiatric Social Worker	மானத வைத்திய சமூகப் பணியாளர்
Psychopathic Hospital	மானத நோயாளர் ஆசுப்பத்திரி
Public Aquarium	பொது மீன்காட்சிச்சாலை

English	*Tamil*
Public Assistance Advisory Committee	பொதுசன உதவி ஆலோசனைச் சபை
Public Assistance Work	பொதுசன உதவிவேலை
Publication Assistant	வெளியீட்டு உதவியாளர்
Publications Bureau	வெளியீட்டு அலுவலகம்
Public Debt	தேசப் பொதுக்கடன்
Public Health Engineering Branch	பொதுச் சௌக்கிய இஞ்சினியர்க் கலைக் கிளை
Public Health Engineering Assistant	பொதுச் சௌக்கிய இஞ்சினியர்க் கலை உதவி யாளர்
Public Health Inspector	பொதுச் சௌக்கிய பரிசோதகர்
Public Health Nurse	பொதுச் சௌக்கிய தாதி
Public Health Services	பொதுச் சௌக்கிய சேவைகள்
Public Health Surveys	பொதுச் சௌக்கியக் கணிப்புகள்
Publicity Agent	பிரசித்த முகவர்
Publicity and Lay-outs Officer	பிரசித்த வகுத்தமைப்பு உத்தியோகத்தர்
Publicity Assistant	பிரசித்த உதவியாளர்
Publicity Officer	விளம்பர உத்தியோகத்தர்
Public Officer	அரசாங்க உத்தியோகத்தர்
Public Relations Officer	பொதுசன உறவுநிலை உத்தியோகத்தர்
Public Relations Officer (Overseas Service)	பொதுசன உறவுநிலை உத்தியோகத்தர் (கடல்கடந்த சேவை)
Public Service	அரசாங்க சேவை
Public Service Commission	அரசாங்க சேவை அதிகாரசபை
Public Service Provident Fund	அரசாங்க சேவைச் சகாயநிதி
Public Servant	அரசாங்க சேவையாளர்
Public Trustee	பொது நம்பிக்கைப் பொறுப்பாளர்
Public Works Department	அரசாங்கக் கட்டுவேலைப்பகுதி
Puisne Justice	உயர்நீதிமன்றக் கனிட்ட நீதிபதி
Pulp Toys Section	கூழ் விளையாட்டுப்பொருள் உட்பிரிவு
Pumper	நீரிறைப்போர்
Pumping Enginemen	நீரிறைப்பு இயந்திரகாரர்
Pumping Station	நீரிறைப்பு நிலையம்
Punch Card Machine Operator	துளையட்டை இயந்திர இயக்குநர்
Punch Operator	துளையிடும் கருவி இயக்குநர்
Pandit Allowance	பண்டிதர்ச் செலவுப்படி
Punkah Puller	பங்கா இழுப்பவர்
Pupil Assistant Nurse	பயிலும் உதவித் தாதி
Pupil Male Nurse	பயிலும் ஆண் தாதி
Pupil Nurse	பயிலும் தாதி

English	Tamil

Q

Quantity Surveyor	பரிமாண அளவையாளர்
Quarantine Camp	தொற்றுநோய் பரவாத்தடைப் படாம்வீடு
Quarantine Department	தொற்றுநோய் பரவாத்தடைப் பகுதி
Quarantine Medical Officer	தொற்றுநோய் பரவாத்தடை வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Quarantine Station	தொற்றுநோய் பரவாத்தடை நிலையம்
Quarter Master	சேனை விடுதித் தலைவர்
Quarter Master General	சேனை விடுதித் தலைமை அதிபதி
Quasi-Clerical Clerk	அர்த்த எழுதுவினைஞர் சேவை எழுது வினைஞர்
Quasi-Clerk for City Coroner	நகர மரண விசாரணையாளர் அர்த்த எழுதுவினைஞர்
Qua i-Clerical Service	அர்த்த எழுதுவினைஞர் சேவை
Quasi-Government Department	அர்த்த அரசாங்கப் பகுதி
Quays	துறைமேடை
Queen's Cottage	இராணி இல்லம்
Queen's House	இராணி மாளிகை

English	*Tamil*

R

Radar Electrician	இராடர் மின்சாரத் தொழிலாளர்
Radar Meteorologist	இராடர் வாயுமண்டல ஆய்வு வல்லார்
Radar Target	இராடர் இலக்கு
Radar Technician	இராடர் நுண்தொழிலாளர்
Radar Wind Finding Station	இராடர் காற்றுநிலையறி நிலையம்
Radio and Wireless Telegraph equipment Branch	வானொலி கம்பியிலித்தந்தி உபகரணக்கிளை
Radio Ceylon	இலங்கை வானொலி
Radio Communications Officer	வானொலிச்செய்தி உத்தியோகத்தர்
Radiography Unit	கதிரிய வைத்தியக் கூறு
Radio Inspector	வானொலிப் பரிசோதகர்
Radiologist	கதிரிய வைத்தியம் வல்லார்
Radiology Block	கதிரிய வைத்திய வரிசை
Radio Mechanic	வானொலி இயந்திரத் தொழிலாளர்
Radio Reporter	வானொலி அறிக்கையாளர்
Radio Serviceman	வானொலிச் சேவையாளர்
Radio Sonde Station	வான் நிலையறி வானொலி நிலையம், வானொலி சொண்ட் நிலையம்
Radio Station	வானொலி நிலையம்
Radio Technician	வானொலி நுண்தொழிலாளர்
Rail Car Driver	இறையில் கார்ச் சாரதி
Rail Car Halt	இறையில் கார்த் தங்குமிடம்
Railway Department	புகையிரதப் பகுதி
Railway Accountant's Office	புகையிரதக் கணக்காளர் கந்தோர்
Railway Clerical Service	புகையிரத எழுதுவினைஞர் சேவை
Railway Clerk	புகையிரத எழுதுவினைஞர்
Railway Guard	புகையிரதக் காவலாளர், காட்டுமார்
Railway Official	புகையிரத உத்தியோகத்தர்
Railway Sanitation Gang	புகையிரதச் சுகாதார கணம்
Railway Servant	புகையிரத சேவையாளர்
Railway Sidings	புகையிரதம் தங்கு சிறு நிலையம்
Railway Storekeeper	புகையிரதப் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Railway Stores Department	புகையிரதப் பண்டசாலைப் பகுதி
Railway Workshop	புகையிரத வேலைத்தலம்
Railway Yard	புகையிரதக் காலை
Rain-Gauge Station Inspector	மழைமானி நிலையப் பரிசோதகர்

English	Tamil
Range Assistant	வட்டார உதவியாளர்
Range-finder Test House	தூரங்காண் சோதனை இல்லம்
Range Marker	குண்டெல்லை குறிப்போர்
Rat-Catcher	எலி பிடிப்போர்
Rat Flea Surveys Overseer	எலித்தெள்ளுப் பரிசோதனை ஓவசியர்
Rat-proof Grain Stores	எலி புகாத் தானியப் பண்டசாலை
Ratings	கப்பற்காரர்
Rattaner	பிரம்பு வேலைக்காரர்
Rattan Section	பிரம்புவேலை உட்பிரிவு
Rattan Worker	பிரம்பு வேலையாள்
Reader	சரவை பார்ப்போர்
Receiver and Registrar of Books and Newspapers	புத்தகம் பத்திரிகை ஏற்போரும் பதிவாளரும்
Receiving Officer	ஏற்கும் உத்தியோகத்தர்
Receiving Station	ஏற்கும் நிலையம்
Receptionist	வரவேற்போர்
Receptionist Telephonist	வரவேற்போர், தெலிபோன் இயக்குநர்
Receptionist-Telephonist (Locally Recruited)	வரவேற்போர், தெலிபோன் இயக்குநர் (உள்ளூரிலிருந்துதெரிந்தெடுக்கப்பட்டவர்)
Recognized Madrassas	அனுமதிபெற்ற இசுலாம் வித்தியாலயம்
Record Branch	பதிவுக் கிளை
Record Keeper	பதிவுக் காப்பாளர்
Record Office	பதிவுக் கந்தோர்
Record Room	பதிவு அறை
Records Librarian	ஒலித்தட்டு வைப்பறைக் காப்பாளர்
Recruit Training Depot	சேர்க்கப்பட்டோர் பயிற்சிச்சாலை
Re-employed Pensioner	மறுபடி வேலையிலமர்த்தப்பட்ட இளைப்பாற்றிச் சம்பளம் பெறுபவர்
Refreshment Room	சிற்றுணவுச் சாலை
Refreshment Room Clerk	சிற்றுணவுச்சாலை எழுதுவினைஞர்
Reformatory	சீர்திருத்தப் பாடசாலை
Refrigeration and Transport Engineer	குளிரூட்டிப்பேணலும் ஏற்றிச்செல்லலும் இஞ்சினியர்
Regiment	படை
Regimental Instructor	படைப் போதனாசிரியர்
Regional Accounts Officer	பிரதேசக் கணக்கு உத்தியோகத்தர்
Regional Office	பிரதேசக் கந்தோர்
Regional Organiser	பிரதேச அமைப்பாளர்

English	Tamil
Regional Organiser of Adult Education	வளர்ந்தோர் கல்விப் பிரதேச அமைப்பாளர்
Regional Planning Committee	பிரதேச திட்டமிடு செயற்குழு
Regional Traffic Superintendent	பிரதேச போக்குவரத்து அத்தியட்சர்
Registrar	பதிவாளர்
Registrar-General	பதிவாளர் தலைமை அதிபதி
Registrar of Births, Marriages and Deaths	பிறப்பு, இறப்பு விவாகப் பதிவாளர்
Registrar of Books and Newspapers	புத்தகங்கள் பத்திரிகைகள் பதிவாளர்
Registrar of Companies	கொம்பனிகள் பதிவாளர்
Registrar of Co-operative Societies	கூட்டுறவுச் சங்கப் பதிவாளர்
Registrar of Lands	காணிப் பதிவாளர்
Registrar of Licensing and Statistics Section	உத்தரவுப் பத்திர, புள்ளிவிபர உட்பிரிவுப் பதிவாளர்
Registrar of Motor Vehicles and Deputy Commissioner of Motor Traffic	மோட்டோர் வாகனப் பதிவாளரும், மோட்டோர் போக்குவரத்துப்பிரதி அதிகாரியும்
Registrar of Servants	வேலைக்காரர் பதிவாளர்
Registrar of the Supreme Court	உயர் நீதிமன்றப் பதிவாளர்
Registrar, Royal College	அரச கல்லூரிப் பதிவாளர்
Registrar, Technical College	நுண்தொழிற் கல்லூரிப் பதிவாளர்
Regular Army	நிலையான சேனை
Regular Officer	நிலையான உத்தியோகத்தர்
Relief	பதிற்கடமை
Relief Clerk	பதிற்கடமை எழுதுவினைஞர்
Relief Female Searcher	பதிற்கடமைச் சோதனை மகளிர்
Relief Guard	பதிற்கடமைக் காவலாளர்
Relief Lecturer	பதிற்கடமை விரிவுரையாளர்
Relief Officer	பதிற்கடமை உத்தியோகத்தர்
Religious Mothers	சமயத் தாயார்
Religious Sisters	சமயச் சகோதரிமார்
Remand Home	விளக்கமறியல் வீடு
Remand Home for Girls	மகளிர்க்கான விளக்கமறியல் வீடு
Remand Jail	விளக்கமறியற் சிறைச்சாலை
Remand Prison	விளக்க மறியற்சாலை
Rent Control Board	வாடகைக் கட்டுப்பாட்டுச் சபை
Reporter	அறிக்கையாளர்
Reporter Clerk	அறிக்கையாளர் எழுதுவினைஞர்
Requisition Registering Clerk	தேவைப்பட்டியல் பதிவு எழுதுவினைஞர்

English	*Tamil*
Rescue Detachment	மீட்புக் கணம்
Research and Scientific Institute	ஆராய்ச்சி, விஞ்ஞானத் தாபனம்
Research Assistant	ஆராய்ச்சி உதவியாளர்
Research Chemist	ஆராய்ச்சி இரசாயனர்
Research Institute	ஆராய்ச்சித் தாபனம்
Research Laboratory	ஆராய்ச்சி ஆய்கூடம்
Research Officer	ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Research Probationer	தகுதிகாண்நிலை ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Research Section	ஆராய்ச்சி உட்பிரிவு
Resident Dispensary	வதிவு மருந்தகம்
Resident Engineer	வதிவு இஞ்சினியர்
Resident Engineer, Distillery Works	வதிவு இஞ்சினியர், வடிசாலை வேலைகள்
Resident Manager	வதிவு முகாமையாளர்
Resident Medical Officer	வதிவு வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Resident Suprintendent ; Male-Female	வதிவு அத்தியட்சர் ; ஆண்–பெண்
Rest House	வாடி வீடு
Rest House Keeper	வாடிவீட்டுக் காப்பாளர்
Revenue Branch	இறைவரிக் கிளை
Revenue Officer	இறைவரி உத்தியோகத்தர்
Reverter	தறைவோர்
Reviser	திருத்துவோர்
Reviser and Clicker	திருத்துவோரும் அச்சுக்கோப்போர் மேலாளும்
Revising Officer	திருத்தும் உத்தியோகத்தர்
Rice Mill Division	நெற்குத்தும் ஆலைப் பிரிவு
Rice Mill Engineer	நெற்குத்தும் ஆலை இஞ்சினியர்
Rice Mill Manager	நெற்குத்தும் ஆலை முகாமையாளர்
Riding Boy	குதிரை எற்றம் பயில்வோர்
Rigging Shed	நாவாய் உபகரண மடுவம்
Road Overseer	வீதி ஓவசியர்
Road Roller Driver	வீதி உருளைச் சாரதி
Road Safety Campaign	வீதிப் பாதுகாப்பு இயக்கம்
Roller Caster	மையுருளை வார்ப்போர்
Roneo Machine Operator	படிபெருக்கும் பொறி இயக்குநர்
Royal Air Force	அரச விமானப்படை
Royal Air Force Camp	அரச விமானப்படைப் படாம் வீடு
Royal Air Force College	அரச விமானப்படைக் கல்லூரி

English	*Tamil*
Royal Air Force, Air-sea Rescue Head-quarters and Naval Gyro Compass Repair shop	அரச விமானப்படை, வான்-கடல் மீட்புத் தலைமைக்காரியாலயமும், கடற்படை சுழல் திசைகாட்டி பழுதுபார்த்தற் தலமும்
Royal Air Force Station	அரச விமானப்படை நிலையம்
Royal Army Ordnance Corps	அரச சேனைப் பீரங்கிப் படை
Royal Army Service Corps	அரச சேனைச் சேவைப் படை
Royal Asiatic Society	ஆசிய அரச சங்கம்
Royal Ceylon Navy	இலங்கை அரச கடற்படை
Royal College	அரச கல்லூரி
Royal Naval Boat Yard	அரச கடற்படை படகுக்காலை
Royal Naval Hospital	அரச கடற்படை ஆசுப்பத்திரி
Royal Naval Mine Depot	அரச கடற்படை ஆழிவெடிச்சாலை
Royal Primary School	அரச ஆரம்ப பாடசாலை
Rubber Chemist	இறப்பர் இரசாயனர்
Rubber Commissioner	இறப்பர் அதிகாரி
Rubber Controller	இறப்பர்க் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Rubber Research Scheme	இறப்பர் ஆராய்ச்சித் திட்டம்
Ruler	வரையிடுவோர்
Runner	தபாலோடி
Running Bungalow Messenger	பயண வங்களாத் தூதர்
Rural Administration Branch	கிராம பரிபாலனக் கிளை
Rural Court Clerk	கிராமக் கோட்டு எழுதுவினைஞர்
Rural Court Keeper	கிராமக் கோட்டுக் காப்பாளர்
Rural Court	கிராமக் கோடு
Rural Development	கிராமாபிவிருத்தி
Rural Development Assistant	கிராமாபிவிருத்தி உதவியாளர்
Rural Development Centre	கிராமாபிவிருத்தி மத்திய நிலையம்
Rural Officer	கிராம உத்தியோகத்தர்
Rural Development Officer	கிராமாபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர்
Rural Development Rally	கிராமாபிவிருத்தி விழாக்கூட்டம்
Rural Development Society	கிராமாபிவிருத்திச் சங்கம்
Rural Development Supervisor	கிராமாபிவிருத்தி மேற்பார்வையாளர்
Rural Postman	கிராமத் தபாற்காரர்
Rural Service Centre	கிராமச் சேவை மத்திய நிலையம்
Rural Volunteer Patrols	கிராமச் சுயேச்சைச் சுற்றுக்காவலர்
Rural Volunteer Reserve	கிராமச் சுயேச்சை ஒதுக்குப்படை
Rural Volunteer	கிராமச் சுயேச்சைப் பணியாளர்

English	*Tamil*

S

Saddler	தோலணே செய்வோர்
Sail Loft	கப்பற்பாய்ப் பண்டசாலே
Sail Maker	கப்பற்பாய் செய்வோர்
Sales Depot	விற்பனவுச் சாலே
Sales Girl	விற்பனவு மகளிர்
Salesmanship and Business Methods	விற்பனவு முறையும் தொழில் வகை முறையும்
Sales Officer	விற்பனவு உத்தியோகத்தர்
Salt Checker	உப்புப் பகுதிச் சரிபார்ப்பவர்
Salt Commissioner	உப்புப்பகுதி அதிகாரி
Salt Department	உப்புப் பகுதி
Salt Division	உப்புப் பிரிவு
Salt Engineer	உப்புப் பகுதி இஞ்சினியர்
Salt Inspector	உப்புப் பகுதிப் பரிசோதகர்
Salt Superintendent	உப்புப்பகுதி அத்தியட்சர்
Salt Technologist	உப்புப் பகுதி நுண்கலேஞர்
Salvage Department	பொருள் மீட்டற் பகுதி
Salvage Scheme	பொருள் மீட்டற்றிட்டம்
Sanatorium	சுக நிலேயம்
Sanitary Assistant	சுகாதார உதவியாளர்
Sanitary Board	சுகாதார சபை
Sanitary Board Office	சுகாதார சபைக் கந்தோர்
Sanitary Engineer	சுகாதார இஞ்சினியர்
Sanitary Inspector	சுகாதாரப் பரிசோதகர்
Savings Committee	சேமிப்புச் செயற்குழு
Saw Mill	அரிவு ஆலே
Saw Milling Machinist	அரிவு ஆலே இயந்திரத் தொழிலாளர்
Sawyer	அரிவோர்
Scavenging Service	மலசலகூடச் சேவை
Schedule Assistant	அட்டவணே உதவியாளர்
Schedule Supervisor	அட்டவணே மேற்பார்வையாளர்
Scholarship Trust	கல்விச் சகாயநிதி நம்பிக்கைப் பொறுப்பு
School of Agriculture	கமத்தொழிற் பாடசாலே
School of Agriculture for Girls	மகளிர் கமத்தொழிற் பாடசாலே
School of Art	ஓவியக்கலேப் பாடசாலே
School of Co-operation	கூட்டுறவுப் பாடசாலே

English	*Tamil*
School of National Music and Dancing	தேசீய இசை நடன பாடசாலை
School Principal	பாடசாலை அதிபர்
School of Kandyan Dancing	கண்டியர் நடன பாடசாலை
School of Technical Training	நுண்தொழிற் பயிற்சிப் பாடசாலை
Schools Programme Section	பாடசாலை நிகழ்ச்சி அமைப்பு உட்பிரிவு
School Works Branch	பாடசாலைக் கட்டுவேலைக் கிளை
School Works Engineer	பாடசாலைக் கட்டுவேலை இஞ்சினியர்
Science Branch	விஞ்ஞானக் கிளை
Scouts Colony	சாரணர் குடியிருப்பு
Script Writer	பிரதி எழுத்தாளர்
Sea Cadets	கடற் பயிற்சிப் பதவியினர்
Seamster	தையற்காரர்
Seamstress	தையற்காரி
Second and Third Class Certificated Teachers	இரண்டாம், மூன்றும் வகுப்புத் தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Second and Third Class Service Certificated Teachers	இரண்டாம், மூன்றும் வகுப்புச் சேவைத் தகைமைப்பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Secondary School	உயர்தர பாடசாலை
Secondary Trained Teacher	உயர்தர ஆசிரியர்ப் பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்
Second Class Service Certificated Teacher	இரண்டாம் வகுப்புச் சேவைத் தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Second Secretary	இரண்டாம் செயலாளர்
Second Secretary, Overseas Service	இரண்டாம் செயலாளர், கடல் கடந்த சேவை
Secretary	செயலாளர்
Secretary, Accountancy Board	கணக்கியல் சபைச் செயலாளர்
Secretary and Accountant, Widows and Orphans Pension Fund	செயலாளரும் கணக்காளரும், விதவை அநாதர் இளைப்பாற்றிச் சம்பளம்
Secretary and Industrial Liaison Officer	செயலாளரும் கைத்தொழில் தொடர்பு படுத்து உத்தியோகத்தரும்
Secretary, Board of Kathis	செயலாளர், காதிமார் சபை
Secretary, Colombo Port Commission	செயலாளர், கொழும்புக் கப்பற்றுறை அதிகார சபை
Secretary, Debt Conciliation Board	செயலாளர், கடன் இணக்கச் சபை
Secretary, Educational Publications Board	செயலாளர், கல்வி வெளியீட்டுச் சபை
Secretary, Local Government Service Commission	செயலாளர், உள்ளூராட்சிச் சேவை அதிகார சபை
Secretary, Public Service Provident Fund	செயலாளர், அரசாங்க சேவைச் சகாயநிதி

English	*Tamil*
Secretary, Shipping Priority Committee	செயலாளர், கப்பற் சேவை முன்னீட்டுச் செயற் குழு
Secretary to the Cabinet	அமைச்சர் சபைச் செயலாளர்
Secretary, Tourist Bureau	செயலாளர், ஊர்ப்பார்வைப் பிரயாணி கள் அலுவலகம்
Secretary, Wages Board	செயலாளர், சம்பளச் சபை
Section	உட்பிரிவு
Sectional Store Keeper	உட்பிரிவுப் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Security Branch	பாதுகாவற் கிளை
Security Officers	பாதுகாவல் உத்தியோகத்தர்
Security Service	பாதுகாவற் சேவை
Seeds Store	விதைப் பண்டசாலை
Select Committee	தெரிவுச் செயற் குழு
Semi-Skilled Labourer	சிறிது கைதேர்ந்த தொழிலாளர்
Senate	மேற்சபை ; செனெற்றுச் சபை
Senator	மேற்சபையோர்
Senior Assistant	சிரேட்ட உதவியாளர்
Senior Authorized Officer	அதிகாரம் பெற்ற சிரேட்ட உத்தியோகத்தர்
Senior Chemist	சிரேட்ட இரசாயனர்
Senior Commercial Assistants	சிரேட்ட வர்த்தக உதவியாளர்
Senior Construction Engineer	கட்டிட அமைப்புச் சிரேட்ட இஞ்சினியர்
Senior Crown Counsel	முடிக்குரிய சிரேட்ட நியாயவாதி
Senior Designs and Research Engineer	வடிவ அமைப்பு, ஆராய்ச்சிச் சிரேட்ட இஞ்சி னியர்
Senior Industrial Assistant	சிரேட்ட கைத்தொழில் உதவியாளர்
Senior Medical Officer	சிரேட்ட வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Senior Medical Officer for Quarantine and International Health	தொற்றுநோய் பரவாத் தடை, சர்வதேச சௌக்கிய, சிரேட்ட வைத்திய உத்தியோ கத்தர்
Senior Medical Officer of Health	சௌக்கிய சிரேட்ட வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Senior Pilot	சிரேட்ட மாலுமி
Senior Puisne Justice	சிரேட்ட உயர் நீதிமன்ற நீதிபதி
Senior Receptionist	சிரேட்ட வரவேற்போர்
Senior Research Officer	சிரேட்ட ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Senior Secondary School	சிரேட்ட உயர்தர பாடசாலை
Senior Sister Tutor	சிரேட்ட ஆசிரியைச் சகோதரி
Senior Studio Attendent	சிரேட்ட களரிக்கூடப் பரிசரர்
Senior Superintendent of Examinations	சிரேட்ட பரீட்சை அத்தியட்சர்
Senior Supervisor	சிரேட்ட மேற்பார்வையாளர்

English	*Tamil*
Senior Survey Assistant	சிரேட்ட நில அளவை உதவியாளர்
Senior Tutor	சிரேட்ட ஆசிரியர்
Serang	கப்பல் வேலையாட்கள் தலைவர், செரங்
Sergeant-At-Arms	படைக்கோல சார்சன்
Sergeant Major, Police	சார்சன் மேஜர், பொலிசு
Sergeant	சார்சன்
Sergeants-Major	சார்சன் மேஜர்
Sericulture Assistant	பட்டுத்தொழில் உதவியாளர்
Sericulture Expert	பட்டுத் தொழில் நிபுணர்
Sericulture Section Research and Experiments	பட்டுத்தொழிற் பிரிவு ஆராய்ச்சியும் பரிசோதனைகளும்
Sericulture Section	பட்டுத்தொழில் உட்பிரிவு
Sericulture Supervisor	பட்டுத் தொழிற் மேற்பார்வையாளர்
Servant	வேலைக்காரர்
Service Inspector	சேவைப் பரிசோதகர்
Settlement Officer	நிர்ணய உத்தியோகத்தர்
Shed Foreman	மடுவ முகாரி
Sheltered Workshops for the Deaf and Blind	செவிடர் குருடர்க்கான ஒதுக்குள்ள வேலைத் தலம்
Shifting Cooly	பொருள் தூக்கும் வேலையாள்
Shipping Branch	கப்பற் சேவைக்கிளை
Ships Surgeon	கப்பல் வைத்தியர்
Ship Surveyor	கப்பற் சோதனையாளர்
Shipping Master	கப்பற் சேவைத் தலைவர்
Shoe Maker	சப்பாத்துச் செய்வோர்
Shop Foreman	தல முகாரி
Shore Foreman	கரை முகாரி
Shoreman	கரை ஆள்
Shroff	சிருப்பர்
Shroffs' Branch	சிருப்பர் கிளை
Shroffs' Service	சிருப்பர் சேவை
Shorthand Typist	சுருக்கெழுத்துத் தட்டச்சாளர்
Shorthand Writer	சுருக்கெழுத்தாளர்
Shunter	திருப்புதற் சாரதி ; சன்ரர்
Shunting Engine Driver	திருப்புதல் எஞ்சின் சாரதி
Sick Room Attendent	நோயாளர் அறைப் பரிசரர்
Sidings	புகையிரதம் தங்கும் சிறு நிலையம்
Signal and Navigational Stores	சைகைச் செய்திக் கருவி, கப்பல் உபகரணப் பண்டசாலை

English	*Tamil*
Signal Engineer	சைகைச் செய்தி இஞ்சினியர்
Signal Engineer's Workshop	சைகைச் செய்தி இஞ்சினியர் வேலைத்தலம்
Signal Fitter	சைகைச் செய்திக் கருவி பொருத்துபவர்
Signal Foreman	சைகைச் செய்தி முகாரி
Signal Inspector	சைகைச் செய்திப் பரிசோதகர்
Signaller	சைகைச் செய்தியாளர் ; தந்தியாளர்
Signalman	சைகைச் செய்திக்காரர் ; கைகாட்டியாளர்
Signals Clerk	சைகைச் செய்தி எழுதுவினைஞர்
Signals Officer	சைகைச் செய்தி உத்தியோகத்தர்
Sinhalese Programme Section	சிங்கள நிகழ்ச்சி அமைப்பு உட்பிரிவு
Sister	சகோதரிமார்
Skilled Driller	கைதேர்ந்த துளையிடுபவர்
Skilled Mechanic	கைதேர்ந்த இயந்திரத் தொழிலாளர்
Skilled Wireman	கைதேர்ந்த மின்கம்பியாளர்
Skin Diver	உடையின்றிச் சுழியோடுவோர்
Skipper	கப்பற்றலைவர்
Sledger	சம்மட்டிக்காரர்
Sleeping Car Attendant	சயனவண்டிப் பரிசரர்
Sleeping Kit Attendent	சயன உபகரணப் பரிசரர்
Slip Way	இறக்கு வழி
Smithy Works	கம்மாலை வேலைகள்
Social Services	சமூக சேவைகள்
Social Services Department	சமூக சேவைப் பகுதி
Social Services Officer	சமூக சேவை உத்தியோகத்தர்
Social Welfare Institution	சமூக நலன்புரி தாபனம்
Socio-Economics Assistant	சமூக பொருளாதார உதவியாளர்
Socio-Economics Division	சமூக பொருளாதாரப் பிரிவு
Socio-Economics Office	சமூக பொருளாதார உத்தியோகத்தர்
Soil Conservation	மண் பாதுகாப்பு
Soil Conservation Officer	மண் பாதுகாப்பு உத்தியோகத்தர்
Soil Surveys	மண் பரிசோதனைகள்
Soil Testing Assistant	மண் பரிசோதிக்கும் உதவியாளர்
Solicitor-General	அரசாங்க வழக்கறிஞர் தலைமை அதிபதி ; சொலிசிற்றர் ஜெனறல்
Sorter	இனம் வகுப்போர்
Sorting Office	இனம் வகுத்தற் கந்தோர்
Sorting Postman	இனம் வகுத்தற் தபாற்காரர்
Sound Recordist	ஒலிப்பதிவு செய்வோர்

English	*Tamil*
Sound Technician	ஒலி நுண்தொழிலாளர்
Spannerman	புரிமுறுக்கற்ருெழிலாளர்
Speaker	சபாநாயகர்
Speaker's Residence	சபாநாயகர் நிவாசம்
Special Apprentice	விசேட தொழில் பயில்வோர்
Special Attendant	விசேட பரிசரர்
Special Class Judicial Service	விசேட வகுப்பு நீதாசன சேவை
Special Grade	விசேட தரம்
Special Instructor in Civil Engineering	சிவில் இஞ்சினியர்க் கலை விசேட போதளுசிரியர்
Special Instructor in Mechanical and Electrical Engineering	இயந்திர, மின்சார இஞ்சினியர்க் கலை விசேட போதளுசிரியர்
Special Instructor in Physics and Mathematics	பூதவியல், கணித விசேட போதளுசிரியர்
Special Investigator	விசேட ஆய்வாளர்
Specialist	விற்பன்னர்
Specialist Draughtsman	படம்வரை விற்பன்னர்
Specialist in Animal Husbandry	கால்நடை வளர்ப்பு விற்பன்னர்
Specialist Officers	விற்பன்ன உத்தியோகத்தர்
Specialists	விற்பன்னர்
Special Missions, Abroad	விசேட தூதுக்கோஷ்டி, வெளிநாடு
Special Police Reserve	விசேட பொலிசு ஒதுக்குப்படை
Spinning and Weaving Instructor	நூல்நூற்றல், நெசவுத்தொழில் போதளுசிரியர்
Spray Painter	சிவிறி மை பூசுவோர்
Sputum House	எச்சிற் பரிசோதனைக்கூடம்
Sravasti Club and Hostel for Members of Parliament	சிரவஸ்தி சமாசமும், பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் விடுதியும்
Staff	பதவியினர்
Staff Assistant	பதவி உதவியாளர்
Staff Branch	பதவியினர் கிளை
Staff Assistant and Secretary, Health Council	பதவி உதவியாளரும், சௌக்கிய சபைச் செயலாளரும்
Staff Captain	பதவியினர் கப்பித்தான்
Staff Clerk	பதவியினர் எழுதுவினைஞர்
Staff Inspector	பதவியினர் பரிசோதகர்
Staff Officer	பதவி உத்தியோகத்தர்
Stamp Checker	முத்திரை சரிபார்ப்போர்
Stamp Clerk	முத்திரை எழுதுவினைஞர்

English	Tamil
Stamp Counter	முத்திரை எண்ணுவோர்
Stamp Duty	முத்திரை வரி
Stamp Impressor	முத்திரை பதிப்பவர்
Stamp Room Foreman	முத்திரை அறை முகாரி
Stamp Vendor	முத்திரை விற்பவர்
Standards Laboratory for Weights and Measures	நிறைகள், அளவைகட் பிரமாண ஆய்கூடம்
Standing Committee,	நிலைச் செயற் குழு
State Council	அரசாங்க சபை
State Distillery	அரசாங்க வடிசாலை
State Home for the Aged	அரசாங்க வயோதிபர் இல்லம்
State Home for the Aged and Home for Infirm	அரசாங்க வயோதிபர் இல்லமும் வலியற்றோர் இல்லமும்
State Owned distillery	அரசாங்க வடிசாலை
State Sponsored Scheme	அரசாங்க ஆதரவுத் திட்டம்
Stationary Engine Driver	நிலை எஞ்சின் சாரதி
Station Master	புகையிரத நிலையத் தலைவர்
Station Officer	நிலைய உத்தியோகத்தர்
Station Superintendent	நிலைய அத்தியட்சர்
Station Waggon Driver	நிலைய வகன் வண்டிச் சாரதி
Statistical Assistant	புள்ளி விபர உதவியாளர்
Statistical Investigator	புள்ளி விபர ஆய்வாளர்
Statistical Officer	புள்ளி விபர உத்தியோகத்தர்
Statistical Staff	புள்ளி விபரப் பதவியினர்
Statistician	புள்ளி விபர நூல் வல்லார்
Statistics Section	புள்ளி விபர உட்பிரிவு
Steal Rolling Factory	உருக்குத் தொழிற்சாலை
Stenographer	சுருக்குத் தட்டெழுத்தாளர்
Stenographers' and Typists' Service	சுருக்குத் தட்டெழுத்தாளர், தட்டச்சாளர் சேவை
Steno-Typists	சுருக்குத் தட்டச்சாளர்
Stereo Foreman	மீட்டல் அச்சு முகாரி
Stereo Foundrymen	மீட்டல் வார்ப்பச்சுச் செய்வோர்
Sterling Area Co-ordinator	தங்க நாணயப் பிரதேச ஒருங்கிணைப்பவர்
Steward	பண்டசாலை மேலாள்
Stipend Pupil Attendant	வேதனம் பெறும் பரிசர மாணுக்கர்
Stipend Pupil Midwife	வேதனம் பெறும் மருத்துவிச்சி மாணுக்கர்
Stitcher	தைப்போர்

English	*Tamil*
Stock Inspector	கால் நடைப் பரிசோதகர்
Stock Officer	பொருளிருப்பு உத்தியோகத்தர்
Stock Verification Officer	பொருளிருப்பு ஒத்துப்பார்த்தல் உத்தியோகத்தர்
Stone Carver	கல் வெட்டுபவர்
Stone Worker	கல் வேலையாளர்
Store	பண்டசாலை
Store Barracks	பண்டசாலைப் பாசறை
Store Boy	பண்டசாலை ஏவற்சிறுவன்
Stores Department	பண்டசாலைப் பகுதி
Store Kangany	பண்டசாலைக் கண்காணி
Storekeeper	பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Storekeeper and Librarian	பண்டசாலைப் பொறுப்பாளரும் நூல் நிலையப் பொறுப்பாளரும்
Storekeeper-clerk	பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர் எழுதுவினைஞர்
Storekeeper, Mechanical Stores	பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர் இயந்திர வேலைப் பண்டசாலை
Store Labourer	பண்டசாலைத் தொழிலாளர்
Store Ledger Clerk	பண்டசாலைப் பேரேட்டு எழுதுவினைஞர்
Storeman Clerk	பண்டசாலையாளர் எழுதுவினைஞர்
Storeman	பண்டசாலையாளர்
Storeman Ledger Keeper	பண்டசாலையாளர் பேரேட்டுக் காப்பாளர்
Storeman Time Keeper	பண்டசாலையாளர் நேரங்குறிப்போர்
Store Peon	பண்டசாலைச் சேவகர்
Stores and Supplies	பண்டசாலையும் வழங்கல்களும்
Stores Assistant	பண்டசாலை உதவியாளர்
Stores Liaison Officer	பண்டசாலைத் தொடர்புபடுத்து உத்தியோகத்தர்
Stores Sub-department	பண்டசாலை–உப பகுதி
Stores Workshop and Test Room Section	பண்டசாலை வேலைத்தலமும், பரிசோதனை அறை உட்பிரிவும்
Store Watcher	பண்டசாலைக் காவற்காரர்
Striker	தாக்குவோர்
Striking Force	தாக்கு படை
Striking Force for Excise Preventive Work	மதுவரித் தடை வேலைக்குத் தாக்குபடை
Structural Engineer	அமைப்பு முறை இஞ்சினியர்
Student Surveyor	நில அளவை மாணக்கர்
Studio Attendant	களரிக்கூடப் பரிசரர்

English	*Tamil*
Sub Assistant	உப உதவியாளர்
Sub-Collector	உப சேகரிப்பாளர்
Sub-Collector of Customs	சுங்கப்பகுதி உபசேகரிப்பாளர்
Sub-Editor	உப பதிப்பாசிரியர்
Sub-Inspector	உப பரிசோதகர்
Sub-Inspector of Police	பொலிசு உப பரிசோதகர்
Sub-Inspector of Public Health	பொதுச் சௌக்கிய உப பரிசோதகர்
Sub-Inspector of School Works	பாடசாலைக் கட்டுவேலைகள் உப பரிசோதகர்
Submarine Battery Charging Shed	நீர்மூழ்கிப் பற்றரிச் சக்தி நிரப்பு மடுவம்
Subordinate Officer	கீழ் உத்தியோகத்தர்
Subordinate Technical Service	கீழ் நுண்தொழிற் சேவை
Sub-Overseer	உப ஓவசியர்
Sub-Postmaster	தபாற் கந்தோர் உப தலைவர்
Sub-Post Office	உப தபாற் கந்தோர்
Sub-Storekeeper	உப பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Succany	சுக்கானி
Sugarcane Expert	கரும்புச்செய்கை நிபுணர்
Superintendent	அத்தியட்சர்
Superintendent and Chief Medical Storekeeper	அத்தியட்சரும், பிரதான வைத்திய பண்டசாலைப் பொறுப்பாளரும்
Superintendent Quarantine Medical Officer	அத்தியட்சர், தொற்று நோய் பரவாத்தடை வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Superintendent, Ankylostomiasis Campaign	அத்தியட்சர், கொக்கிப்புழுநோய்த் தடை இயக்கம்
Superintendent, Anti-malaria Campaign	அத்தியட்சர், மலேரியாத்தடை இயக்கம்
Superintendent, Botanic Gardens	அத்தியட்சர், பல்லினத் தாவரத் தோட்டம்
Superintendent, Brackish Water Fisheries	அத்தியட்சர், உவர்நீர்க் கடற்றொழில்
Superintendent, Central Weaving Institute	அத்தியட்சர், மத்திய நெசவுத் தாபனம்
Superintendent, Filariasis Campaign	அத்தியட்சர், யானைக்கால்நோய்த் தடை இயக்கம்
Superintendent, Fresh Water Fisheries	அத்தியட்சர், நன்னீர்க் கடற்றொழில்
Superintendent, Government Publications Bureau	அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலகம்
Superintendent, Harbour Craft	அத்தியட்சர், துறைமுகக் கலப் பணி
Superintendent-in-charge, Price Control Station	பொறுப்பு அத்தியட்சர், விலைக் கட்டுப்பாட்டு நிலையம்

English	*Tamil*
Superintendent, Lying-in-Home	அத்தியட்சர், பிரசவ வைத்தியசாலை
Superintendent, Money Order Department	அத்தியட்சர், காசுக்கட்டளைப் பகுதி
Superintendent, National Savings Movement	அத்தியட்சர், தேசீய சேமிப்பு இயக்கம்
Superintendent, Observatory	அத்தியட்சர், அவதான நிலையம்
Superintendent of Binding	புத்தகங் கட்டுதல் வேலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Census	குடிசனமதிப்பு அத்தியட்சர்
Superintendent of Coast Lights	கரையோர விளக்க அத்தியட்சர்
Superintendent of Composing Machinery	அச்சுக்கோப்பு இயந்திர சாதன அத்தியட்சர்
Superintendent of Confidential Branch	இரகசியக்கிளை அத்தியட்சர்
Superintendent of Drug Manufactures	ஔடதச் செய்கை அத்தியட்சர்
Superintendent of Equipment Section	உபகரண உட்பிரிவு அத்தியட்சர்
Superintendent of Excise	மதுவரிப் பகுதி அத்தியட்சர்
Superintendent of Mails	தபால் அத்தியட்சர்
Superintendent of Minor Roads	சிறு வீதி அத்தியட்சர்
Superintendent of Outdoor Staff	வெளிப்புறப் பதவியினர் அத்தியட்சர்
Superintendent of Police	பொலிசு அத்தியட்சர்
Superintendent of Prison Industries	மறியற்சாலைக் கைத்தொழில் அத்தியட்சர்
Superintendent of Prisons	மறியற்சாலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Probation	நன்னடத்தைப் பாதுகாவல் அத்தியட்சர்
Superintendent of Purchase and Imports	கொள்வனவு, இறக்குமதி அத்தியட்சர்
Superintendent of Publications	வெளியீட்டு அத்தியட்சர்
Superintendent of Quarantine	தொற்றுநோய் பரவாத்தடை அத்தியட்சர்
Superintendent of School Works	பாடசாலைக் கட்டுவேலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Stores	பண்டசாலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Survey	நில அளவை அத்தியட்சர்
Superintendent of Telecommunication Traffic	தந்தி தெலிபோன் போக்குவரத்து அத்தியட்சர்
Superintendent of the Senate Building and Gentleman Usher	மேற்சபைக் கட்டிட அத்தியட்சரும் வாயில் காவற் பெரியாரும்
Superintendent of Training	பயிற்சி அத்தியட்சர்
Superintendent of Village Works	கிராமக் கட்டுவேலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Works	கட்டுவேலை அத்தியட்சர்
Superintendent, Organization and Staff	அமைப்பு பதவியினர் அத்தியட்சர்
Superintendent, Parliamentary Printing Branch	பாராளுமன்ற அச்சீட்டுக்கிளை அத்தியட்சர்

English	*Tamil*
Superintendent, Port Fire Brigade	கப்பற்றுறைத் தீயணைப்புப் படை அத்தியட்சர்
Superintendent, Power House	அத்தியட்சர், மின்சக்தித் தானம்
Superintendent of Development Work in Colonization and Peasant Settlement Scheme	குடியேற்ற, உழவர் குடியிருத்தற்றிட்ட அபிவிருத்தி வேலை அத்தியட்சர்
Superintendent of Girls, Hostels	மகளிர் விடுதிகள் அத்தியட்சர்
Superintendent, Stores and Supplies	பண்டசாலை, வழங்கல்கள் அத்தியட்சர்
Superintendent, Tuberculosis Campaign	அத்தியட்சர், கயரோகத் தடை இயக்கம்
Superintendent, Venereal Diseases Campaign	அத்தியட்சர், மேகரோகத் தடை இயக்கம்
Superintendent, Zoological Gardens	அத்தியட்சர், சங்கமக் காட்சிச்சாலை
Superintending Agricultural Engineer	அத்தியட்ச கமத்தொழில் இஞ்சினியர்
Superintending Engineer	அத்தியட்ச இஞ்சினியர்
Superintending Sea Transport Officer	கடற்போக்குவரத்து அத்தியட்ச உத்தியோகத்தர்
Superintending Tele-communication Engineer	தந்தி தெலிபோன் அத்தியட்ச இஞ்சினியர்
Supernumerary Judge	அதிகப்படியான நீதிபதி
Superior Headman	மேற் றலைமைக்காரர்
Superior Officer	மேல் உத்தியோகத்தர்
Supervising Editor	மேற்பார்வைப் பதிப்பாசிரியர்
Supervising Officer	மேற்பார்வை உத்தியோகத்தர்
Supervising Operator, Punch Card Accounting Machine	மேற்பார்வை இயக்குநர், துளையிடு அட்டைக் கணக்கீட்டு இயந்திரம்
Supervisor	மேற்பார்வையாளர்
Supervisor Clerk	மேற்பார்வையாளர் எழுதுவினைஞர்
Supervisor, Disinfecting Station	மேற்பார்வையாளர், நச்சு நீக்கு நிலையம்
Supervisor, Flood Schemes	மேற்பார்வையாளர், வெள்ளத் தடைத் திட்டங்கள்
Supervisor for Garden and Construction Work	தோட்ட அமைப்புவேலை மேற்பார்வையாளர்
Supervisor Land Development Ordinance Allotments	காணி அபிவிருத்திக் கட்டளைச்சட்டப் பகுப்பு மேற்பார்வையாளர்
Supervisor, National Savings Movement	தேசிய சேமிப்பு இயக்க மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Animals	மிருகங்கள் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Guards	காவலாளர் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Demonstration Parties	செய்முறைகாட்டுவோர் கணம் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Labour	தொழிலாளர் மேற்பார்வையாளர்

English	*Tamil*
Supervisor of Mid-day Meals	மத்தியான போசன மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Pharmacies	ஔடதசாலை மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Saving Group	சேமிப்புத் தொகுதி மேற்பார்வையாளர்
Supervisor, Community Centres	சனசமூக நிலையங்கள் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Translations	மொழிபெயர்ப்பு மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Watchers	காவற்காரர் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor of Works	வேலைகள் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor, Plan Printing Office	திட்டப்படம் அச்சிடும் கந்தோர் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor, Staff Abroad	வெளிநாட்டுப் பதவியினர் மேற்பார்வையாளர்
Supervisor, State Farms	அரசாங்க கம மேற்பார்வையாளர்
Supply and Cadre Division	வழங்கல், பதவி நிர்ணயப்பிரிவு
Supply Station Staff	வழங்கல் நிலையப் பதவியினர்
Supra-Grade Medical Officer	மேற்தர வைத்திய உத்தியோகத்தர்
Supreme Court	உயர் நீதிமன்றம்
Surgeon	வைத்தியர், சத்திரவைத்தியர்
Survey Assistant	நில அளவை உதவியாளர்
Survey Clerical Service	நில அளவை எழுதுவினைஞர் சேவை
Survey Department	நில அளவைப் பகுதி
Survey Labourer	நில அளவைத் தொழிலாளர்
Surveyor	நில அளவையாளர்
Surveyor and Leveller	நில அளவையாளரும் மட்டம் பார்ப்போரும்
Surveyor-General	நில அளவையாளர் தலைமை அதிபதி
Survey Overseer	நில அளவை ஓவசியர்
Survey Party	நில அளவைக் கணம்
Survey Planning and Execution Section	நில அளவை அமைப்புத் திட்டமிடல், நிறைவேற்று உட்பிரிவு
Survey Probationer	நில அளவைத் தகுதிகாண் நிலையினர்
Survey Student	நில அளவை மாணக்கர்
Survey Superintendent	நில அளவை அத்தியட்சர்
Sweeper	கூட்டித்துடைப்பவர்
Sweeper and Punkah Puller	கூட்டித்துடைப்பவரும் பங்கா இழுப்பவரும்
Sword Bearer	வாளேந்து பணியாள்
Systematic Botanist	இனப்படுத்து தாவரநூல் வல்லார்

T

English	Tamil
Tamil Programme Section	தமிழ் நிகழ்ச்சி அமைப்பு உட்பிரிவு
Tamil Trained Teacher	பயிற்சிபெற்ற தமிழ் ஆசிரியர்
Tamil Transliterator	தமிழ் எழுத்துப்பெயர்ப்பாளர்
Tanac Tug	தணக்கு இழுவைக் கப்பல்
Tannery and Leather Factory	தோற்பதனிடு தோற் தொழிற்சாலை
Tappal Clerk	தபால் எழுத்துவினைஞர்
Tappal Labourer	தபாற்றொழிலாளி
Tappal Orderly	தபால் ஏவலாள்
Tariff	சுங்கவரி
Tariffs, Industrial Legislation and Statistics Section	சுங்கவரி கைத்தொழிற் சட்ட நிருமாண புள்ளிவிபர உட்பிரிவு
Taxidermist	தோலுருவஞ் செய்வோர்
Teacher of Handicraft	நுண் கைப்பணி ஆசிரியர்
Teacher of Music and Dancing	இசை நடன ஆசிரியர்
Teacher of Oriental Languages	கீழைத்தேச மொழிகள் ஆசிரியர்
Tea Controller	தேயிலைக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Tea Research Institute	தேயிலை ஆராய்ச்சித் தாபனம்
Technical Advisor	நுண்தொழில் ஆலோசகர்
Technical Armament Courses	நுண்தொழில்படைப் பிரயோகப் பயிற்சித் தொடர்
Technical Assistant	நுண்தொழில் உதவியாளர்
Technical Assistant and Photographer	நுண்தொழில் உதவியாளரும் நிழற்படம் பிடிப்போரும்
Technical Assistant and Storekeeper	நுண்தொழில் உதவியாளரும் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளரும்
Technical Assistant, Criminal Investigation Department	நுண்தொழில் உதவியாளர் குற்றப் புலன் விசாரணைப்பகுதி
Technical Assistant, Propaganda Section	நுண்தொழில் உதவியாளர் பிரசார உட்பிரிவு
Technical Assistant's Branch	நுண்தொழில் உதவியாளர் கிளை
Technical Assistant (Wireless)	நுண்தொழில் உதவியாளர் (கம்பியிலி)
Technical College	நுண்தொழிற் கல்லூரி
Technical Co-operation Scheme	நுண்தொழிற் கூட்டுறவுத் திட்டம்
Technical Master	நுண்தொழில் ஆசிரியர்
Technical Mechanical Foreman	நுண்தொழில் இயந்திரவேலை முகாரி
Technical Mechanical Foreman for Central Police Garage	மத்திய பொலிசு மோட்டோர் மடுவ நுண் தொழில் இயந்திரவேலை முகாரி
Technical Officer	நுண்தொழில் உத்தியோகத்தர்

English	*Tamil*
Technical Records Clerk	நுண்தொழில் பதிவுகள் எழுதுவினைஞர்
Technical School	நுண்தொழிற் பாடசாலை
Technical Supervisor	நுண்தொழில் மேற்பார்வையாளர்
Technician	நுண்தொழிலாளர்
Technician (Wireless)	நுண்தொழிலாளர் (கம்பியிலி)
Technology Section	நுண்கலை உட்பிரிவு
Telecommunication Engineer	தந்தி தெலிபோன் இஞ்சினியர்
Telecommunication Engineering Branch	தந்தி தெலிபோன் இஞ்சினியர்க்கலைக் கிளை
Telecommunication Engineering in Training	பயிற்சிபெறும் தந்தி தெலிபோன் இஞ்சினியர்
Telecommunication Inspector	தந்தி தெலிபோன் பரிசோதகர்
Telecommunication Stores and Workshop	தந்தி தெலிபோன் பண்டசாலையும் வேலைத்தலமும்
Telecommunication Workshop	தந்தி தெலிபோன் வேலைத்தலம்
Telegraph Inspector	தந்திப் பரிசோதகர்
Telegraphist	தந்தியடிப்போர்
Telegraph Messenger	தந்தித் தூதர்
Telegraph Messenger, Outdoor	தந்தித் தூதர், வெளிப்புறம்
Telegraph Peon	தந்திச் சேவகர்
Telegraph School	தந்திப் பயிற்சிப் பாடசாலை
Telephone	தெலிபோன் ; தொலைபேசி
Telephone Clerk	தெலிபோன் எழுதுவினைஞர்
Telephone Department	தெலிபோன் பகுதி
Telephone Monitor	தெலிபோன் மொனிற்றர்
Telephone Operator	தெலிபோன் இயக்குநர்
Telephone Operator and Book Binder	தெலிபோன் இயக்குநரும் புத்தகம் கட்டுபவரும்
Telephonist	தெலிபோன் இயக்குநர்
Teleprinter Operator	தந்தி அச்சுக்கருவி இயக்குநர்
Teletype System	தந்தி அச்செழுத்துமுறை
Temporary Colonization Officers	குடியேற்றத் தற்காலிக உத்தியோகத்தர்
Temporary Followers	தற்காலிகப் பரிவாரம்
Temporary Groundsman	தற்காலிக நிலப் பார்வையாளர்
Temporary Staff	தற்காலிகப் பதவியினர்
Tent Repairer	கூடாரம் பழுதுபார்ப்போர்
Test Room	சோதனை யறை
Textile Assistant	புடைவைப்பகுதி உதவியாளர்

English	Tamil
Textile Control Department	புடைவைக் கட்டுப்பாட்டுப்பகுதி
Textile Designer	புடைவைவகை திட்டமிடுவோர்
Textile Factory	புடைவைத் தொழிற்சாலை
Textile Section	புடைவை உட்பிரிவு
Textile Technologist	புடைவை நுண்கலைஞர்
The Ceylon Association for the Advancement of Science	இலங்கை விஞ்ஞான விருத்திச் சங்கம்
Third Class in Service and Certificated Teachers	மூன்றும் வகுப்புச்சேவைத் தகைமைப் பத்திரம் பெற்ற ஆசிரியர்
Ticket Agent	பயணச்சீட்டு முகவர்
Ticket Clerk	பயணச்சீட்டு எழுதுவினைஞர்
Ticket Collector	பயணச்சீட்டுச் சேகரிப்பாளர்
Ticket Examiner	பயணச்சீட்டுப் பரீட்சகர்
Ticket Inspector	பயணச்சீட்டுப் பரிசோதகர்
Ticket Office Checker	பயணச்சீட்டுக் கந்தோர்ச் சரிபார்ப்பவர்
Tide Surveyors	கப்பற் சுங்க உத்தியோகத்தர்
Tide Waiter	சுங்க காவலர்
Timber Utilization Research Officer	மர உபயோக ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Timber Workshop	மர வேலைத்தலம்
Time Keeper	நேரங் குறிப்பவர்
Time Office Clerk	நேரக் கந்தோர் எழுதுவினைஞர்
Time Office Clerk and Storeman	நேரக் கந்தோர் எழுதுவினைஞரும் பண்டசாலையாளரும்
Tinker	தகரம் ஒட்டுவோர்
Tinsmith	தகரத் தொழிலாளர்
Tobacco Officer	புகையிலை உத்தியோகத்தர்
Tom Tom Beater	பறையறைவோர்
Tool Room Assistant	கருவி அறை உதவியாளர்
Tool Smith	கருவித் தொழிலாளர்
Topass	தொப்பாசு
Torpedo Workshop	தோப்பிடோ வேலைத்தலம்
Tourist Guide	ஊர் சுற்றுப் பிரயாணிகள் வழிகாட்டி
Town and Country Planning Department	நாடுநகர் அமைப்புத்திட்டப் பகுதி
Town Council	பட்டண சங்கம்
Town Planner	நகரத்திட்ட அமைப்பாளர்
Tracer	சுவட்டுப்படி வரைவோர்
Tractor Driver	திருக்டர் சாரதி

English	*Tamil*
Trade Apprentice	வியாபாரத் தொழில் பயில்வோர்
Trade Apprentice Boy	வியாபாரத் தொழில் பயில் எவற் சிறுவர்
Trade Assistant	வியாபார உதவியாளர்
Trade Representative	வியாபாரப் பிரதிநிதி
Trade Union	தொழிற் சமாசம்
Trade Union Adviser	தொழிற் சமாச ஆலோசகர்
Traffic and Labour Department	போக்குவரத்து, தொழிற்பகுதி
Traffic Department	போக்குவரத்துப் பகுதி
Traffic Manager	போக்குவரத்து முகாமையாளர்
Traffic Staff	போக்குவரத்துப் பதவியினர்
Traffic Superintendent	போக்குவரத்து அத்தியட்சர்
Train Controller	புகையிரதக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி
Trained Graduates	பயிற்சிபெற்ற பட்டதாரிகள்
Trained Teacher	பயிற்சிபெற்ற ஆசிரியர்
Triangulation and Levelling	திரிகோணமிடுதலும் மட்டம் பார்த்தலும்
Training Centre	பயிற்சி மத்திய நிலையங்கள்
Training Colony	பயிற்சிக் குடியிருப்பு
Training Establishment	பயிற்சித் தாபனம்
Training Master	பயிற்சி ஆசிரியர்
Training Mistress	பயிற்சி ஆசிரியை
Training School	பயிற்சிப் பாடசாலை
Training School After care Association	பயிற்சிப் பாடசாலைப் பின் கவனிப்புச் சங்கம்
Training School for Youthful Offenders	பாலியக் குற்றவாளிகளுக்கான பயிற்சிப் பாடசாலை
Train Police	புகையிரதப் பொலிசு
Trains and Goods Officer	புகையிரத, பொருள் உத்தியோகத்தர்
Transcription and Record Checker	ஒலிப்பிரதி, ஒலித்தட்டுச் சரி பார்ப்போர்
Translator	மொழிபெயர்ப்பாளர்
Transmission Section	ஒலிபரப்பு உப்பிரிவு
Transmitters	அனுப்பு கருவிகள்
Transportation Department	ஏற்றியிறக்கற் பகுதி
Transportation Division	ஏற்றியிறக்கற் பிரிவு
Transportation Inspector	ஏற்றியிறக்கற் பரிசோதகர்
Transport Foreman	போக்குவரத்து முகாரி
Transport Officer	போக்குவரத்து உத்தியோகத்தர்
Transport Staff	போக்குவரத்துப் பதவியினர்
Transport Superintendent	போக்குவரத்து அத்தியட்சர்

English	Tamil
Travelling Audit Clerk	பயணஞ்செல் கணக்குப் பரிசோதனை எழுதுவினைஞர்
Travelling Inspector	பயணஞ்செல் பரிசோதகர்
Travelling Ticket Examiner	பயணஞ்செல் பயணச்சீட்டுப் பரீட்சகர்
Travelling Ticket Inspector	பயணஞ்செல் பயணச்சீட்டுப் பரிசோதகர்
Treasury	திறைசேரி
Treasury Officer	திறைசேரி உத்தியோகத்தர்
Treasury Watcher	திறைசேரிக் காவற்காரர்
Tribunal of Appeal	மனு மன்றம்
Tribunal of Appeal for Unaided Schools	உதவி நன்கொடைபெறுப் பாடசாலைகள் மனு மன்றம்
Tribunals of Inquiry	விசாரணை மன்றம்
Trimmer	சீர்ப்படுத்துவோர்
Trolley Man	துறலி வேலையாள்
Trust Officer	நம்பிக்கைப்பொறுப்பு உத்தியோகத்தர்
Trustee	நம்பிக்கைப் பொறுப்பாளர்
Tuberculosis Campaign	கயரோகத் தடை இயக்கம்
Tuberculosis Hospital	கயரோக ஆசுப்பத்திரி
Turner	கடைச்சற்காரர்
Turn Tables	எஞ்சின் திருப்புமிடம்
Tutor	ஆசிரியர்
Tutor, Public Health	ஆசிரியர் பொதுச்சௌக்கியம்
Twine Section	முறுக்கு நூல் உட்பிரிவு
Typestore	எழுத்தச்சுப்பண்டசாலை
Typestore Foreman	எழுத்தச்சுப் பண்டசாலை முகாரி
Typist	தட்டச்சாளர்
Typist Clerk	தட்டச்சு எழுதுவினைஞர்
Typists' Service	தட்டச்சாளர் சேவை

U

English	Tamil
Uncertificated Teacher	தகைமைப்பத்திரம் பெறாத ஆசிரியர்
Undergraduate	உப பட்டதாரி
Underguard	உப காவலாளர்
Unemployment Relief Scheme	வேலையின்மை நிவாரணத் திட்டம்
Unesco Secretariat	ஐக்கிய நாட்டுக் கல்வி. விஞ்ஞான, கலா சாரத் தாபனக் காரியாலயம் (ஐ. நா. க. வி. க. தா).
Unesco Technical Assistance Programme	ஐ. நா. க. வி. க. தா., நுண்டொழில் உதவித்திட்டம்
Unified Watchers Service	ஒன்றுபடுத்திய காவற்காரர் சேவை
Uniform Staff	கோல உடைப் பதவியினர்
United Nations Social Fellowship	ஐக்கிய நாட்டுச் சமூகக் கலைபயில் தோழமைப் பரிசு
United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation	ஐக்கிய நாடுகள் கல்வி, விஞ்ஞான, கலா சாரத்தாபனம்
United Nations Resident Technical Assistance Representative in Ceylon	இலங்கையிலுள்ள, ஐக்கிய நாட்டு நுண் தொழில் உதவிகள் வதிவுப் பிரதிநிதி
University Architect	பல்கலைக் கழக நிருமாண சிற்பி
University of Ceylon	இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்
University Scheme	பல்கலைக் கழகத் திட்டம்
University Site	பல்கலைக் கழகத் தானம்
Unsalaried Fiscal Officer	சம்பளம்பெறா பிசுக்கால் உத்தியோகத்தர்
Unskilled Labourer	கைதேராத் தொழிலாளி
Urban Council	நகர சங்கம்
Utility Service	உபயோக சேவை

V

Vaccinator	பால் கட்டுபவர்
Vagrant House	நாடோடிகள் வீடு
Valuation Department	விலைமதிப்புப் பகுதி
Valuer, Rating	விலைமதிப்பு நாவாய்க்காரர்
Van Driver	வான்வண்டிச் சாரதி
Vegetable Farm	மரக்கறிப் பண்ணை
Vegetable Oil Factory	தாவர எண்ணெய்த் தொழிற்சாலை
Vegetable Packing Stations	மரக்கறி அடுக்கிக்கட்டும் நிலையங்கள்
Vehicle Mechanic	வாகன இயந்திரத் தொழிலாளர்
Vehicles Division	வாகனப் பிரிவு
Vel vidane	வெளி விதானை ; வட்ட விதானை
Venereal Diseases Campaign	மேகரோகத் தடை இயக்கம்
Vernacular Foreman	சுயமொழி முகாரி
Vernacular Teacher	சுயமொழி ஆசிரியர்
Veterinary Branch	மிருக வைத்தியக் கிளை
Veterinary Conductors	மிருக வைத்திய கண்டாக்குமார்
Veterinary Hospital	மிருக ஆசுப்பத்திரி
Veterinary Research Laboratory	மிருக வைத்திய ஆராய்ச்சி ஆய்கூடம்
Veterinary Research Officer	மிருக வைத்திய ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்தர்
Veterinary Services	மிருக வைத்திய சேவைகள்
Veterinary Surgeon	மிருக வைத்தியர்
Vice-Chancellor	துணை வேந்தர்
Vice-Principal	துணை அதிபர்
Victoria Home for Incurables	தீராப் பிணியாளர் விக்ரோறியா இல்லம்
Victoria Memorial Eye Hospital	விக்ரோறியா ஞாபகார்த்தக் கண் ஆசுப்பத்திரி
Victualling Store Care Taker	உணவுப் பண்டசாலைப் பாதுகாப்பாளர்
Victualling Store Keeper	உணவுப் பண்டசாலைப் பொறுப்பாளர்
Vidane	விதானை
Vidane Arachchi	விதானை ஆராச்சி
Vidyavisarada and Vidvan Certificated Teacher	வித்தியா விசாரத வித்துவான் தகைமைப் பத்திரம்பெற்ற ஆசிரியர்
Village Committee	கிராமச் சங்கம்
Village Cultivation Officer	கிராமப் பயிர்ச்செய்கை உத்தியோகத்தர்
Village Cultivation Overse–	கிராமப் பயிர்ச்செய்கை ஓவசியர்
Village Expansion	கிராம விசாலிப்பு
Village Headman	கிராமத் தலைமைக்காரர்

English	*Tamil*
Visiting Journalist	அதிதிப் பத்திரிகை எழுத்தாளர்
Visiting Lecturer	அதிதி விரிவுரையாளர்
Visiting Physician	அதிதி வைத்தியர்
Visiting Staff	அதிதிப் பதவியினர்
Visual Aid Technician	கட்புல உதவி நுண்தொழிலாளர்
Vocational Instructor	தொழிற் கல்விப் போதனாசிரியர்
Vocational Instructor and Technician	தொழிற் கல்விப் போதனாசிரியரும் நுண் தொழிலாளரும்
Vocational Section	தொழிற் கல்வி உட்பிரிவு
Vocational Trained Teacher	தொழிற் கல்விப் பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்
Voluntary Agencies	சுயேச்சை முகவர்த்துவம்
Volunteer Air Force	சுயேச்சை விமானப்படை
Volunteer Force	சுயேச்சைப்படை
Volunteer Naval Force and Reserve	சுயேச்சைக் கடற்படையும் ஒதுக்குப்படையும்

English	*Tamil*

W

Wages Boards	சம்பளச் சபை
Waiters	உணவு பரிமாறுவோர் ; பணிவிடையாளர்
Waiting Room Attendant	காத்திருக்கும் கூடப்பரிசரர்
Walking training and arm training Instructor	நடத்தற் பயிற்சி, கை உபயோகப் பயிற்சிப் போதனாசிரியர்
Ward Clerk	சிகிச்சை மண்டப எழுதுவினைஞர்
Warden	பாலகர்
Warden, School of Co-operation	கூட்டுறவுப் பாடசாலைப் பாலகர்
Ward Headman	வட்டாரத் தலைமைக்காரர்
Ward Peon	சிகிச்சை மண்டபச் சேவகர்
Warehouse	குதம்
Warehouse clerk	குத எழுதுவினைஞர்
Warehouse man	குத வேலையாள்
Warehouse Officer	குத உத்தியோகத்தர்
Warehouse Supervisor, Ceylon Government Railway	குத மேற்பார்வையாளர், இலங்கை அரசாங்கப் புகையிரதம்
War Memorial	போர் நினைவுச் சின்னம்
Watcher	காவற்காரர்
Watchman	காவலாள்
Water Carrier	நீர்கொண்டு செல்வோர்
Water cart Driver	நீர் வண்டிச் சாரதி
Water pump Cleaner	நீர்க்குழாய் துப்பரவு செய்வோர்
Water pump Engine Driver Mechanic	நீர்க்குழாய் எஞ்சின் சாரதி இயந்திரத் தொழிலாளர்
Water pump Machine-man	நீர்க்குழாய்ப் பொறியாளர்
Water Supply Engineer	நீர் வழங்கல் இஞ்சினியர்
Water Supply Expert	நீர் வழங்கல் நிபுணர்
Waterworks	நீர் வசதி வேலைகள்
Waterworks Branch	நீர் வசதி வேலைக்கிளை
Waterworks Engineer	நீர்வசதி வேலைகள் இஞ்சினியர்
Waterworks Extension Loan	நீர் வசதி வேலை விரிவுக்கான கடன்
Weaving and Dyeing Master	நெசவுத் தொழில், சாயவேலை ஆசிரியர்
Weaving Instructor	நெசவுத் தொழிற் போதனாசிரியர்
Weigh bridge and intake	சுழல் பாலமும் நீரிழுத்தல் இயந்திரமும்
Welder	ஒட்டிப் பொருத்துவோர்
Welfare Officer	நலன்புரி உத்தியோகத்தர்

English	*Tamil*
Welfare Officer (deaf and blind)	நலன்புரி உத்தியோகத்தர் (செவிடரும் குருடரும்)
Wesleyan Deacons institute	உவெஸ்லியன் உதவிக் குருமார் கழகம்
Western Programme Section	ஆங்கில நிகழ்ச்சி அமைப்பு உட்பிரிவு
Wewa Lekama	வாவி எழுதுவினைஞர்
Wharf	சாமான்துறை
Wharf Assistant	சாமான்துறை உதவியாளர்
Wharf Clerk	சாமான்துறை எழுதுவினைஞர்
Wharf Staff	சாமான்துறைப் பதவியினர்
Wharf Superintendent	சாமான்துறை அத்தியட்சர்
Wharf Supervisor	சாமான்துறை மேற்பார்வையாளர்
Wholesale Depot	மொத்த விற்பனவுச்சாலை
Wholesale Establishment	மொத்த விற்பனவுத் தாபனம்
Widows and Orphans Pension Fund	விதவை அநாதர் இளைப்பாற்றிச் சம்பள நிதி
Widows and Orphans Pension Office	விதவை அநாதர் இளைப்பாற்றிச் சம்பளக் கந்தோர்
Winchmen	உயர்த்தும் பொறியாளர்
Wireless	கம்பியிலி வானொலி
Wireless Operator	கம்பியிலி இயக்குநர்
Wireless Squadron	கம்பியிலிப் பட்டாளம்
Wireless Telegraph Operator	கம்பியிலித் தந்தி இயக்குநர்
Wireman	மின் கம்பியாளர்
Women's Organization	மகளிர் தாபனம்
Women's Societies	மகளிர் சங்கங்கள்
Wood Working Machine Shop	மரவேலை இயந்திர வேலைத்தலம்
Wood Working Machinist	மரவேலை இயந்திர வேலையாள்
Working Staff	தொழில்புரி பதவியினர்
Works Foreman	வேலைத்தல முகாரி
Works Manager	வேலைத்தல முகாமையாளர்
Works Manager, Government Press	வேலைத்தல முகாமையாளர், அரசாங்க அச்சகம்
Workshop	வேலைத்தலம்
Workshop Attendant	வேலைத்தலப் பரிசரர்
Workshop Engineer	வேலைத்தல இஞ்சினியர்
Workshops Branch	வேலைத்தலக் கிளை
Workshop Superintendent	வேலைத்தல அத்தியட்சர்
Workshop Technician	வேலைத்தல நுண்தொழிலாளர்
World meteorological organization	உலக வாயுமண்டல ஆராய்ச்சித் தாபனம்
Writer	எழுத்தாளர்
Writ officer	வெலிசாத்துக் கட்டளை உத்தியோகத்தர்

English	*Tamil*

X

X-Ray and Electro Medical Technologist	எக்ஸ் கதிர், மின் வைத்திய நுண் கலைஞர்
X-Ray Assistant	எக்ஸ் கதிர் உதவியாளர்
X-Ray Block	எக்ஸ் கதிர் வரிசை
X-Ray Mechanic	எக்ஸ் கதிர் இயந்திரத்தொழிலாளர்
X-Ray Technician	எக்ஸ் கதிர் நுண்தொழிலாளர்

Y

Yard	காலே ; முற்றம்
Yard Foreman	காலே முகாரி
Youthful Offenders	பாலியக் குற்றவாளிகள்

Z

Zoological Gardens சங்கமக் காட்சிச்சாலை

திருத்தம்
ERRATA

பக்கம் Page	ஆங்கிலம் English	தமிழ் Tamil
11.	Carriage Examiner	வண்டிப் பரிட்சகர்
21.	Composing Machinery	அச்சுக்கோக்கும் இயந்திர சாதனம்
26.	Department of External Affairs, Abroad	வெளிநாட்டலுவற் பகுதி, வெளியூர்
26.	Department of Mineralogy	தாதுப்பொருட்கலைப் பகுதி
28.	Diesel Engine Driver	இடீசல் எஞ்சின் சாரதி
29.	Distinguished Visitor	பிரபல அதிதி
30.	District Judge	மாவட்ட நீதிபதி
30.	District Road Committee	மாவட்ட வீதிச் செயற்குழு
30.	District Road Committee Clerk	மாவட்டவீதிச் செயற்குழு எழுதுவினைஞர்
34.	Establishment Division	தாபனப் பிரிவு
34.	Establishment Section	தாபன உட்பிரிவு
35.	Executive post	நிறைவேற்று பதவி
35.	Extra Clerical Assistant	மேலதிக எழுது வினை உதவியாளர்
40.	Gateman	வாயிலாள்
41.	Girl guides	சாரணச் சிறுமியர்
41.	Gold Gilder	பொன் முலாமிடுபவர்
45.	Head Mission	தலைமைத் தூதுக்கோஷ்டி
50.	Inspectress of Housecraft	வீட்டுப்பணி பெண் பரிசோதகர்
61.	Medical Council	வைத்திய சங்கம்
65.	National Bureau of Translation and Compilation	மொழிபெயர்ப்பு, திரட்டுதல், தேசீய அலுவலகம்
65.	Navy Diver	கடற்படைச் சுழியோடுவோர்
67.	Office of the Public Service Commission	அரசாங்க சேவை அதிகாரசபைக் கந்தோர்
71.	Photography and Technical Assistant	நிழற்பட நுண்தொழில் உதவியாளர்
87.	Sericulture Supervision	பட்டுத்தொழில் மேற்பார்வையாளர்
90.	Steel Rolling Factory	உருக்குத் தொழிற்சாலை
96.	Tappal Clerk	தபால் எழுது வினைஞர்

J. N. R 2278—5-000 (5/55) அரசாங்க அச்சகம், இலங்கை.